叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 跳跃的袋鼠和苹果酱猫(the Jumping Kangaroo And The Apple Butter Cat) 000001

2. 跳跃的袋鼠和苹果酱猫(the Jumping Kangaroo And The Apple Butter Cat) 000002

3. 跳跃的袋鼠和苹果酱猫(the Jumping Kangaroo And The Apple Butter Cat) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

跳跃的袋鼠和苹果酱猫(The jumping kangaroo and the apple butter cat)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [ˌkæŋgə'ruː] [ænd; ənd]
THE JUMPING KANGAROO AND
这 跳 袋鼠 和

跳跃的袋鼠和

[ðə; ði]['æp(ə)l] ['bʌtə(r)] [kæt] [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
THE APPLE BUTTER CAT [2] [3]
这 苹果 黄油 猫 [2] [3]

苹果酱猫[2][3]

“ [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['kæriə(r)] ['pɪdʒɪn] . ” [[fɔːr]] [[faɪv]]
“ Read it to me , Carrier Pigeon . ” [4] [5]
“ 读 它 到 我 , 载体 鸽子 . ” [4] [5]

“请读给我听，信鸽。”[4][5]

[ðə; ði]
The
这

这

['dʒʌmpɪŋ] [ˌkæŋgə'ruː]
JUMPING KANGAROO
跳 袋鼠

跳跃的袋鼠

[ænd; ənd][ðə; ði]
and the
和 这

以及

['æp(ə)l] ['bʌtə(r)] [kæt]
APPLE BUTTER CAT
苹果 黄油 猫

苹果酱猫

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒɒn] ['dʌbljuː] . ['hærɪŋtən]
JOHN W . HARRINGTON
约翰 W . 哈灵顿

约翰·W·哈灵顿

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . -
J . **W** . **CONDÉ**
J . W . -

JW CONDÉ

[njuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[mə'kljuːə] , ['fɪlɪps] & [ˌsiː 'əʊ] .
McCLURE , **PHILLIPS** **&** **CO** **.**
麦克卢尔 , 菲利普斯 & 一氧化碳 .

麦克卢尔、菲利普斯公司

[em][siː][em] [[sɪks]]
M **C** **M** **[** **6** **]**
M C M [6]

MCM[6]

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , **1900** , **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1900 年，作者

[mə'kljuːə] , ['fɪlɪps] & [ˌsiː 'əʊ] . [['sɛvən]]
McCLURE , **PHILLIPS** **&** **CO** **.** **[** **7** **]**
麦克卢尔 , 菲利普斯 & 一氧化碳 . [7]

McCLURE, PHILLIPS & CO.[7]

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]
To **His** **Daughter**
到 他的 女儿

致他的女儿

[ruːθ] ,
RUTH ,
露丝 ,

露丝，

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] [ˌentə'teɪnmənt]
For **Whose** **Entertainment**
为了 谁 娱乐

为了谁的娱乐

[ðiːz] ['peɪdʒɪz]
these **pages**
这些 页面

这些页面

[wɜː(r); wə(r)][ə'rɪdʒənəli] ['rɪt(ə)n] ,
were **originally** **written** **,**
是 起初 书面 ,

最初是写成这样的，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
THE **AUTHOR**
这 作者

作者

['dedikeit, 'dedikit, -keit] [ðɪs] [bʊk] [[eit]] [[naɪn]]
Dedicates **this** **Book** **[** **8** **]** **[** **9** **]**
奉献 这 书 [8] [9]

献给本书[8][9]

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

TABLE	OF	CONTENTS
桌子	的	内容

目录

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[ai]['dʒʌmpɪŋ] [dʒi:hɑsəfæt] -

I	Jumping	Jehosophat	13
我	跳	约沙法	-

我跳跃约沙法13

[ˌaɪ 'aɪ] ['jeləʊ] ['laɪən][ænd; ənd] [hedʒ] [hɔ:gz] ['skrɪb(ə)lɪŋ] -

II	Yellow	Lion	and	Hedge	Hog's	Scribbling	23
二	黄色的	狮子	和	对冲	猪的	涂鸦	-

二、黄狮和刺猬的涂鸦 23

[θri:][ðə; ði] [ænts] [ɑ:nt] [gɪvz] [ə; eɪ]['pɪknɪk] -

III	The	Ant's	Aunt	Gives	a	Picnic	33
三、	这	蚂蚁的	阿姨	给予	一个	野餐	-

第三章 蚂蚁的阿姨举办野餐会 33

[ˌaɪ 'vi:][ðeə(r)][fæt] [frend] -

IV	Their	Fat	Friend	43
第四	他们的	胖的	朋友	-

IV 他们的胖朋友 43

[vi:] [waɪt] ['ræbɪts] [tʃi:z] ['skru:p(ə)l] -

V	White	Rabbit's	Cheese	Scruple	53
V	白色的	兔子的	奶酪	顾忌	-

V 白兔奶酪情结 53

['sɪksθ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['æp(ə)l]['bʌtə(r)][kæt] -

VI	About	the	Apple	Butter	Cat	63
六年级	关于	这	苹果	黄油	猫	-

第六章 关于苹果酱猫 63

[sevn] [greɪ] ['maʊsɪz] [rɪtʃ] ['brʌðə(r)] -

VII	Gray	Mouse's	Rich	Brother	73
七	灰色的	老鼠的	富有的	兄弟	-

第七章 灰鼠的富兄弟 73

[eɪtθ][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ['maʊsɪz] ['sɜ:kəs] -

VIII	At	the	Church	Mouse's	Circus	83
八	在	这	教会	老鼠的	马戏团	-

第八章 在教堂老鼠马戏团 83

[ɪks] [hu:t] [aʊl] [in'vent] [gɒlf] -

IX	Hoot	Owl	Invents	Golf	93
第九章	叱	猫头鹰	发明	高尔夫球	-

第九章 猫头鹰发明高尔夫 93

[eks] [haʊ] ['ʌgli] [dɒg] [stɒpt] [ðə; ði][kɑ:(r)] -

X	How	Ugly	Dog	Stopped	the	Car	103
X	如何	丑陋的	狗	停止	这	车	-

X 丑狗如何拦下汽车 103

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][slaɪ][fɒks] [gets] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)]['teɪkən] -

XI	Sly	Fox	Gets	His	Picture	Taken	113
十一	狡猾	狐狸	获得	他的	图片	已采取	-

XI 狡猾的狐狸被拍了照片 113

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][æt; ət]['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiz] ['swɪmɪŋ] [skuːl] - [-] [-]
XII **At** **Little** **Monkey's** **Swimming** **School** **123** **[** **10** **]** **[** **11** **]**
十二 在 小的 猴子的 游泳 学校 - [-] [-]

XII 在小猴子游泳学校 123[10][11]

['dʒʌmpɪŋ] [dʒiːhɑsəfæt] [-] [-]
JUMPING **JEHOSOPHAT** **[** **12** **]** **[** **13** **]**
跳 约沙法 [-] [-]

跳跃的耶和沙法[12][13]

[ai]
I
我

我

['dʒʌmpɪŋ] [dʒiːhɑsəfæt]
JUMPING **JEHOSOPHAT**
跳 约沙法

跳跃的耶和索法

[kər'tʃʌg] , [ðə; ði] [liːp] [frɒg] , [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði][taɪm]['dʒʌmpɪŋ] .
Kerchug **,** **the** **leap** **frog** **,** **was** **all** **the** **time** **jumping** **.**
克尔丘格 , 这 飞跃 青蛙 , 曾是 全部 这 时间 跳 .

跳蛙克尔丘格一直在跳来跳去。

[hiː; hi] [stʊd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,
He **stood** **every** **morning** **on** **the** **edge** **of** **the** **pond** **where** **he** **lived** **,**
他 站立 每一个 早晨 在 这 边缘 的 这 池塘 在哪里 他 居住地 ,

他每天早上都站在他居住的池塘边，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][bɜːdz][ɪn][ðə; ði] [triːz] [ə'bʌv] [hɪm] :
and **said** **to** **all** **the** **birds** **in** **the** **trees** **above** **him** **:**
和 说 到 全部 这 鸟类 在 这 树木 多于 他 :

他对树上所有的鸟儿说：

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] [ai][kæn; kən][dʒʌmp] ?
“ **Isn't** **it** **wonderful** **how** **I** **can** **jump** **?**
“ 不是 它 精彩的 如何 我 能 跳 ?

“我能跳得这么高，是不是很棒？”

” [ðen] [ɔːl][ðə; ði][bɜːdz] [wʊd] [flæp][ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] ,
” **Then** **all** **the** **birds** **would** **flap** **their** **wings** **and** **sing** **a** **song** **which** **began** **,**
” 然后 全部 这 鸟类 会 瓣膜 他们的 翅膀 和 唱歌 一个 歌曲 哪个 开始 ,

“然后所有的鸟儿都会拍打翅膀，唱起一首歌来，歌的开头是：

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] [liːp] [frɒg][dʒʌmp][səʊ][fɑː(r)] ?
“ **Isn't** **it** **a** **treat** **to** **see** **our** **leap** **frog** **jump** **so** **far** **?**
“ 不是 它 一个 对待 到 看 我们的 飞跃 青蛙 跳 所以 远的 ?

“看到我们的跳蛙跳得这么高，真是令人欣喜啊！”

” [wʌn] [deɪ] [kər'tʃʌg] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] ,
” **One** **day** **Kerchug** **made** **a** **great** **big** **jump** **into** **the** **middle** **of** **the** **pool** **,**
” 一 天 克尔丘格 制成 一个 伟大的 大的 跳 进入 这 中间 的 这 水池 ,

“有一天，克尔丘格纵身一跃，跳进了游泳池中央，

[ænd; ənd] [ðen] [swæm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [meɪd] [hɪz; ɪz][dʒʌmps]
and **then** **swam** **back** **to** **the** **stone** **from** **which** **he** **always** **made** **his** **jumps**
和 然后 游泳 后退 到 这 石头 从 哪个 他 总是 制成 他的 跳跃
.
:
.

然后游回了他经常跳跃的那块石头旁。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɜ͡ːdz][tuː; tə][flæp][ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]

He	waited	for	the	birds	to	flap	their	wings	and	to	sing	about	his
他	等待	为了	这	鸟类	到	瓣膜	他们的	翅膀	和	到	唱歌	关于	他的

['dʒʌmpɪŋ] ,

jumping	,
跳	,

他等着鸟儿拍打翅膀，歌颂他的跳跃，

[bʌt; bət][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] ['eni] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][hɪm] .

but	not	one	of	them	took	any	notice	of	him	.
但	不是	一	的	他们	采取	任何	注意	的	他	.

但他们中没有一个人注意到他。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] ,

Instead	of	that	,
反而	的	那	,

相反，

[hiː; hi] [faʊnd] ['kæriə(r)] ['pɪdʒɪn] [ruːst] [ɒn][ə; eɪ][lɒg][nɪə(r)][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['sɒləm]

he	found	Carrier	Pigeon	roosting	on	a	log	near	the	pool	and	looking	very	solemn
他	成立	载体	鸽子	栖息	在	一个	日志	靠近	这	水池	和	寻找	非常	庄严

.

:

·

他发现一只信鸽栖息在水池附近的一根圆木上，神情十分严肃。

“ ['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp] ? ” [ɑːskt] [kər'tʃʌg] .

“	Wasn't	that	a	great	jump	?	”	asked	Kerchug	.
“	不是	那	一个	伟大的	跳	?	”	问	克尔丘格	.

“那一下跳得真棒！”克尔丘格问道。

['kæriə(r)] ['pɪdʒɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Carrier	Pigeon	shook	his	head	,	and	took	out	from	under	his	wing	a	little
载体	鸽子	摇晃	他的	头	,	和	采取	出去	从	在下面	他的	翼	一个	小的

['peɪpə(r)] ['envələʊp] ,

paper	envelope	,
纸	信封	,

信鸽摇了摇头，从翅膀底下掏出一个小纸信封。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [kər'tʃʌg] .

which	he	gave	to	Kerchug	.
哪个	他	给予	到	克尔丘格	.

他把这些东西给了克尔丘格。

[kər'tʃʌg] ['əʊpənd][ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [tɜːnd]

Kerchug	opened	the	letter	and	when	he	had	looked	at	it	he	turned
克尔丘格	打开	这	信	和	什么时候	他	有	看起来	在	它	他	转向

[waɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɪn] .

white	under	the	chin	.
白色的	在下面	这	下巴	.

克尔丘格打开信，看了一眼，下巴都白了。

“ [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['kæriə(r)] ['pɪdʒɪn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪv] [dʒʌst] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

“	Read	it	to	me	,	Carrier	Pigeon	,	”	he	said	,	“	I've	just	come	out	of	the
“	读	它	到	我	,	载体	鸽子	,	”	他	说	,	“	我已经	只是	来	出去	的	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

“信鸽，给我读一下，”他说，“我刚从水里出来。”

[ænd; ənd][maɪ]['gɒg(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][səʊ][dæmp][ðæt][aɪ][kæn; kən]['hɑːdlɪ][siː]['eniθɪŋ] . ” [-]
and **my** **goggles** **are** **so** **damp** **that** **I** **can** **hardly** **see** **anything** **.** **”** **[** **14** **]**
和 我的 风镜 是 所以 潮湿 那 我 能 几乎 看 任何事物 . ” [-]

我的护目镜湿透了，几乎什么都看不见。”[14]

[slaɪ][fɒks][stɒps] [kər'tʃʌg] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] . [-]
Sly **Fox** **stops** **Kerchug** **from** **running** **away** **.** **[** **15** **]**
狡猾 狐狸 停止 克尔丘格 从 跑步 离开 . [-]

狡猾的狐狸阻止了克尔查格逃跑。[15]

[səʊ]['kæriə(r)] ['pɪdʒɪn] [sweld] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][wʌn][leg][ænd; ənd][held][ðə; ði]
So **Carrier** **Pigeon** **swelled** **out** **his** **chest** **and** **stood** **on** **one** **leg** **and** **held** **the**
所以 载体 鸽子 肿胀 出去 他的 胸部 和 站立 在 一 腿 和 握住 这
['peɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [klɔː] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] :
paper **in** **his** **right** **claw** **as** **he** **read** **:**
纸 在 他的 正确的 爪 作为 他 读 :

于是，信鸽挺起胸膛，单腿站立，用右爪抓着那张纸，开始读了起来：

“ [ai][kæn; kən] [liːp] ['fɜːðə(r)][ænd; ənd]['haɪə(r)][ænd; ənd]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [weəz] [ə; eɪ]
“ **I** **can** **leap** **further** **and** **higher** **and** **better** **than** **anything** **which** **wears** **a**
“ 我 能 飞跃 更远 和 更高 和 更好的 比 任何事物 哪个 穿着 一个
['spekld] [skɪn][ænd; ənd]['gɒg(ə)lz] .
speckled **skin** **and** **goggles** **.**
斑驳的 皮肤 和 风镜 .

“我可以比任何戴着护目镜、皮肤斑驳的生物跳得更远、更高、更好。”

[ɪf] [kər'tʃʌg] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['kaʊəd] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][hɒp]
If **Kerchug** **is** **not** **a** **coward** **he** **will** **come** **away** **from** **the** **water** **and** **hop**
如果 克尔丘格 是 不是 一个 懦夫 他 将要 来 离开 从 这 水 和 跳
[raɪt] [aʊt][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][dʒʌmp] [wɪð] [ˌem 'iː] .
right **out** **here** **in** **the** **wood** **and** **jump** **with** **me** **.**
正确的 出去 这里 在 这 木头 和 跳 和 我 .

如果克尔丘格不是个懦夫，他就会离开水边，跳到这片树林里，和我一起跳下去。

([saɪnd])
(**Signed** **)**
(签名)

（已签名）

“ ['dʒʌmpɪŋ] [dʒiːhɑsəfæt] . ”
“ **Jumping** **Jehosophat** **.** **”**
“ 跳 约沙法 . ”

“跳跃的约沙法。”

“ [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz][legz][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][maɪn] ? ” [ɑːskt] [kər'tʃʌg] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [hɑːd][æt; ət]
“ **Are** **his** **legs** **as** **long** **as** **mine** **?** **”** **asked** **Kerchug** **,** **looking** **very** **hard** **at**
“ 是 他的 腿 作为 长的 作为 矿 ? ” 问 克尔丘格 , 寻找 非常 难的 在
['kæriə(r)] ['pɪdʒɪn] .
Carrier **Pigeon** **.**
载体 鸽子 .

“他的腿跟我的一样长吗？”克尔丘格问道，仔细地打量着信鸽。

“ [hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] [kɜːld] ['ʌndə(r)][hɪm] [wen] [ai] [sɔː] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
“ **He** **had** **them** **curled** **under** **him** **when** **I** **saw** **him** **sitting** **in** **the** **woods** **,**
“ 他 有 他们 卷曲 在下面 他 什么时候 我 锯 他 坐着 在 这 树林 ,

“我看到他坐在树林里时，它们都蜷缩在他身下。”

” ['ɑːnsə(r)d] ['kæriə(r)] ['pɪdʒɪn] , “ [ænd; ənd] ['riːəli] [ai] ['kænɒt] [seɪ] .
” **answered** **Carrier** **Pigeon** **,** **“** **and** **really** **I** **cannot** **say** **.**
” 回答 载体 鸽子 , “ 和 真的 我 不能 说 .

“信鸽回答说，‘我真的不能说。’”

” [kər'tʃʌg] , [ðə; ði] [li:p] [frɒg] , [hɜ:d] [ɔ:l][ðə; ði][bɜ·dz] ['twɪtərɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] , [ʌp][ɪn][ðə; ði]
” **Kerchug** , **the** **leap** **frog** , **heard** **all** **the** **birds** **twittering** **and** **whispering** , **up** **in** **the**
” 克尔丘格 , 这 飞跃 青蛙 , 听到 全部 这 鸟类 推特 和 耳语 , 向上 在 这
[tri:z] .
trees .
树木 .

“跳蛙克尔楚格听到树上所有的鸟儿都在叽叽喳喳地叫着、低声细语。”

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət][hɪm] ,
He **thought** **they** **were** **all** **laughing** **at** **him** ,
他 想法 他们 是 全部 笑 在 他 ,

他以为他们都在嘲笑他。

[səʊ][hi:; hi] [gʌlp] [ænd; ənd] [sw'ɒləʊd] [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [ɪn'di:d]
so **he** **gulped** **and** **swallowed** **and** **then** **said** **that** **he** **was** **very** **glad** **indeed**
所以 他 吞咽 和 吞咽 和 然后 说 那 他 曾是 非常 高兴的 的确
[tu:; tə] [si:] ['kæriə(r)] ['pɪdʒɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['mɔ:nɪŋ] .
to **see** **Carrier** **Pigeon** **and** **that** **it** **was** **a** **very** **fine** **morning** .
到 看 载体 鸽子 和 那 它 曾是 一个 非常 美好的 早晨 .

于是他咽了口唾沫，然后说他很高兴见到信鸽，而且今天是个非常好的早晨。

“ [ju:; jʊ] [maɪt] [seɪ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [frend] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] ,
“ **You** **might** **say** **to** **your** **friend** , ” **he** **added** ,
“ 你 可能 说 到 你的 朋友 , ” 他 额外 ,

“你可以对你的朋友说，”他补充道，

“ [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][taɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ðɪs] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [bæk]
“ **that** **I** **must** **have** **time** **to** **think** **this** **over** , **and** **you** **can** **come** **back**
“ 那 我 必须 有 时间 到 思考 这 超过 , 和 你 能 来 后退
[ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] . ”
in **an** **hour** . ”
在 一个 小时 . ”

“我需要时间好好考虑一下，你一个小时后再来吧。”

“ ['veri] [wel] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['kæriə(r)] ['pɪdʒɪn] , “ [aɪl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] . ” [-]
“ **Very** **well** , ” **answered** **Carrier** **Pigeon** , “ **I'll** **go** **back** **and** **tell** **him** . ” **[** **16** **]**
“ 非常 出色地 , ” 回答 载体 鸽子 , “ 患病的 去 后退 和 告诉 他 . ” [-]

“好的，”信鸽回答说，“我回去告诉他。”[16]

[kər'tʃʌg] [ænd; ənd][slaɪ][fɒks] [kʌm] . [-]
Kerchug **and** **Sly** **Fox** **come** . **[** **17** **]**
克尔丘格 和 狡猾 狐狸 来 . [-]

克尔丘格和狡狐来了。[17]

[wen] ['kæriə(r)] ['pɪdʒɪn] [hæd; həd] [gɒn] ,
When **Carrier** **Pigeon** **had** **gone** ,
什么时候 载体 鸽子 有 已消失 ,

当信鸽飞走后，

[kər'tʃʌg] [pʊt] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [red] [bæn'dænə] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd][taɪd]
Kerchug **put** **everything** **which** **he** **had** **in** **a** **red** **bandana** **handkerchief** **and** **tied**
克尔丘格 放 一切 哪个 他 有 在 一个 红色的 头巾 手帕 和 系
[ˌaɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪk] ,
it **up** **and** **put** **the** **bundle** **on** **the** **end** **of** **a** **stick** ,
它 向上 和 放 这 捆 在 这 结尾 的 一个 戳 ,

克尔楚格把他所有的东西都装进一条红色手帕里，扎好，然后把这包东西绑在一根棍子的一端。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['restɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
which **he** **rested** **on** **his** **shoulder** .
哪个 他 休息 在 他的 肩膀 .

他把它搭在了肩膀上。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [wɪtʃ] [gruː] [ə'lɒŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] .

Then	he	started	for	the	bulrushes	which	grew	along	side	of	the	pool	.
然后	他	开始	为了	这	芦苇	哪个	生长	沿着	边	的	这	水池	.

然后他朝着池塘边生长的芦苇丛走去。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [met] [slaɪ][fɒks] .

He	had	not	gone	very	far	before	he	met	Sly	Fox	.
他	有	不是	已消失	非常	远的	前	他	遇见	狡猾	狐狸	.

他还没走多远就遇到了狡猾的狐狸。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [kər'tʃʌg] , [haʊ] [ɪz][ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? ” [ɑːskt] [slaɪ][fɒks] .

“	Good	morning	,	Kerchug	,	how	is	the	jumping	this	morning	?	”	asked	Sly	Fox	.
“	好的	早晨	,	克尔丘格	,	如何	是	这	跳	这	早晨	?	”	问	狡猾	狐狸	.

“早上好，克尔丘格，今天早上跳水情况怎么样？”狡猾的狐狸问道。

“ [nɒt] ['veri] [gʊd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [kər'tʃʌg] , “ [bɪ'saɪdz] ,

“	Not	very	good	,	”	answered	Kerchug	,	“	besides	,
“	不是	非常	好的	,	”	回答	克尔丘格	,	“	除了	,

“不太好，”克尔丘格回答说，“此外，

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['helθi] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

I	have	found	that	it	is	not	a	very	healthy	place	to	live	around	here	.
我	有	成立	那	它	是	不是	一个	非常	健康	地方	到	居住	大约	这里	.

我发现这附近并不是一个很适合居住的健康之地。

[ðə; ði] [puːl] [ɪz][səʊ] ['veri] [dæmp] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [stænd][mə'leərɪə] ,

The	pool	is	so	very	damp	,	and	you	know	that	I	cannot	stand	malaria	,
这	水池	是	所以	非常	潮湿	,	和	你	知道	那	我	不能	站立	疟疾	,

泳池非常潮湿，你知道我最怕疟疾了。

[səʊ][aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [muːv] . ”

so	I	have	decided	to	move	.	”
所以	我	有	决定	到	移动	.	”

所以我决定搬家。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [slaɪ][fɒks] ,

“	It	seems	to	me	,	”	said	Sly	Fox	,
“	它	似乎	到	我	,	”	说	狡猾	狐狸	,

“依我看，”狡猾的狐狸说道，

“ [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [ə'feə(r)] [wɪð] ['dʒʌmpɪŋ]

“	that	you	had	better	wait	until	you	have	finished	this	affair	with	Jumping
“	那	你	有	更好的	等待	直到	你	有	完成的	这	事务	和	跳

[dʒiːhɑsəfæt] .

Jehosophat	.
约沙法	.

“你最好等到和跳跃的约沙法的事处理完之后再说。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə][dʒʌmp] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːkwəd]

I	am	surprised	that	you	should	be	afraid	to	jump	with	such	an	awkward
我	是	惊讶	那	你	应该	是	害怕的	到	跳	和	这样的	一个	尴尬的

['lʊkɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] . ”

looking	creature	as	he	is	.	”
寻找	生物	作为	他	是	.	”

我很惊讶你竟然会害怕和这么个长相笨拙的生物一起跳跃。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][gəʊ]['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] , ” [rɪ'plaɪd]

“	But	I	am	afraid	that	he	can	go	further	than	I	can	,	”	replied
“	但	我	是	害怕的	那	他	能	去	更远	比	我	能	,	”	回复

[kər'tʃʌg] .

Kerchug	.
克尔丘格	.

“但我恐怕他能比我走得更远，”克尔丘格回答道。

“ [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [slaɪ][fɒks] , “ [ju:; jʊ][dʒʌst] [li:v] [ðæt] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

“	Don't	worry	about	that	,	”	answered	Sly	Fox	,	“	you	just	leave	that	to	me	.
“	不	担心	关于	那	,	”	回答	狡猾	狐狸	,	“	你	只是	离开	那	到	我	.

“别担心，”狡猾的狐狸回答说，“你把这件事交给我来处理就好。”

[ju:; jʊ] [tel] [hɪm] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [mi:t] [hɪm][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] .

You	tell	him	that	you	will	meet	him	to	-	morrow	morning	.
你	告诉	他	那	你	将要	见面	他	到	-	明天	早晨	.

你告诉他你明天早上会和他见面。

” [səʊ] [kər'tʃʌg] , [ðə; ði] [li:p] - [frɒg] ,

”	So	Kerchug	,	the	leap	-	frog	,
”	所以	克尔丘格	,	这	飞跃	-	青蛙	,

“所以，跳蛙克尔丘格，

[hɪd][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [stəʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

hid	his	bundle	in	the	bulrushes	and	marched	back	to	the	stone	in	front	of
隐藏	他的	捆	在	这	芦苇	和	行军	后退	到	这	石头	在	正面	的

[ðə; ði] [pu:l] [ænd; ənd] [krəuk] [fɔ:(r); fə(r)]['kæriə(r)] ['pɪdʒɪn] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] .

the	pool	and	croaked	for	Carrier	Pigeon	to	come	back	.
这	水池	和	呱呱叫	为了	载体	鸽子	到	来	后退	.

他把包裹藏在芦苇丛中，然后走回池塘前的石头旁，呱呱叫着让信鸽回来。

“ [tel] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒi:hɑsəfæt] , [hu:'evə(r)] [hi:; hi][ɪz] , ” [sed] [hi:; hi] ,

“	Tell	Jumping	Jehosophat	,	whoever	he	is	,	”	said	he	,
“	告诉	跳	约沙法	,	谁	他	是	,	”	说	他	,

“告诉那个跳跳的约沙法，不管他是谁，”他说。

“ [ðæt] [aɪl] [mi:t] [hɪm][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət][naɪn] [ə'klɑ:k] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld][əʊk] [tri:] ,

“	that	I'll	meet	him	to	-	morrow	morning	at	9	o'clock	under	the	old	oak	tree	,
“	那	患病的	见面	他	到	-	明天	早晨	在	9	点钟	在下面	这	老的	橡木	树	,

“我明天早上九点会在老橡树下和他见面。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['dʒʌmpɪŋ] . ” [-]

and	I	will	show	him	something	about	jumping	.	”	[	18	]
和	我	将要	展示	他	某物	关于	跳	.	”	[	-	]

我会教他一些跳跃技巧。”[18]

['dʒʌmpɪŋ] [dʒi:hɑsəfæt] [li:ps] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] [stəʊn] . [-]

Jumping	Jehosophat	leaps	with	the	Big	Stone	.	[	19	]
跳	约沙法	跳跃	和	这	大的	石头	.	[	-	]

跳跃的约沙法带着大石头跳了起来。[19]

[ɔ:l][ðə; ði][bɜ:dz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [went][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld][əʊk] [tri:] .

All	the	birds	in	the	woods	went	the	next	morning	to	the	old	oak	tree	.
全部	这	鸟类	在	这	树林	去	这	下一个	早晨	到	这	老的	橡木	树	.

第二天早上，林子里所有的鸟都飞到了那棵老橡树上。

[ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][bɜ:dz] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]

The	branches	of	the	tree	were	so	full	of	birds	that	some	of	them
这	分支	的	这	树	是	所以	满的	的	鸟类	那	一些	的	他们

[sægd] [wei] [daʊn] .

sagged	way	down	.
下垂	方式	向下	.

树上的枝条上挤满了鸟儿，有些枝条都耷拉了下来。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][ɔ:l] [hɑ:d] [ænd; ənd] [smu:ð] .

Under	the	tree	the	ground	was	all	hard	and	smooth	.
在下面	这	树	这	地面	曾是	全部	难的	和	光滑的	.

树下的地面坚硬平坦。

['dʒʌmpɪŋ] [dʒiːhɑsəfæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] .

Jumping	**Jehosophat**	**was**	**there**	**waiting**	**.**
跳	约沙法	曾是	那里	等待	.

跳跃的约沙法在那里等着。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['ænɪm(ə)l] .

He	**was**	**certainly**	**a**	**queer**	**animal**	**.**
他	曾是	当然	一个	酷儿	动物	.

他确实是个古怪的人。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]['bɒdi][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [hed] .

He	**had**	**a**	**great**	**big**	**body**	**and**	**a**	**little**	**bit**	**of**	**a**	**head**	**.**
他	有	一个	伟大的	大的	身体	和	一个	小的	少量	的	一个	头	.

他身材魁梧，但脑袋却很小。

[hɪz; ɪz][haɪnd][legz][wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][frʌnt] [legz][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]

His	**hind**	**legs**	**were**	**long**	**and**	**strong**	**and**	**his**	**front**	**legs**	**were**	**no**
他的	后	腿	是	长的	和	强的	和	他的	正面	腿	是	不

[bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ræbɪts] .

bigger	**than**	**a**	**rabbit's**	**.**
大	比	一个	兔子的	.

他的后腿又长又粗，前腿却和兔子的腿一样细。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz][tɔːl][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ;

As	**he**	**stood**	**up**	**he**	**was**	**almost**	**as**	**tall**	**as**	**a**	**man**	**;**
作为	他	站立	向上	他	曾是	几乎	作为	高的	作为	一个	男人	;

他站起来的时候，几乎和成年人一样高了；

[hɪz; ɪz][fɜː(r)][wɒz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [wɪtʃ] ['twiŋkl] [æz; əz][hiː; hi]

his	**fur**	**was**	**gray**	**and**	**he**	**had**	**funny**	**little**	**eyes**	**which**	**twinkled**	**as**	**he**
他的	毛皮	曾是	灰色的	和	他	有	有趣的	小的	眼睛	哪个	闪烁	作为	他

[tɔːkt] .

talked	**.**
谈话	.

他的毛皮是灰色的，他有一双滑稽的小眼睛，说话时眼睛会闪闪发光。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [brest] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['medlz] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌmpɪŋ] .

On	**his**	**breast**	**were**	**at**	**least**	**a**	**dozen**	**medals**	**for**	**jumping**	**.**
在	他的	胸部	是	在	至少	一个	打	奖牌	为了	跳	.

他胸前至少佩戴着十几枚跳远奖牌。

[hiː; hi]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [[hɔpt]] [ə'baʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .

He	**folded**	**his**	**arms**	**and**	**hopped**	**about**	**on**	**his**	**hind**	**legs**	**.**
他	折叠	他的	武器	和	跳跃	关于	在	他的	后	腿	.

他抱起双臂，用后腿跳来跳去。

“ [bɜ˞dz][ɪn][ðə; ði] [triː] ， ” [hiː; hi] [sed] ， “ [ɪn][ˌem 'iː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒiːhɑsəfæt] ，

“	**Birds**	**in**	**the**	**tree**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**in**	**me**	**you**	**see**	**the**	**great**	**Jumping**	**Jehosophat**	**,**
“	鸟类	在	这	树	，	”	他	说	，	“	在	我	你	看	这	伟大的	跳	约沙法	，

“树上的鸟儿，”他说，“在我身上，你们可以看到伟大的跳跃的约沙法，

[ðə; ði] ['baʊndɪŋ] [ˌkæŋgə'ruː] .

the	**bounding**	**kangaroo**	**.**
这	边界	袋鼠	.

跳跃的袋鼠。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][dʒʌmp][səʊ] [haɪ] [aɪ][gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜːkəs] .

Because	**I**	**jump**	**so**	**high**	**I**	**got**	**away**	**from**	**the**	**circus**	**.**
因为	我	跳	所以	高的	我	得到	离开	从	这	马戏团	.

因为我跳得很高，所以我逃离了马戏团。

[naʊ] , [ðen] , [weə(r)] [ɪz] [ðæt] ['mɪzrəbl] ['lɪt(ə)l] ['spekld] [griːn] [θɪŋ] [ðæt] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

Now	**,**	**then**	**,**	**where**	**is**	**that**	**miserable**	**little**	**speckled**	**green**	**thing**	**that**	**thinks**	**it**	**can**
现在	,	然后	,	在哪里	是	那	悲惨的	小的	斑驳的	绿色的	事物	那	思考	它	能

[dʒʌmp] ?

jump	**?**
跳	?

那么，那只可怜的、浑身斑点的绿色小东西，还以为自己会跳呢?

" ['nəʊbədi] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [slaɪ][fɒks] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd]

"	**Nobody**	**spoke**	**for**	**a**	**long**	**time**	**and**	**then**	**Sly**	**Fox**	**came**	**out**	**from**	**behind**
"	无人	辐	为了	一个	长的	时间	和	然后	狡猾	狐狸	来了	出去	从	在后面

[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

the	**bushes**	**,**
这	灌木丛	,

"大家沉默了很久，然后狡猾的狐狸从灌木丛后面走了出来。"

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊlrʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [keɪn] .

carrying	**a**	**bulrush**	**for**	**a**	**cane**	**.**
携带	一个	芦苇	为了	一个	甘蔗	.

拿着一根芦苇当拐杖。

" [bɜ˞dz] [ɪn][ðə; ði] [triː] , " [sed] [slaɪ][fɒks] , " [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['əʊnli] [kər'tʃʌg] ,

"	**Birds**	**in**	**the**	**tree**	**,**	**"**	**said**	**Sly**	**Fox**	**,**	**"**	**the**	**great**	**and**	**only**	**Kerchug**	**,**
"	鸟类	在	这	树	,	"	说	狡猾	狐狸	,	"	这	伟大的	和	仅有的	克尔丘格	,

"树上的鸟儿，"狡猾的狐狸说，"伟大的、独一无二的克尔丘格，

[ðə; ði]['əʊnli] ['kriːtʃə(r)] [huː] [ɪz][nɒt][ə'freɪd][tuː; tə] [liːp] [bəuθ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][draɪ]

the	**only**	**creature**	**who**	**is**	**not**	**afraid**	**to**	**leap**	**both**	**in**	**the**	**water**	**and**	**on**	**the**	**dry**
这	仅有的	生物	WHO	是	不是	害怕的	到	飞跃	两个都	在	这	水	和	在	这	干燥

[lænd] ,

land	**,**
土地	,

唯一一种既不怕在水中跳跃，也不怕在陆地上跳跃的生物。

[hæz; həz][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][test] ,

has	**just**	**finished**	**his**	**test**	**,**
有	只是	完成的	他的	测试	,

他刚刚结束考试。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ə; eɪ]['truːli] [greɪt] [liːp] [frɒg][kæn; kən][dʒʌmp] . "

and	**is**	**now**	**on**	**his**	**way**	**to**	**show**	**how**	**a**	**truly**	**great**	**leap**	**frog**	**can**	**jump**	**.**	**"**
和	是	现在	在	他的	方式	到	展示	如何	一个	真的	伟大的	飞跃	青蛙	能	跳	.	"

现在他正准备向世人展示一只真正伟大的跳蛙是如何跳跃的。

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] ! " [skriːmd] [ɔːl][ðə; ði][bɜ˞dz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] .

"	**There**	**he**	**is**	**!**	**"**	**screamed**	**all**	**the**	**birds**	**up**	**in**	**the**	**tree**	**.**
"	那里	他	是	!	"	尖叫	全部	这	鸟类	向上	在	这	树	.

"他在那儿！"树上的鸟儿们齐声尖叫。

[ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [keɪm] [kər'tʃʌg] , [ɔːl] [drest] [ʌp][ɪn] [griːn] [taɪts] , [wɪð]

And	**,**	**sure**	**enough**	**,**	**there**	**came**	**Kerchug**	**,**	**all**	**dressed**	**up**	**in**	**green**	**tights**	**,**	**with**
和	,	当然	足够的	,	那里	来了	克尔丘格	,	全部	穿着	向上	在	绿色的	紧身裤	,	和

['spæŋg(ə)lz][ɔːl]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

spangles	**all**	**over**	**them**	**.**
亮片	全部	超过	他们	.

果然，克尔丘格来了，他穿着一身绿色紧身裤，上面缀满了亮片。

[slaɪ][fɒks] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [aʊt] , [keɪm] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm] ,

Sly	**Fox**	**,**	**who**	**had**	**gone**	**into**	**the**	**bushes**	**to**	**bring**	**him**	**out**	**,**	**came**	**up**	**behind**	**him**	**,**
狡猾	狐狸	,	WHO	有	已消失	进入	这	灌木丛	到	带来	他	出去	,	来了	向上	在后面	他	,

狡猾的狐狸钻进灌木丛把他引了出来，然后从他身后走了过来。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] [stəʊn] .

carrying	a	great	,	big	stone	.
携带	一个	伟大的	,	大的	石头	.

扛着一块巨大的石头。

“ [wɪð] [ðɪs] [iː] - [nɔː(r)] - [muːs] [stəʊn] , ” [sed] [slaɪ][fɒks] , “ [kər'tʃʌg] [hæz; həz][dʒʌst] [liːpt] -

“	With	this	e	-	nor	-	mous	stone	,	”	said	Sly	Fox	,	“	Kerchug	has	just	leaped	100
“	和	这	e	-	也不	-	老鼠	石头	,	”	说	狡猾	狐狸	,	“	克尔丘格	有	只是	跳跃	-

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

“凭借这块巨大的石头，”狡猾的狐狸说，“克尔丘格刚刚跳了100次。”

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːəl] [-]

so	as	to	get	ready	for	some	real	[	20	]
所以	作为	到	得到	准备好	为了	一些	真实的	[	-	]

为了准备迎接一些真正的[20]

['dʒʌmpɪŋ] .

jumping	.
跳	.

跳跃。

[hiː; hi] [wɪl] [naʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['ɔːkwəd] ['kriːtʃə(r)] [hɪə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑːns]

He	will	now	wait	until	this	poor	and	awkward	creature	here	has	a	chance
他	将要	现在	等待	直到	这	贫穷的	和	尴尬的	生物	这里	有	一个	机会

[tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] ,

to	do	the	same	,
到	做	这	相同的	,

他现在会等到这个可怜又笨拙的家伙也有机会这样做为止。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [feə(r)] . ”

so	that	you	will	all	say	that	he	has	been	fair	.	”
所以	那	你	将要	全部	说	那	他	有	到过	公平的	.	”

这样你们都会说他很公正。”

“ [əʊ] , [ðæt] [ɪz] ['iːzi] ！ ” [sed] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒiːhɑsəfæt] .

“	O	,	that	is	easy	!	”	said	Jumping	Jehosophat	.
“	哦	,	那	是	简单的	！	”	说	跳	约沙法	.

“哦，这太简单了！”跳跃的约沙法说道。

[səʊ][ðə; ði] ['baʊndɪŋ] [ˌkæŋgə'ruː] [tʊk] [ðə; ði][bɪg] [stəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ɑːmz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp]

So	the	bounding	kangaroo	took	the	big	stone	in	his	little	arms	and	jumped	up
所以	这	边界	袋鼠	采取	这	大的	石头	在	他的	小的	武器	和	跳了起来	向上

['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] - [taɪmz] .

into	the	air	100	times	.
进入	这	空气	-	时代	.

于是，这只活泼的袋鼠用它的小胳膊抱着那块大石头，跳到空中跳了100次。

“ [naʊ] , [ðen] , ” [sed] [slaɪ][fɒks] ,

“	Now	,	then	,	”	said	Sly	Fox	,
“	现在	,	然后	,	”	说	狡猾	狐狸	,

“那么，”狡猾的狐狸说道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [huː] [ɪz][ðə; ði]['betə(r)]['dʒʌmpə(r)] , ['dʒʌmpɪŋ]

“	we	shall	have	the	pleasure	of	seeing	who	is	the	better	jumper	,	Jumping
“	我们	将	有	这	乐趣	的	看到	WHO	是	这	更好的	套头衫	,	跳

[dʒiːhɑsəfæt] ,

Jehosophat	,
约沙法	,

“我们将有幸见证谁才是更优秀的跳跃者，跳跃的约沙法。”

[ðə; ði] ['baʊndɪŋ] [ˌkæŋgə'ruː] , [ɔː(r)][maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] [hɪə(r)] ,

the	**bounding**	**kangaroo**	**,**	**or**	**my**	**little**	**friend**	**here**	**,**
这	边界	袋鼠	,	或者	我的	小的	朋友	这里	,

这只活泼的袋鼠，或者说我的这位小朋友，

[huː] [liːps] [æz; əz] [wel] [ɒn][ðə; ði][draɪ][lænd][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [wˈɛtəst] [puːl] .

who	**leaps**	**as**	**well**	**on**	**the**	**dry**	**land**	**as**	**in**	**the**	**wettest**	**pool**	**.**
WHO	跳跃	作为	出色地	在	这	干燥	土地	作为	在	这	最潮湿	水池	.

无论是在干燥的陆地上还是在最湿润的水池里，他都能跳得一样好。

" [ðen] [kərˈtʃʌg] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg][dʒʌmp] , [ænd; ənd][slaɪ][fɒks] [mɑːkt] [ðə; ði] [pleɪs] .

"	**Then**	**Kerchug**	**made**	**a**	**great**	**,**	**big**	**jump**	**,**	**and**	**Sly**	**Fox**	**marked**	**the**	**place**	**.**
"	然后	克尔丘格	制成	一个	伟大的	,	大的	跳	,	和	狡猾	狐狸	标记	这	地方	.

"然后克尔丘格纵身一跃，狡猾的狐狸标记了落点。"

['dʒʌmpɪŋ] [dʒiːhɑsəfæt] , [huː] [wɒz; wəz][ɔːl]['taɪəd][aʊt][ænd; ənd][sɔː(r)][baɪ] ['liːpɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['kærid]

Jumping	**Jehosophat**	**,**	**who**	**was**	**all**	**tired**	**out**	**and**	**sore**	**by**	**leaping**	**when**	**he**	**carried**
跳	约沙法	,	WHO	曾是	全部	疲劳的	出去	和	疮	经过	跳跃	什么时候	他	携带

[ðə; ði][bɪg] [stəʊn] ,

the	**big**	**stone**	**,**
这	大的	石头	,

约沙法因扛着大石头跳跃而筋疲力尽、浑身酸痛，但他仍然跳跃着。

[kʊd; kəd]['əʊnli] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒʌmp] ,

could	**only**	**make**	**a**	**little**	**bit**	**of**	**a**	**jump**	**,**
可以	仅有的	制作	一个	小的	少量	的	一个	跳	,

只能跳一小段距离，

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [kərˈtʃʌg] [hæd; həd] [liːpt] .

and	**did**	**not**	**come**	**within**	**a**	**foot**	**of**	**the**	**place**	**where**	**Kerchug**	**had**	**leaped**	**.**
和	做过	不是	来	之内	一个	脚	的	这	地方	在哪里	克尔丘格	有	跳跃	.

甚至没有靠近克尔丘格跳跃的地方一英尺远。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [əˈʃeɪmd] [ðæt] [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][hɪd] .

He	**was**	**so**	**ashamed**	**that**	**he**	**ran**	**into**	**the**	**bushes**	**and**	**hid**	**.**
他	曾是	所以	羞愧	那	他	跑	进入	这	灌木丛	和	隐藏	.

他羞愧难当，跑进灌木丛里躲了起来。

[səʊ] [kərˈtʃʌg] , [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] ['medlz] , [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [puːl] , [hænd][ɪn][hænd] [wɪð]

So	**Kerchug**	**,**	**all**	**covered**	**with**	**medals**	**,**	**went**	**back**	**to**	**his**	**pool**	**,**	**hand**	**in**	**hand**	**with**
所以	克尔丘格	,	全部	涵盖	和	奖牌	,	去	后退	到	他的	水池	,	手	在	手	和

[hɪz; ɪz] [frend] ,

his	**friend**	**,**
他的	朋友	,

于是，浑身挂满奖牌的克尔丘格和他的朋友手牵手回到了泳池边。

[slaɪ][fɒks] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɜ˞dz][ɪn][ðə; ði] [triːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [əˈweɪ] ,

Sly	**Fox**	**,**	**and**	**all**	**the**	**birds**	**in**	**the**	**trees**	**,**	**as**	**they**	**flew**	**away**	**,**
狡猾	狐狸	,	和	全部	这	鸟类	在	这	树木	,	作为	他们	飞翔	离开	,

狡猾的狐狸，还有树上所有的鸟儿，都飞走了。

[kraɪd] [aʊt] : " [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['dʒʌmpə(r)][ɪz]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [frend] [kərˈtʃʌg] , [ðə; ði] [liːp] - [frɒg] !

cried	**out**	**:**	**"**	**What**	**a**	**wonderful**	**jumper**	**is**	**our**	**little**	**friend**	**Kerchug**	**,**	**the**	**leap**	**-**	**frog**	**!**
哭	出去	:	"	什么	一个	精彩的	套头衫	是	我们的	小的	朋友	克尔丘格	,	这	飞跃	-	青蛙	!

" [-] [-]

"	**[**	**21**	**]**	**[**	**22**	**]**
"	[	-	]	[	-	]

大声喊道："我们的小朋友跳蛙克尔丘格跳得真棒！"[21][22]

['jeləʊ] ['laɪən] [ænd; ənd] ['hɛdʒˌhɑːgz] ['skrɪb(ə)lɪŋ]

YELLOW	**LION**	**AND**	**HEDGEHOG'S**	**SCRIBBLING**
黄色的	狮子	和	刺猬的	涂鸦

黄狮和刺猬的涂鸦

['jeləʊ] ['laɪən][faindz] ['hɛdʒˌhɑ:gz] ['skrɪb(ə)lɪŋ] . [-]
Yellow Lion finds Hedgehog's scribbling . [23]
黄色的 狮子 发现 刺猬的 涂鸦 . [-]

黄狮发现了刺猬的涂鸦。[23]

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['jeləʊ] ['laɪən][ænd; ənd] ['hɛdʒˌhɑ:gz] ['skrɪb(ə)lɪŋ]
YELLOW LION AND HEDGEHOG'S SCRIBBLING
黄色的 狮子 和 刺猬的 涂鸦

黄狮和刺猬的涂鸦

['hedʒhɒg] [wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['skrɪb(ə)lɪŋ] .
Hedgehog was always scribbling .
刺猬 曾是 总是 涂鸦 .

刺猬总是涂涂画画。

[hi:; hi][sæt][æt; ət][hɪz; ɪz][desk][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [rəʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi]
He sat at his desk in his house in the woods and wrote so much that he
他 卫星 在 他的 桌子 在 他的 房子 在 这 树林 和 写道 所以 很多 那 他
['hɑ:dli] [stɒpt] [tu:; tə] [i:t] [hɪz; ɪz] [mi:lz] .
hardly stopped to eat his meals .
几乎 停止 到 吃 他的 餐 .

他坐在森林小屋的书桌前，写了很多东西，以至于几乎没有时间吃饭。

[hi:; hi][hæd; həd] [kwɪlz] [stʌk] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
He had quills stuck behind his ears ,
他 有 羽毛 卡住 在后面 他的 耳朵 ,

他的耳朵后面扎着几根刺。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [bi:sts]
and whenever he thought of anything which would make any of the beasts
和 每当 他 想法 的 任何事物 哪个 会 制作 任何 的 这 野兽
['æŋgri] ,
angry ,
生气的 ,

每当他想到什么事会激怒任何一头野兽时，

[ɪ'speʃəli] ['jeləʊ] ['laɪən] , [hi:; hi] [rəʊt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [bɜ:tʃ] [bɑ:k] .
especially Yellow Lion , he wrote it down on a piece of birch bark .
尤其 黄色的 狮子 , 他 写道 它 向下 在 一个 片 的 桦木 吠 .

尤其是黄狮，他把它写在了一块桦树皮上。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪŋk][hi:; hi] [ju:st] ['pəʊkbəri] [dʒu:s] .
For ink he used pokeberry juice .
为了 墨水 他 用过的 商陆果 汁 .

他用商陆果汁做墨水。

['jeləʊ] ['laɪən][ə'wəʊk][wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][faʊnd][ə; eɪ][saɪn] [tækt] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Yellow Lion awoke one morning and found a sign tacked to the door of his
黄色的 狮子 醒来 一 早晨 和 成立 一个 符号 已钉住 到 这 门 的 他的
[haʊs] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] ['hɛdʒˌhɑ:gz] [kwɪlz] .
house with one of Hedgehog's quills .
房子 和 一 的 刺猬的 羽毛 .

黄狮一天早上醒来，发现他家门上钉着一块牌子，牌子是用刺猬的一根刺钉上去的。

[ɒn][ðə; ði][saɪn][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] :
On the sign was written :
在 这 符号 曾是 书面 :

牌子上写着：

“ ['laɪən] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bɪg] , ['jeləʊ] ['ænɪm(ə)l] . ”

“	Lion	,	you	are	a	big	,	yellow	animal	.	”
“	狮子	,	你	是	一个	大的	,	黄色的	动物	.	”

“狮子，你是一只体型庞大、毛色金黄的动物。”

“ [huː] [rəʊt] [ðæt] ? ” [rɔːd] ['jeləʊ] ['laɪən] .

“	Who	wrote	that	?	”	roared	Yellow	Lion	.
“	WHO	写道	那	?	”	咆哮	黄色的	狮子	.

“谁写的？”黄狮咆哮道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] .

“	I	am	no	more	of	an	animal	than	he	is	.
“	我	是	不	更多的	的	一个	动物	比	他	是	.

“我并不比他更像动物。”

” ['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] ['jeləʊ] ['laɪən][ɪz]['veri] [praʊd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts]

”	Everybody	knows	that	Yellow	Lion	is	very	proud	,	for	he	is	the	king	of	beasts
”	大家	知道	那	黄色的	狮子	是	非常	自豪的	,	为了	他	是	这	国王	的	野兽

.

:

·

“大家都知道黄狮非常骄傲，因为它是百兽之王。”

[səʊ] ['jeləʊ] ['laɪən] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['ʃaːpənd] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ɒn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː]

So	Yellow	Lion	went	out	and	sharpened	his	claws	on	the	trunk	of	a	tree
所以	黄色的	狮子	去	出去	和	锋利	他的	爪子	在	这	树干	的	一个	树

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][get] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɔːld] .

and	started	to	get	revenge	for	the	name	that	he	had	been	called	.
和	开始	到	得到	复仇	为了	这	姓名	那	他	有	到过	称为	.

于是黄狮出去，在一棵树干上磨利爪子，开始报复别人叫他的名字。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['veri][fɑː(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv][bɑːk] [tækt] [ʌp][tuː; tə]

He	had	not	gone	very	far	before	he	saw	another	piece	of	bark	tacked	up	to
他	有	不是	已消失	非常	远的	前	他	锯	其他	片	的	吠	已钉住	向上	到

[ə; eɪ] [triː] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] ['hɛdʒˌhɑːgz] [kwɪlz] .

a	tree	with	one	of	Hedgehog's	quills	.
一个	树	和	一	的	刺猬的	羽毛	.

他没走多远，就看到另一块树皮用刺猬的一根刺钉在树上。

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] : [-]

On	it	was	written	:	[	24	]
在	它	曾是	书面	:	[	-	]

上面写着：[24]

['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [ɪk'spleɪnz] . [-]

Little	Monkey	explains	.	[	25	]
小的	猴	解释	.	[	-	]

小猴子解释道。[25]

“ ['laɪənz] , [teɪk] ['nəʊtɪs] .

“	Lions	,	take	notice	.
“	狮子	,	拿	注意	.

“狮子们，注意了。”

[ðə; ði] [kwɪl] [ɪz] [m'aɪtɪɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [klɔː] .

The	quill	is	mightier	than	the	claw	.
这	鹅毛笔	是	更强大的	比	这	爪	.

羽毛比爪子更有力。

” ['jeləʊ] ['laɪən] [pɪkt] [ɒf] [ðə; ði][saɪn][ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .

”	Yellow	Lion	picked	off	the	sign	and	shook	it	between	his	paws	.
”	黄色的	狮子	挑选	离开	这	符号	和	摇晃	它	之间	他的	爪子	.

黄狮叼起牌子，在爪子间摇晃着。

“ [ðə; ði][aɪ'dɪə] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	idea	,	”	he	said	.
“	这	主意	,	”	他	说	.

“这个想法，”他说。

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

“	This	is	an	insult	.
“	这	是	一个	侮辱	.

这是侮辱。

[dʒʌst][let][ˌem 'iː][faɪnd][aʊt] [huː] [rəʊt] [ðæt][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [taɪm][ɪn] [ðɪs]

Just	let	me	find	out	who	wrote	that	and	there	will	be	an	awful	time	in	this
只是	让	我	寻找	出去	WHO	写道	那	和	那里	将要	是	一个	可怕	时间	在	这

['dʒʌŋg(ə)l] .

jungle	.
丛林	.

只要我查出是谁写的，这片丛林里就麻烦大了。

” [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [gɒn] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][met][bɪg] ['elɪfənt] .

”	He	had	only	gone	half	a	mile	before	he	met	Big	Elephant	.
”	他	有	仅有的	已消失	一半	一个	英里	前	他	遇见	大的	大象	.

他才走了半英里就遇到了大象。

“ ['elɪfənt] , ” [hiː; hi] [rɔːd] ; “ [huːz] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [ðɪs] ?

“	Elephant	,	”	he	roared	;	“	whose	writing	is	this	?
“	大象	,	”	他	咆哮	;	“	谁	写作	是	这	?

“大象，”他咆哮道，“这是谁写的？”

” [bɪg] ['elɪfənt] [pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][bɑːk][ænd; ənd]

”	Big	Elephant	put	on	his	glasses	and	picked	up	the	piece	of	bark	and
”	大的	大象	放	在	他的	眼镜	和	挑选	向上	这	片	的	吠	和

[lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['keəfəli] .

looked	at	it	very	carefully	.
看起来	在	它	非常	小心	.

大象戴上眼镜，捡起那块树皮，仔细地看了看。

“ ['sʌmtaɪmz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [raɪt] [ɪn][maɪ] [sliːp] .

“	Sometimes	,	”	he	said	,	“	I	write	in	my	sleep	.
“	有时	,	”	他	说	,	“	我	写	在	我的	睡觉	.

“有时候，”他说，“我会在睡梦中写作。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [raɪt] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːdz] [wɪð] [maɪ] [fiːt] ,

You	know	,	I	used	to	write	visiting	cards	with	my	feet	,
你	知道	,	我	用过的	到	写	访问	牌	和	我的	脚	,

你知道吗，我以前是用脚写名片的。

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ][stænd][ʌp] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'sliːp] ['meɪbi] [aɪ] [raɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ]

and	since	I	stand	up	when	I	am	asleep	maybe	I	write	a	little	without	knowing
和	自从	我	站立	向上	什么时候	我	是	睡着了	或许	我	写	一个	小的	没有	会心

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

而且，因为我睡觉时会站起来，所以也许我会在不知不觉中写一点东西。

[aɪ][dəʊnt][rɪ'membə(r)] [ðɪs] . ”

I	don't	remember	this	.	”
我	不	记住	这	.	”

我不记得这件事了。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] , [əʊld] ['elɪfənt] , ” [rɔːd] ['jeləʊ] ['laɪən] ,

“	You	are	a	foolish	,	old	elephant	,	”	roared	Yellow	Lion	,
“	你	是	一个	愚蠢	,	老的	大象	,	”	咆哮	黄色的	狮子	,

“你这头愚蠢的老象！”黄狮咆哮道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['baʊndɪd] [ə'weɪ] [səʊ]['æŋgrəli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] .

and	he	bounded	away	so	angrily	that	he	could	hardly	see	.
和	他	有界	离开	所以	愤怒地	那	他	可以	几乎	看	.

他气冲冲地跑开了，气得几乎看不见东西。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst][ræn]['ɪntuː] [straɪpt] ['taɪgə(r)] .

He	almost	ran	into	Striped	Tiger	.
他	几乎	跑	进入	有条纹的	老虎	.

他差点就撞上条纹虎了。

“ ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , ” [sed] ['jeləʊ] ['laɪən] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)]

“	Pardon	me	,	”	said	Yellow	Lion	,	for	he	had	a	great	respect	for
“	赦免	我	,	”	说	黄色的	狮子	,	为了	他	有	一个	伟大的	尊重	为了

[straɪpt] ['taɪgə(r)] .

Striped	Tiger	.
有条纹的	老虎	.

“对不起，”黄狮说道，因为他非常尊敬条纹虎。

“ [doʊnt]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [straɪpt] ['taɪgə(r)] , ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] .

“	Don't	mention	it	,	”	answered	Striped	Tiger	,	showing	his	white	teeth	.
“	不	提到	它	,	”	回答	有条纹的	老虎	,	显示	他的	白色的	牙齿	.

“不用客气，”条纹虎回答道，露出了洁白的牙齿。

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [aɪ][hɪə(r)][ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)] [meɪn] ? ”

“	What	is	this	I	hear	about	your	mane	?	”
“	什么	是	这	我	听到	关于	你的	鬃毛	?	”

“我听说你的鬃毛怎么样了？”

“ [neɪm] , ” [rɪ'plaɪd] ['jeləʊ] ['laɪən] .

“	Name	,	”	replied	Yellow	Lion	.
“	姓名	,	”	回复	黄色的	狮子	.

“名字，”黄狮回答道。

“ [əʊ] , [wel] , [ɪts] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , ” [pəː] [straɪpt] ['taɪgə(r)] .

“	O	,	well	,	it's	much	the	same	,	”	purred	Striped	Tiger	.
“	哦	,	出色地	,	它是	很多	这	相同的	,	”	咕噜咕噜	有条纹的	老虎	.

“哦，嗯，差不多一样，”条纹虎轻声说道。

“ [ðə; ði] [seɪm] ['lɛtəz] .

“	The	same	letters	.
“	这	相同的	信件	.

同样的信件。

[juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['veri]

You	come	with	me	and	I'll	show	you	something	that	will	make	you	feel	very
你	来	和	我	和	患病的	展示	你	某物	那	将要	制作	你	感觉	非常

[glæd] . ” [-]

glad	.	”	[	26	]
高兴的	.	”	[	-	]

你跟我来，我带你去看一些让你非常高兴的东西。”[26]

['hedʒhɒg] ['raɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][desk] . [-]

Hedgehog	writing	at	his	desk	.	[	27	]
刺猬	写作	在	他的	桌子	.	[	-	]

刺猬在书桌前写作。[27]

[straɪpt] ['taɪgə(r)] [wiŋk] [æt; ət][bɪg] ['elɪfənt] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ʌp] ,

Striped	Tiger	winked	at	Big	Elephant	,	who	had	just	come	up	,
有条纹的	老虎	眨眼	在	大的	大象	,	WHO	有	只是	来	向上	,

条纹虎朝刚走过来的大象眨了眨眼。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
and **all** **three** **walked** **through** **the** **jungle** **.**
和 全部 三 步行 通过 这 丛林 .

三人一同穿过丛林。

[straɪpt] ['taɪgə(r)][led] ['jeləʊ] ['laɪən][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɒk] , [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] :
Striped **Tiger** **led** **Yellow** **Lion** **to** **a** **large** **rock** **,** **on** **which** **was** **written** **:**
有条纹的 老虎 引领 黄色的 狮子 到 一个 大的 岩石 , 在 哪个 曾是 书面 :

条纹虎领着黄狮来到一块大石头前，石头上写着：

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [meɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['rʌsti] .
“ **He** **has** **a** **mane** **which** **is** **rusty** **.**
“ 他 有 一个 鬃毛 哪个 是 生锈的 .

“他的鬃毛是锈红色的。”

[hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ] ['heəkʌt] . ”
He **needs** **a** **haircut** **.** **”**
他 需求 一个 理发 . ”

他该理发了。

“ [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] , ” [rɔːd] ['jeləʊ] ['laɪən] .
“ **This** **is** **too** **much** **,** **”** **roared** **Yellow** **Lion** **.**
“ 这 是 也 很多 , ” 咆哮 黄色的 狮子 .

“太过分了！”黄狮咆哮道。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [lɑːft] ['sʌmbədi] [wei] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triːz] .
“ **Ha** **!** **ha** **!** **”** **laughed** **somebody** **way** **up** **in** **the** **trees** **.**
“ 哈 ! 哈 ! ” 笑了 某人 方式 向上 在 这 树木 .

“哈哈！”树上有人大笑起来。

['jeləʊ] ['laɪən] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] ['swɪŋɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [triː] [tɒps][baɪ][hɪz; ɪz]
Yellow **Lion** **looked** **up** **and** **saw** **Little** **Monkey** **swinging** **along** **the** **tree** **tops** **by** **his**
黄色的 狮子 看起来 向上 和 锯 小的 猴 摇摆 沿着 这 树 最高额 经过 他的
[teɪl] .
tail **.**
尾巴 .

黄狮抬头一看，发现小猴子正用尾巴在树梢上荡来荡去。

['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [hæd; həd][ə; eɪ][kæp][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] [ænd; ənd]
Little **Monkey** **had** **a** **cap** **on** **his** **head** **and** **a** **piece** **of** **birch** **bark** **and**
小的 猴 有 一个 帽 在 他的 头 和 一个 片 的 桦木 吠 和
[ə; eɪ] [kwɪl] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] .
a **quill** **under** **his** **arm** **.**
一个 鹅毛笔 在下面 他的 手臂 .

小猴子头上戴着帽子，胳膊下夹着一块桦树皮和一根羽毛笔。

“ [kʌm] [daʊn] !
“ **Come** **down** **!**
“ 来 向下 !

“坠落!

” [rɔːd] ['jeləʊ] ['laɪən] .
” **roared** **Yellow** **Lion** **.**
” 咆哮 黄色的 狮子 .

“黄狮咆哮道。”

[hiː; hi] [tɔːkt] [səʊ] [laʊd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] [skeəd] ,
He **talked** **so** **loud** **that** **Little** **Monkey** **was** **scared** **,**
他 谈话 所以 大声 那 小的 猴 曾是 害怕的 ,

他说话声音太大了，把小猴子吓坏了。

[ænd; ənd][let][gəʊ][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	let	go	his	tail	and	fell	to	the	ground	.
和	让	去	他的	尾巴	和	跌倒	到	这	地面	.

他松开尾巴，跌倒在地。

['jeləʊ] ['laɪən] [pɪkt] [hɪm][ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm] .

Yellow	Lion	picked	him	up	and	shook	him	.
黄色的	狮子	挑选	他	向上	和	摇晃	他	.

黄狮把他抱起来摇晃。

[ɒn][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][bɑːk] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [hæd; həd][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ， “ [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ,

On	the	piece	of	bark	which	Little	Monkey	had	was	written	,	“	A	poor	,
在	这	片	的	吠	哪个	小的	猴	有	曾是	书面	,	“	一个	贫穷的	,

['ɪnəs(ə)nt] [gəʊt][wɒz; wəz] [kɪld] .

innocent	goat	was	killed	.
清白的	山羊	曾是	被杀	.

小猴子手里拿着的那块树皮上写着：“一只可怜的、无辜的山羊被杀了。”

[ɑːsk] ['jeləʊ] ['laɪən] . ”

Ask	Yellow	Lion	.	”
问	黄色的	狮子	.	”

去问问黄狮吧。

“ [naʊ] [ai][hæv; həv][juː; jʊ] !

“	Now	I	have	you	!
“	现在	我	有	你	!

“现在我拥有你了！”

” [snɑːrld] ['jeləʊ] ['laɪən] .

”	snarled	Yellow	Lion	.
”	纠缠	黄色的	狮子	.

“黄狮咆哮道。”

“ [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ʌp][ɒn] [triːz] . ”

“	I'll	teach	you	to	write	such	things	and	put	them	up	on	trees	.	”
“	患病的	教	你	到	写	这样的	事物	和	放	他们	向上	在	树木	.	”

“我会教你如何写这些东西，然后把它们贴在树上。”

“ [pliːz] , [aɪm]['əʊnli][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] ， ” ['hwimpə] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] .

“	Please	,	I'm	only	a	messenger	boy	,	”	whimpered	Little	Monkey	.
“	请	,	我是	仅有的	一个	信使	男生	,	”	呜咽	小的	猴	.

“求求你们，我只是个送信的，”小猴子呜咽道。

“ ['hedʒhɒg] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Hedgehog	wrote	it	.	”
“	刺猬	写道	它	.	”

“是刺猬写的。”

“ [aɪl] [nɒt] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] ! ” [rɔːd] ['jeləʊ] ['laɪən] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

“	I'll	not	eat	you	up	!	”	roared	Yellow	Lion	,	“	if	you	will	take	me	to	your
“	患病的	不是	吃	你	向上	!	”	咆哮	黄色的	狮子	,	“	如果	你	将要	拿	我	到	你的

['mɑːstə(r)] .

master	.
掌握	.

“如果你带我去见你的主人，我就不会吃掉你！”黄狮咆哮道。

” [səʊ]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [led] ['jeləʊ] ['laɪən][tuː; tə] ['hɛdʒˌhɑːgz] [haʊs] .

”	So	Little	Monkey	led	Yellow	Lion	to	Hedgehog's	house	.
”	所以	小的	猴	引领	黄色的	狮子	到	刺猬的	房子	.

于是，小猴子带着黄狮来到了刺猬家。

['jeləʊ] ['laɪən] [went] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] ['hedʒhɒg] [wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .

Yellow	Lion	went	right	into	the	room	where	Hedgehog	was	writing	at	his	desk	.
黄色的	狮子	去	正确的	进入	这	房间	在哪里	刺猬	曾是	写作	在	他的	桌子	.

黄狮径直走进房间，刺猬正在书桌前写作。

“ ['hedʒhɒg] , ” [sed] ['jeləʊ] ['laɪən] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [nems] .

“	Hedgehog	,	”	said	Yellow	Lion	,	“	you	have	been	calling	me	names	.
“	刺猬	,	”	说	黄色的	狮子	,	“	你	有	到过	呼叫	我	姓名	.

“刺猬，”黄狮说，“你一直在骂我。”

[juː; jʊ] [rəʊt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [meɪn] — ” [-]

You	wrote	that	I	had	a	mane	—	”	[	28	]
你	写道	那	我	有	一个	鬃毛	—	”	[	-	]

你写道我有一头鬃毛——”[28]

['hedʒhɒg] [draɪvz] [hɪz; ɪz] [kwɪlz] . [-]

Hedgehog	drives	his	quills	.	[	29	]
刺猬	驱动	他的	羽毛	.	[	-	]

刺猬用他的刺驱赶。[29]

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['hedʒhɒg] , [ɪn][ə; eɪ] [miːk] , ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

“	I	thought	that	you	had	,	”	answered	Hedgehog	,	in	a	meek	,	little	voice	.
“	我	想法	那	你	有	,	”	回答	刺猬	,	在	一个	温顺	,	小的	嗓音	.

“我以为你已经有了，”刺猬用微弱的声音回答道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['bærəl] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz][desk] ,

He	was	sitting	on	a	barrel	before	his	desk	,
他	曾是	坐着	在	一个	桶	前	他的	桌子	,

他当时正坐在办公桌前的一个木桶上。

[ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['raɪtɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	kept	on	writing	as	hard	as	he	could	.
和	保留	在	写作	作为	难的	作为	他	可以	.

他继续拼命地写作。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃiːts] [ɒv; əv] [bɑːk] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

He	had	sheets	of	bark	all	around	him	,
他	有	纸张	的	吠	全部	大约	他	,

他周围都是树皮，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)] ['pəʊkbəri] [ɪŋk] .

and	his	hands	and	face	were	all	over	pokeberry	ink	.
和	他的	双手	和	脸	是	全部	超过	商陆果	墨水	.

他的双手和脸上都沾满了商陆果墨水。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] ['rʌsti] .

“	That	was	all	rusty	.
“	那	曾是	全部	生锈的	.

“那都是生疏的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] , ” [kən'tɪnjuːd] ['jeləʊ] ['laɪən] .

It	is	false	,	”	continued	Yellow	Lion	.
它	是	错误的	,	”	持续	黄色的	狮子	.

“这是假的，”黄狮继续说道。

“ [jɔː(r); jə(r)] [meɪn] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['riːəl] , ” [rɪ'plaɪd] ['hedʒhɒg] .

“	Your	mane	looks	as	though	it	were	real	,	”	replied	Hedgehog	.
“	你的	鬃毛	看起来	作为	尽管	它	是	真实的	,	”	回复	刺猬	.

“你的鬃毛看起来就像真的一样，”刺猬回答道。

“ [juː; jʊ] [sed] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['heəkʌt] , ” ['ædɪd] ['jeləʊ] ['laɪən] .

“	You	said	I	ought	to	have	a	haircut	,	”	added	Yellow	Lion	.
“	你	说	我	应该	到	有	一个	理发	,	”	额外	黄色的	狮子	.

“你说我应该去剪头发了，”黄狮补充道。

“ [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [heəz] , ” [saɪd] ['hedʒhɒg] .

“	Which	one	of	your	hairs	,	”	sighed	Hedgehog	.
“	哪个	一	的	你的	头发	,	”	叹了口气	刺猬	.

“你哪根头发？”刺猬叹了口气。

“ ['hedʒhɒg] , ” [rɔ:d] ['jeləʊ] ['laɪən] , “ [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] .

“	Hedgehog	,	”	roared	Yellow	Lion	,	“	your	time	has	come	.
“	刺猬	,	”	咆哮	黄色的	狮子	,	“	你的	时间	有	来	.

“刺猬，”黄狮咆哮道，“你的末日到了。”

[ju:; jʊ] ['mɪzrəbl] , ['lɪt(ə)l] — ”

You	miserable	,	little	—	”
你	悲惨的	,	小的	—	”

你这可怜的小——”

“ [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ? ” [ɑ:skt] ['hedʒhɒg] .

“	What	did	you	say	?	”	asked	Hedgehog	.
“	什么	做过	你	说	?	”	问	刺猬	.

“你说什么？”刺猬问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɑ:d] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] . ”

“	I	am	hard	of	hearing	.	”
“	我	是	难的	的	听力	.	”

“我听力不好。”

“ [kwɪl] ['draɪvə(r)] , ” ['θʌndə] ['jeləʊ] ['laɪən] .

“	Quill	driver	,	”	thundered	Yellow	Lion	.
“	鹅毛笔	司机	,	”	雷鸣	黄色的	狮子	.

“羽毛笔驱动者！”黄狮怒吼道。

[wɪð] [ðæt] ['hedʒhɒg] [mu:vd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [kwɪlz]

With	that	Hedgehog	moved	the	back	of	his	neck	in	such	a	way	that	all	the	quills
和	那	刺猬	已搬	这	后退	的	他的	脖子	在	这样的	一个	方式	那	全部	这	羽毛

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɪkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [ɪəz] [keɪm] [aʊt] [laɪk] ['ærəus] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

which	were	sticking	behind	his	ears	came	out	like	arrows	shot	from	the
哪个	是	粘性	在后面	他的	耳朵	来了	出去	喜欢	箭头	射击	从	这

[baʊ; bəʊ] .

bow	.
弓	.

于是，刺猬扭动了一下后颈，让原本扎在耳朵后面的刺像射出的箭一样全部飞了出来。

[ðeɪ] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['laɪən][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][dʒʌmp][ænd; ənd] [skwi:l] [ænd; ənd]

They	stuck	in	the	face	of	Yellow	Lion	and	made	him	jump	and	squeal	and
他们	卡住	在	这	脸	的	黄色的	狮子	和	制成	他	跳	和	尖叫	和

[beg][fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:si] .

beg	for	mercy	.
求	为了	怜悯	.

它们粘在黄狮的脸上，吓得它又跳又叫，求饶不已。

['jeləʊ] ['laɪən][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] [ɔ:l]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]

Yellow	Lion	ran	out	of	the	place	with	his	paws	all	over	his	face	and	the
黄色的	狮子	跑	出去	的	这	地方	和	他的	爪子	全部	超过	他的	脸	和	这

[tɪəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .

tears	running	down	his	cheeks	.
眼泪	跑步	向下	他的	脸颊	.

黄狮用爪子捂着脸，泪流满面地跑出了那个地方。

“ [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [kwɪl] ['draɪvə(r)] , ” [sed] ['hedʒhɒg] , [æz; əz][hiː; hi] [dip] [ə; eɪ] [kwɪl] [ɪn]
“ I may be a quill driver , ” said Hedgehog , as he dipped a quill in
“ 我 可能 是 一个 鹅毛笔 司机 , ” 说 刺猬 , 作为 他 浸入 一个 鹅毛笔 在
['pəʊkbəri] [dʒuːs] ,
pokeberry juice ,
商陆果 汁 ,

“我可能是一名羽毛笔操作员，”刺猬一边说着，一边将一根羽毛笔浸入商陆果汁中。

“ [bʌt; bət] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [aɪ] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'nɔɪd] [baɪ][bɪg] , ['jeləʊ] ['ænɪmlz]
“ but when I am writing I cannot afford to be annoyed by big , yellow animals
“ 但 什么时候 我 是 写作 我 不能 买得起 到 是 恼怒 经过 大的 , 黄色的 动物
. ” [-] [-]
. ” [30] [31]
. ” [-] [-]

“但是，当我写作时，我不能被那些又大又黄的动物打扰。”[30][31]

[ðə; ði] [ænts] [ɑːnt] [gɪvz] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] [-]
THE ANT'S AUNT GIVES A PICNIC [32]
这 蚂蚁的 阿姨 给予 一个 野餐 [-]

蚂蚁的姑姑举办野餐会[32]

[ðə; ði] [ænts] [ɑːnt] [skəuld][ðə; ði] [ænts] ['ʌŋk(ə)l] . [-]
The Ant's aunt scolds the Ant's uncle . [33]
这 蚂蚁的 阿姨 责骂 这 蚂蚁的 叔叔 . [-]

蚂蚁的姑姑责骂蚂蚁的叔叔。[33]

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði] [ænts] [ɑːnt] [gɪvz] [ə; eɪ] ['pɪknɪk]
THE ANT'S AUNT GIVES A PICNIC
这 蚂蚁的 阿姨 给予 一个 野餐

蚂蚁的姑姑举办了一场野餐

[ðə; ði] [ænts] [ɑːnt] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['pɪknɪk] ,
The ant's aunt had to give a picnic ,
这 蚂蚁的 阿姨 有 到 给 一个 野餐 ,

蚂蚁的姑姑要举办一次野餐。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][səʊ] ['meni] ['pleɪsɪz][baɪ][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] ,
because she had been invited to so many places by all her relatives ,
因为 她 有 到过 受邀 到 所以 许多 地方 经过 全部 她 亲属 ,

因为她被所有亲戚邀请去了很多地方，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə] [peɪ] [bæk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] .
she thought it was time to pay back some of the invitations .
她 想法 它 曾是 时间 到 支付 后退 一些 的 这 邀请函 .

她觉得是时候回请一些朋友了。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɒðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][ænts]['ʌŋk(ə)l] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə'baʊt]
“ But it will be such a bother , ” said the ant's uncle , when he heard about
“ 但 它 将要 是 这样的 一个 打扰 , ” 说 这 蚂蚁的 叔叔 , 什么时候 他 听到 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“但这会很麻烦啊，”蚂蚁的叔叔听到这话后说道。

“ [doʊnt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] , [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ænts] [ɑːnt] .
“ Don't be foolish , now , ” replied the ant's aunt .
“ 不 是 愚蠢 , 现在 , ” 回复 这 蚂蚁的 阿姨 .

“别犯傻了，”蚂蚁的姑姑回答道。

“ [wiː; wi] ['kænɒt] [gəʊ][ɪn][sə'saɪəti] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] .

“	We	cannot	go	in	society	without	going	to	some	trouble	.
“	我们	不能	去	在	社会	没有	去	到	一些	麻烦	.

“我们进入社会就必然会遇到一些麻烦。”

” [səʊ][ðə; ði][ænts]['ʌŋk(ə)l] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,

”	So	the	ant's	uncle	said	that	it	would	be	all	right	,
”	所以	这	蚂蚁的	叔叔	说	那	它	会	是	全部	正确的	,

“所以蚂蚁的叔叔说一切都会没事的。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ]

for	he	always	said	something	of	that	kind	when	his	wife	talked	about	giving
为了	他	总是	说	某物	的	那	种类	什么时候	他的	妻子	谈话	关于	给予

[ə; eɪ] ['pɑːti] .

a	party	.
一个	派对	.

因为每当他妻子谈到要举办派对时，他总是会说类似的话。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [wəʊk] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :

He	was	sleeping	early	the	next	morning	,	when	his	wife	woke	him	and	said	:
他	曾是	睡眠	早期的	这	下一个	早晨	,	什么时候	他的	妻子	觉醒	他	和	说	:

第二天清晨，他还在睡梦中，妻子叫醒了他，说道：

“ ['bendʒəmɪn] , ['bendʒəmɪn] , [dɪd][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði]['lemənz][ænd; ənd][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] ?

“	Benjamin	,	Benjamin	,	did	you	remember	to	get	the	lemons	and	the	sugar	?
“	本杰明	,	本杰明	,	做过	你	记住	到	得到	这	柠檬	和	这	糖	?

”

”

”

“本杰明，本杰明，你记得去买柠檬和糖了吗？”

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ænts]['ʌŋk(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ɪn][bed] .

“	No	,	”	replied	the	ant's	uncle	,	as	he	rolled	over	again	in	bed	.
“	不	,	”	回复	这	蚂蚁的	叔叔	,	作为	他	滚动	超过	再次	在	床	.

“不，”蚂蚁的叔叔一边说着，一边在床上翻了个身。

“ [ðə; ði]['grəʊsəri][stɔː(r)][wɒz; wəz][kləʊzd] . ”

“	The	grocery	store	was	closed	.	”
“	这	杂货店	店铺	曾是	关闭	.	”

“杂货店关门了。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][mænz] [haʊs] [ænd; ənd][get]

“	Then	you	will	have	to	go	into	the	kitchen	of	the	man's	house	and	get
“	然后	你	将要	有	到	去	进入	这	厨房	的	这	男人的	房子	和	得到

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kʊk] [gets] [ʌp] . ” [-]

as	much	as	you	can	carry	before	the	cook	gets	up	.	”	[	34	]
作为	很多	作为	你	能	携带	前	这	厨师	获得	向上	.	”	[	-	]

“然后你必须进到那人的厨房，在厨子起床之前尽可能多地拿走东西。”[34]

“ [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [təʊz] ! ” [-]

“	Suppose	you	had	a	hundred	toes	!	”	[	35	]
“	认为	你	有	一个	百	脚趾	!	”	[	-	]

“假设你有100个脚趾！”[35]

“ [ðə; ði][lɑːst][taɪm][ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] , ” ['mʌtə] ['bendʒəmɪn] ,

“	The	last	time	I	was	there	,	”	muttered	Benjamin	,
“	这	最后的	时间	我	曾是	那里	,	”	低声说道	本杰明	,

“我上次去那里的时候，”本杰明喃喃自语道。

“ [ai] ['nɪəli] [gɒt] [bləʊn] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['kerəsiːn] [kæn; kən] .

“	I	nearly	got	blown	up	with	the	kerosene	can	.
“	我	几乎	得到	吹	向上	和	这	煤油	能	.

“我差点被煤油罐炸死。”

” [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][ænts]['ʌŋk(ə)l][gɒt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [hiː; hi] [faʊnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

”	By	the	time	the	ant's	uncle	got	back	to	his	house	he	found	more	than	a
”	经过	这	时间	这	蚂蚁的	叔叔	得到	后退	到	他的	房子	他	成立	更多的	比	一个

['hʌndrəd] [ænts][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]

hundred	ants	of	all	kinds	walking	up	and	down	and	carrying	all	kinds	of
百	蚂蚁	的	全部	种类	步行	向上	和	向下	和	携带	全部	种类	的

[prə'vɪʒ(ə)nz] .

provisions	.
条款	.

“当蚂蚁的叔叔回到家时，他发现一百多只不同种类的蚂蚁在屋里走来走去，搬运着各种各样的食物。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [leɪt] , ” [sed] [ðə; ði][ænts] [ɑːnt] .

“	You	are	very	late	,	”	said	the	ant's	aunt	.
“	你	是	非常	晚的	,	”	说	这	蚂蚁的	阿姨	.

“你来晚了，”蚂蚁的姑姑说。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ə'baʊt][ðə; ði] [swɪŋ] , ['bendʒəmɪn] ?

“	What	did	you	do	about	the	swing	,	Benjamin	?
“	什么	做过	你	做	关于	这	摇摆	,	本杰明	?

“本杰明，你对那次摇摆做了什么？”

[dɪd][juː; jʊ][stɒp][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['spaɪdə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

Did	you	stop	and	see	the	spider	about	it	?
做过	你	停止	和	看	这	蜘蛛	关于	它	?

你有没有停下来看看那只蜘蛛?

” ['bendʒəmɪn][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði] [swɪŋ] ,

”	Benjamin	had	forgotten	all	about	the	swing	,
”	本杰明	有	被遗忘的	全部	关于	这	摇摆	,

本杰明完全忘记了秋千的事。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] [kept] [ə; eɪ] [ʃɒp] ,

so	he	had	to	go	back	to	where	the	spider	kept	a	shop	,
所以	他	有	到	去	后退	到	在哪里	这	蜘蛛	保留	一个	店铺	,

所以他不得不回到蜘蛛开店的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] ['ləʊdɪd] [daʊn] [wɪð] [rəʊp] .

and	he	came	back	after	a	while	with	a	wheelbarrow	loaded	down	with	rope	.
和	他	来了	后退	后	一个	尽管	和	一个	独轮车	已加载	向下	和	绳索	.

过了一会儿，他推着一辆装满绳索的手推车回来了。

[ðə; ði] [ænts] [ɑːnt] [wɒz; wəz] [leɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪn] .

The	ant's	aunt	was	lame	,	and	she	had	to	walk	with	a	cane	.
这	蚂蚁的	阿姨	曾是	瘸	,	和	她	有	到	走	和	一个	甘蔗	.

蚂蚁的姑姑腿脚不便，需要拄拐杖走路。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪknɪk] ['pɑːti] [ænd; ənd]['bendʒəmɪn] , [ðə; ði][ænts]['ʌŋk(ə)l]

She	was	at	the	head	of	the	picnic	party	and	Benjamin	,	the	ant's	uncle
她	曾是	在	这	头	的	这	野餐	派对	和	本杰明	,	这	蚂蚁的	叔叔

,

,

,

她是野餐队伍的领头人，而本杰明，蚂蚁的叔叔，

[keɪm] [lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wiːlbærəʊ] [fɪld] [wɪð] [rəʊp][ænd; ənd][b'ɑːskɪts][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)]

came	last	of	all	with	his	wheelbarrow	filled	with	rope	and	baskets	and	sugar
来了	最后的	的	全部	和	他的	独轮车	已填	和	绳索	和	篮子	和	糖

[ænd; ənd]['leməns][ænd; ənd] [tʌb] [ænd; ənd] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [juːst]

and	lemons	and	tubs	and	glasses	and	everything	which	might	be	used
和	柠檬	和	浴缸	和	眼镜	和	一切	哪个	可能	是	用过的

[ɒn][ə; eɪ]['pɪknɪk] .

on	a	picnic	.
在	一个	野餐	.

最后到的是他，他推着一辆独轮车，车里装满了绳子、篮子、糖、柠檬、桶、玻璃杯以及野餐时可能用到的所有东西。

[ðə; ði][ænts] [went] [tuː; tə] ['diːkən] [dʒəunz] - [wʊdz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [gɒt]['nɪərə(r)] ,

The	ants	went	to	Deacon	Jones	'	woods	,	and	as	they	got	nearer	,
这	蚂蚁	去	到	执事	琼斯	-	树林	,	和	作为	他们	得到	更近	,

蚂蚁们去了琼斯执事的树林，随着它们越来越近，

[ðeɪ] [hɜːd] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] .

they	heard	all	kinds	of	strange	noises	.
他们	听到	全部	种类	的	奇怪的	噪音	.

他们听到了各种各样奇怪的声音。

[ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɜ˞dz] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['pɪknɪk][gəʊ][baɪ] .

All	the	animals	and	all	the	birds	came	out	to	see	the	picnic	go	by	.
全部	这	动物	和	全部	这	鸟类	来了	出去	到	看	这	野餐	去	经过	.

所有的动物和鸟儿都出来观看野餐队伍经过。

[ðə; ði][ænts] [wɔːkt] [ɒn][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][beə(r)][spɒt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

The	ants	walked	on	until	they	came	to	a	bare	spot	in	the	middle	of	the	woods
这	蚂蚁	步行	在	直到	他们	来了	到	一个	裸	点	在	这	中间	的	这	树林

,

,

,

蚂蚁们继续往前走，直到来到树林中央的一片空地上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd][pʊt] [daʊn] [ðeə(r)]['bʌnd(ə)lz][ænd; ənd][b'ɑːskɪts] .

and	there	they	stopped	and	put	down	their	bundles	and	baskets	.
和	那里	他们	停止	和	放	向下	他们的	捆绑	和	篮子	.

于是他们停了下来，放下了包裹和篮子。

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [tuː; tə][set][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði][ænts] [ɑːnt] .

“	This	will	be	a	nice	place	to	set	the	table	,	”	said	the	ant's	aunt	.
“	这	将要	是	一个	好的	地方	到	放	这	桌子	,	”	说	这	蚂蚁的	阿姨	.

“这里是摆餐桌的好地方，”蚂蚁的姑姑说。

“ [naʊ] , ['bendʒəmɪn] , [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] ,

“	Now	,	Benjamin	,	while	I	am	doing	all	the	work	,
“	现在	,	本杰明	,	尽管	我	是	正在做	全部	这	工作	,

“现在，本杰明，虽然我一个人在做所有的工作，

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd][pʊt][ʌp][ðə; ði] [swɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] . ” [-]

suppose	you	go	and	put	up	the	swing	for	the	children	.	”	[	36	]
认为	你	去	和	放	向上	这	摇摆	为了	这	孩子们	.	”	[	-	]

假设你去给孩子们安装秋千。”[36]

['ʌŋk(ə)l][ænt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wiːlbærəʊ] . [-]

Uncle	Ant	and	his	wheelbarrow	.	[	37	]
叔叔	蚂蚁	和	他的	独轮车	.	[	-	]

安特叔叔和他的独轮车。[37]

[ðə; ði] [ænts] ['ʌŋk(ə)l] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌndə'niːθ] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]

The	ant's	uncle	said	something	underneath	his	breath	and	then	he	took	the
这	蚂蚁的	叔叔	说	某物	下	他的	气息	和	然后	他	采取	这

[rəʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːdz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] - [swɪŋz] .

rope	and	the	boards	and	things	and	put	up	153	swings	.
绳索	和	这	板	和	事物	和	放	向上	-	摇摆	.

蚂蚁的叔叔低声说了些什么，然后拿起绳子、木板之类的东西，搭起了153个秋千。

[hiː; hi] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] [spreɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

He	hurt	his	knee	and	sprained	his	back	and	cut	his	fingers	.
他	伤害	他的	膝盖	和	扭伤	他的	后退	和	切	他的	手指	.

他膝盖受伤、背部扭伤，手指也割伤了。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [stʌbd] [hɪz; ɪz] [təʊz] .

He	also	stubbed	his	toes	.
他	还	桩	他的	脚趾	.

他还踢到了脚趾。

“ [juː; jʊ] ['nidnt] [fiːl] [səʊ] ['bædli] [ə'baʊt] ['hɜːtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [təʊz] , ” [sed] [ə; eɪ] ['sentɪpiːd] ,

“	You	needn't	feel	so	badly	about	hurting	your	toes	, ”	said	a	centipede	,
“	你	不必	感觉	所以	糟糕	关于	受伤	你的	脚趾	, ”	说	一个	蜈	,

“你不用因为伤到脚趾头而感到那么难过，”一只蜈蚣说道。

[huː] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] , “ [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [hæd; həd] [təʊz] [ɒn] - [fiːt] [tuː; tə] [stʌb] ,

who	stopped	to	look	,	“	suppose	you	had	toes	on	100	feet	to	stub	,
WHO	停止	到	看	,	“	认为	你	有	脚趾	在	-	脚	到	存根	,

停下来观看的人说：“假设你脚上有100只脚，每只脚都可能被绊倒，

[ðen] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [tɔːk] .

then	you	could	afford	to	talk	.
然后	你	可以	买得起	到	讲话	.

那样你就有钱说话了。

” [ðə; ði] [ænts] ['ʌŋk(ə)l] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [set] .

”	The	ant's	uncle	returned	to	the	place	where	the	table	was	being	set	.
”	这	蚂蚁的	叔叔	返回	到	这	地方	在哪里	这	桌子	曾是	存在	放	.

“蚂蚁的叔叔回到了摆桌子的地方。”

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [hæt] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] , ['seɪɪŋ] ,

He	threw	his	hat	over	on	the	grass	and	sat	down	,	saying	,
他	扔	他的	帽子	超过	在	这	草	和	卫星	向下	,	说	,

他把帽子扔到草地上，坐了下来，说道：

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪəd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rest] [wʊd] [duː; də] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] .

“	I	am	very	tired	and	a	little	rest	would	do	me	a	great	deal	of	good	.
“	我	是	非常	疲劳的	和	一个	小的	休息	会	做	我	一个	伟大的	交易	的	好的	.

”

”

”

“我非常疲惫，稍微休息一下对我很有帮助。”

“ ['bendʒəmɪn] , ['bendʒəmɪn] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ænts] [ɑːnt] , “ [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

“	Benjamin	,	Benjamin	,	”	cried	the	ant's	aunt	,	“	how	could	you	do	such	a
“	本杰明	,	本杰明	,	”	哭	这	蚂蚁的	阿姨	,	“	如何	可以	你	做	这样的	一个

[θɪŋ] ? ”

thing	?	”
事物	?	”

“本杰明，本杰明，”蚂蚁的姑妈喊道，“你怎么能做出这种事呢？”

“ [waɪ] , [dʒʌst] [juː; jʊ] [siː] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l] ['bendʒəmɪn] [dɪd] , ” [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [smɔːl] [ænts] [æt; ət] [wʌns] .

“	Why	,	just	you	see	what	Uncle	Benjamin	did	,	”	cried	all	the	small	ants	at	once	.
“	为什么	,	只是	你	看	什么	叔叔	本杰明	做过	,	”	哭	全部	这	小的	蚂蚁	在	一次	.

“瞧瞧本杰明叔叔都干了些什么！”所有的小蚂蚁异口同声地喊道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['keələs] , ” [rɪ'plaɪd] ['bendʒəmɪn] ,
“ You ought not to be so careless , ” replied Benjamin ,
“ 你 应该 不是 到 是 所以 粗心 , ” 回复 本杰明 ,

“你不该如此粗心大意，”本杰明回答道。

“ [haʊ] [wɒz; wəz][ai][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌstəd] [paɪ] ?
“ how was I to know that it was a custard pie ?
“ 如何 曾是 我 到 知道 那 它 曾是 一个 蛋奶冻 馅饼 ?

我怎么会知道那是奶油馅饼呢?

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] ['kʊʃ(ə)n] [juː; jʊ][pʊt][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
I thought it was a nice cushion you put there for me .
我 想法 它 曾是 一个 好的 软垫 你 放 那里 为了 我 .

我觉得你放给我的那个靠垫很舒服。

” [ðə; ðɪ][ænts]['ʌŋk(ə)l] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][wɔːk] [ə'weɪ] .
” The ant's uncle started to get his hat and walk away .
” 这 蚂蚁的 叔叔 开始 到 得到 他的 帽子 和 走 离开 .

“蚂蚁的叔叔开始拿帽子走开了。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['veri][fɑː(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [red] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [wɪð] ['æŋgə(r)] .
He had not gone very far before he became red in the face with anger .
他 有 不是 已消失 非常 远的 前 他 成为 红色的 在 这 脸 和 愤怒 .

他还没走多远，就气得满脸通红。

“ [get] [ɒf] [maɪ][hæt] , ” [ɔːl][ðə; ðɪ][ænts] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] ,
“ Get off my hat , ” all the ants heard him say ,
“ 得到 离开 我的 帽子 , ” 全部 这 蚂蚁 听到 他 说 ,

“把帽子拿开！”所有的蚂蚁都听到他说。

“ [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][sɪt][ɒn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ænts][hæt][laɪk] [ðæt] .
“ how dare you sit on a poor ant's hat like that .
“ 如何 敢 你 坐 在 一个 贫穷的 蚂蚁的 帽子 喜欢 那 .

“你竟敢那样坐在可怜蚂蚁的帽子上。”

['hævnt] [juː; jʊ]['eni] ['mænəz] ? ”
Haven't you any manners ? ”
还没有 你 任何 礼仪 ? ”

你一点礼貌都没有吗?

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ]['mætə(r)] , ['bendʒəmɪn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ðɪ][ænts] [ɑːnt] ,
“ What is the matter , Benjamin ? ” asked the ant's aunt ,
“ 什么 是 这 事情 , 本杰明 ? ” 问 这 蚂蚁的 阿姨 ,

“本杰明，你怎么了？”蚂蚁的姑姑问道。

['pɪkɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [keɪn] [ænd; ənd] ['hɔbl] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
picking up her cane and hobbling toward her husband .
挑选 向上 她 甘蔗 和 跛行 朝向 她 丈夫 .

她拿起拐杖，一瘸一拐地走向丈夫。

“ [ðɪs] ['mɪzrəbl] [mæn] , ” [jeld] [ðə; ðɪ][ænts]['ʌŋk(ə)l] ,
“ This miserable man , ” yelled the ant's uncle ,
“ 这 悲惨的 男人 , ” 大喊 这 蚂蚁的 叔叔 ,

“这个可怜的人！”蚂蚁的叔叔喊道。

“ [hæz; həz][ðə; ðɪ] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɒn][maɪ][hæt][ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt][get][ʌp] . ” [-]
“ has the impudence to sit down on my hat and he won't get up . ” [38]
“ 有 这 厚颜无耻 到 坐 向下 在 我的 帽子 和 他 惯于 得到 向上 . ” [-]

“他竟然厚颜无耻地坐在我的帽子上，而且不肯起来。”[38]

[ðə; ðɪ] [ænts] ['ʌŋk(ə)l] [θɪŋks] [ðə; ðɪ] ['kʌstəd] [paɪ][ɪz][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] . [-]
The Ant's uncle thinks the custard pie is a cushion . [39]
这 蚂蚁的 叔叔 思考 这 蛋奶冻 馅饼 是 一个 软垫 . [-]

蚂蚁的叔叔认为奶油馅饼是靠垫。[39]

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv]['bendʒəmɪn][ænd; ənd] [ðen] [jɔːn] [ænd; ənd][gɒt][ʌp]

The	man	looked	in	the	direction	of	Benjamin	and	then	yawned	and	got	up
这	男人	看起来	在	这	方向	的	本杰明	和	然后	打哈欠	和	得到	向上

[ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈweɪ] .

and	walked	away	.
和	步行	离开	.

那人朝本杰明的方向看了一眼，然后打了个哈欠，起身走开了。

“ ['bendʒəmɪn] , ['bendʒəmɪn] , ” [kraɪd][ðə; ði][ænts] [ɑːnt] , [ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,

“	Benjamin	,	Benjamin	,	”	cried	the	ant's	aunt	,	a	few	minutes	later	,
“	本杰明	,	本杰明	,	”	哭	这	蚂蚁的	阿姨	,	一个	很少	分钟	之后	,

“本杰明，本杰明！”几分钟后，蚂蚁的姑姑喊道。

“ ['lɪt(ə)l] ['betsi] [æn] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] ['nɪəli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

“	little	Betsy	Ann	has	come	back	and	she	says	that	nearly	a	dozen	of	the
“	小的	贝齐	安	有	来	后退	和	她	说道	那	几乎	一个	打	的	这

['tʃɪldrən] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][klaɪm][ə; eɪ] ['maʊntən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] [gɒt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt]

children	started	to	climb	a	mountain	and	the	mountain	got	up	and	walked
孩子们	开始	到	爬	一个	山	和	这	山	得到	向上	和	步行

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

“小贝茜·安回来了，她说将近十几个孩子开始爬山，结果山站起来走开了。”

[woʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [gəʊ][ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] ?

Won't	you	please	go	and	try	and	find	them	?
惯于	你	请	去	和	尝试	和	寻找	他们	?

请你去看看能不能找到他们?

” [ðə; ði][ænts]['ʌŋk(ə)l] [dʒæmd] [hɪz; ɪz] [krʌʃt] [sɪlk][hæt] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

”	The	ant's	uncle	jammed	his	crushed	silk	hat	down	over	his	eyes	,
”	这	蚂蚁的	叔叔	卡住	他的	碎	丝绸	帽子	向下	超过	他的	眼睛	,

蚂蚁的叔叔把皱巴巴的丝绸帽子蒙住了眼睛。

[pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

picked	up	a	big	switch	and	went	to	find	the	children	.
挑选	向上	一个	大的	转变	和	去	到	寻找	这	孩子们	.

他拿起一根大树枝，去找孩子们。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv]

He	walked	and	walked	until	he	came	to	a	place	where	a	whole	lot	of
他	步行	和	步行	直到	他	来了	到	一个	地方	在哪里	一个	所有的	很多	的

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [waɪl] [ðə; ði][məskˈiːtəʊz][et; eɪt][ðem; ðəm] .

men	and	women	were	sitting	in	a	circle	while	the	mosquitos	ate	them	.
男人	和	女性	是	坐着	在	一个	圆圈	尽管	这	蚊子	吃	他们	.

他一直走啊走，直到来到一个地方，那里有很多男女围坐成一圈，蚊子正在叮咬他们。

[ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] ['pɪklz] [ænd; ənd][draɪ] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ]

The	men	and	women	were	eating	pickles	and	dry	sandwiches	and	trying
这	男人	和	女性	是	吃	泡菜	和	干燥	三明治	和	尝试

[tuː; tə] [lʊk] ['hæpi] .

to	look	happy	.
到	看	快乐的	.

男男女女吃着腌黄瓜和干巴巴的三明治，努力让自己看起来很开心。

['ʌŋk(ə)l]['bendʒəmɪn] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪblklɒθ] , ['kɔːlɪŋ] , “ ['tʃɪldrən] ,

Uncle	Benjamin	hurried	down	the	middle	of	the	tablecloth	,	calling	,	“	Children	,
叔叔	本杰明	慌忙	向下	这	中间	的	这	桌布	,	呼叫	,	“	孩子们	,

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

本杰明叔叔急忙走到桌布中央，喊道：“孩子们，孩子们，

" [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	at	the	top	of	his	voice	.
"	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

他扯着嗓子说。

['evriweə(r)] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] [met] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɪzrəbl] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd]

Everywhere	he	went	he	met	some	of	those	miserable	little	children	who	had
到处	他	去	他	遇见	一些	的	那些	悲惨的	小的	孩子们	WHO	有

[rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] ['pɪknɪk] .

run	away	from	their	own	picnic	.
跑步	离开	从	他们的	自己的	野餐	.

他走到哪里都会遇到一些可怜的小孩，他们从自己的野餐中逃了出来。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spʌndʒ] [keɪk] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][ðeə(r)]

He	found	them	sitting	on	the	edge	of	a	sponge	cake	dangling	their
他	成立	他们	坐着	在	这	边缘	的	一个	海绵	蛋糕	悬挂	他们的

[fiːt] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [həʊlz][ɪn][ðə; ði]['aɪsɪŋ] .

feet	and	kicking	holes	in	the	icing	.
脚	和	踢	孔	在	这	糖霜	.

他发现他们坐在海绵蛋糕的边缘，双脚悬空，踢破了糖霜。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɜːtʃt] [ɒn] [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][ʌp][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv]

They	were	perched	on	loaves	of	bread	and	up	on	top	of	a	plate	of
他们	是	栖息	在	面包	的	面包	和	向上	在	顶部	的	一个	盘子	的

[slaɪst] [hæm] ,

sliced	ham	,
切片	火腿	,

它们有的栖息在面包上，有的则放在一盘切片火腿上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] .

they	were	playing	hide	and	seek	.
他们	是	玩耍	隐藏	和	寻找	.

他们在玩捉迷藏。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][tɪn]['rezəvwɑː(r)] .

Some	of	them	had	climbed	up	into	a	great	big	tin	reservoir	.
一些	的	他们	有	攀登	向上	进入	一个	伟大的	大的	锡	水库	.

他们中的一些人爬进了一个巨大的锡制水库。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðeə(r)] [kləʊðz] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][swɪm] .

There	were	all	their	clothes	on	the	edge	and	they	were	having	a	swim	.
那里	是	全部	他们的	衣服	在	这	边缘	和	他们	是	拥有	一个	游泳	.

他们的衣服都堆在岸边，他们正在游泳。

" ['dɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l]['bendʒəmɪn] , ['ʃeɪkɪŋ]

"	Didn't	I	tell	you	not	to	go	near	the	water	?	"	asked	Uncle	Benjamin	,	shaking
"	没有	我	告诉	你	不是	到	去	靠近	这	水	?	"	问	叔叔	本杰明	,	摇晃

[hɪz; ɪz] [swɪtʃ] .

his	switch	.
他的	转变	.

"我不是告诉过你不要靠近水边吗？"本杰明叔叔一边摇晃着手中的树枝一边问道。

" [naʊ] , [weə(r)] [duː; də][aɪ][faɪnd][juː; jʊ] ? "

"	Now	,	where	do	I	find	you	?	"
"	现在	,	在哪里	做	我	寻找	你	?	"

"现在，我该去哪里找你？"

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['wɔːtə(r)] , " [sed] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænts] ; " [ɪts] [ˌlemə'neɪd] . " [-]

"	It	isn't	water	,	"	said	all	the	children	ants	;	"	it's	lemonade	.	"	[	40	]
"	它	不是	水	,	"	说	全部	这	孩子们	蚂蚁	;	"	它是	柠檬水	.	"	[	-	]

"这不是水，"所有的小蚂蚁都说；"这是柠檬水。"[40]

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ðə; ði] [ænts] [ˈʌŋk(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [təˈgeðə(r)] .

It	took	the	ant's	uncle	more	than	an	hour	to	get	all	the	children	together	.
它	采取	这	蚂蚁的	叔叔	更多的	比	一个	小时	到	得到	全部	这	孩子们	一起	.

蚂蚁的叔叔花了一个多小时才把所有的小蚂蚁都召集到一起。

“ [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	Why	don't	you	come	away	from	here	?	”	he	said	.
“	为什么	不	你	来	离开	从	这里	?	”	他	说	.

“你为什么不离开这里呢？”他说道。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]

“	Don't	you	hear	all	the	men	and	women	talking	and	saying	that	it	would
“	不	你	听到	全部	这	男人	和	女性	说	和	说	那	它	会

[biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [pleɪs] [hɪə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ˈmɪzrəbl] [ænts] ?

be	such	a	delightful	place	here	if	it	were	not	for	those	miserable	ants	?
是	这样的	一个	愉快	地方	这里	如果	它	是	不是	为了	那些	悲惨的	蚂蚁	?

”
”
”

“难道你没听到男男女女都在议论纷纷，说如果不是那些可恶的蚂蚁，这里该是多么美好的地方啊？”

“ [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , “ [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [keɪm] .

“	They	didn't	say	a	word	,	”	replied	the	children	,	“	until	you	came	.
“	他们	没有	说	一个	单词	,	”	回复	这	孩子们	,	“	直到	你	来了	.

孩子们回答说：“在你来之前，他们一句话也没说。”

” [ðɪs] [meɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈbendʒəmɪn] [səʊ] [ˈæŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ɔːl]

”	This	made	Uncle	Benjamin	so	angry	that	he	swung	his	switch	and	chased	all
”	这	制成	叔叔	本杰明	所以	生气的	那	他	摇摆	他的	转变	和	追逐	全部

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ænts] - [ˈpɪknɪk]

the	children	before	him	back	to	the	place	where	the	table	of	the	ants	'	picnic
这	孩子们	前	他	后退	到	这	地方	在哪里	这	桌子	的	这	蚂蚁	-	野餐

[hæd; həd] [biːn] [spred] .

had	been	spread	.
有	到过	传播	.

“这让本杰明叔叔非常生气，他挥舞着棍子，把所有在他面前的孩子都赶回了蚂蚁们野餐的桌子摆放的地方。”

[weɪ] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ænts] [ɑːnt] [ɔːl] [əˈləʊn] .

Way	over	to	one	side	was	the	ant's	aunt	all	alone	.
方式	超过	到	一	边	曾是	这	蚂蚁的	阿姨	全部	独自的	.

在很远的一边，蚂蚁的姑姑独自一人待着。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [æz; əz]

She	had	her	handkerchief	to	her	eyes	,	and	was	crying	as
她	有	她	手帕	到	她	眼睛	,	和	曾是	哭泣	作为

[ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] .

though	her	heart	would	break	.
尽管	她	心	会	休息	.

她用手帕捂着眼睛，哭得好像心都要碎了一样。

“ [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] ? ” [ɑːskt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈbendʒəmɪn] .

“	Why	,	what's	the	matter	?	”	asked	Uncle	Benjamin	.
“	为什么	,	是什么	这	事情	?	”	问	叔叔	本杰明	.

“怎么了？”本杰明叔叔问道。

“ [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ? ”

“	What	in	the	world	has	happened	?	”
“	什么	在	这	世界	有	发生	?	”

到底发生了什么事?

“ [waɪ] , [kænt] [juː; jʊ] [siː] ? ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ænts] [ɑːnt] .
“ Why , can't you see ? ” replied the ant's aunt .
“ 为什么 , 不能 你 看 ? ” 回复 这 蚂蚁的 阿姨 .

“怎么，你看不见吗？”蚂蚁的姑姑回答道。

“ [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [mæn] [keɪm] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [stept] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
“ A miserable man came this way and stepped right on the table ,
“ 一个 悲惨的 男人 来了 这 方式 和 步 正确的 在 这 桌子 ,

“一个可怜的男人走过来，径直踩到了桌子上，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fʊt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['ruːɪnd] . ”
and when he lifted up his foot everything was ruined . ”
和 什么时候 他 抬起 向上 他的 脚 一切 曾是 毁坏 . ”

当他抬起脚时，一切都毁了。

“ [kʌm] [ɒn] , ['tʃɪldrən] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['bendʒəmɪn] , “ [let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [menz]
“ Come on , children , ” said Uncle Benjamin , “ Let us all go back to the men's
“ 来 在 , 孩子们 , ” 说 叔叔 本杰明 , “ 让 我们 全部 去 后退 到 这 男士
['pɪknɪk] .
picnic .
野餐 .

“孩子们，走吧，”本杰明叔叔说，“我们都回男人们的野餐会去吧。”

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [weɪ] ,
After he has treated us this way ,
后 他 有 治疗 我们 这 方式 ,

他这样对待我们之后，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tiːz] [hɪm] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
he deserves that we should tease him and all his family .
他 值得 那 我们 应该 逗 他 和 全部 他的 家庭 .

他活该，我们应该取笑他和他的家人。

” [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] ,
” That is the reason that ,
” 那 是 这 原因 那 ,

这就是原因，

[wen] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [gɪv] ['pɪknɪks] [ɔːl] [ðə; ði] [ænts] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [gəʊ] [ænd; ənd]
when men and women give picnics all the ants in the neighborhood go and
什么时候 男人 和 女性 给 野餐 全部 这 蚂蚁 在 这 邻里 去 和
[pleɪg] [ðem; ðəm] . [-] [-]
plague them . [41] [42]
瘟疫 他们 . [-] [-]

当人们举办野餐时，附近的蚂蚁都会来骚扰他们。[41][42]

[ðeə(r)] [fæt] [frend]
THEIR FAT FRIEND
他们的 胖的 朋友

他们胖朋友

[smɔːl] [dɒg] ['tʃeɪsɪz] [greɪ] [maʊs] [həʊm] . [-]
Small Dog chases Gray Mouse home . [43]
小的 狗 追逐 灰色的 老鼠 家 . [-]

小狗追着灰老鼠回家。[43]

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðeə(r)] [fæt] [frend]
THEIR FAT FRIEND
他们的 胖的 朋友

他们胖朋友

[greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræbɪt] [lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑ:n] [ænd; ənd]
Gray Mouse and White Rabbit lived under the floor of the barn and
灰色的 老鼠 和 白色的 兔子 居住地 在下面 这 地面 的 这 谷仓 和
[wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] .
were very happy .
是 非常 快乐的 .

灰鼠和白兔住在谷仓的地板下，它们过得很幸福。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['evə(r)] ['bɒðəd] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [smɔ:l] [dɒg] .
The only thing which ever bothered them was Small Dog .
这 仅有的 事物 哪个 曾经 烦恼 他们 曾是 小的 狗 .

唯一困扰他们的就是小狗。

[ðeɪ] [heit] [smɔ:l] [dɒg] [wɜ:s] [ðæn; ðən]['pɔɪz(ə)n] .
They hated Small Dog worse than poison .
他们 憎恨 小的 狗 更糟 比 毒 .

他们恨小狗胜过恨毒药。

“ ['pɔɪz(ə)n] ['ɔ:lweɪz] [steɪz] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ， ” [sed] [greɪ] [maʊs] ，
“ Poison always stays in one place , ” said Gray Mouse ,
“ 毒 总是 停留 在 一 地方 ， ” 说 灰色的 老鼠 ，

“毒药总是停留在原地，”灰鼠说道。

“ [bʌt; bət] [smɔ:l] [dɒg] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['dʒʌmpɪŋ][ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] .
“ but Small Dog is always jumping and digging .
“ 但 小的 狗 是 总是 跳 和 挖掘 .

“但是小狗总是跳来跳去，到处挖土。”

[ɪf] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] [ə'raʊnd] [ðɪs] [bɑ:n] [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [ə'weɪ] .
If he lives around this barn we might as well go away .
如果 他 生活 大约 这 谷仓 我们 可能 作为 出色地 去 离开 .

如果他住在这谷仓附近，我们最好还是离开吧。

[waɪ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [hi:; hi] [tʃeɪst] [ˌem 'i:] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][maɪ] [frʌnt] [dɔ:(r)] ,
Why , the other day he chased me right up to my front door ,
为什么 , 这 其他 天 他 追逐 我 正确的 向上 到 我的 正面 门 ,

前几天他追着我走到我家门口，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [kwɪk] [wɪð] [maɪ] [lætʃ] [ki:] ,
and if I had not been quick with my latch key ,
和 如果 我 有 不是 到过 快的 和 我的 闩锁 钥匙 ,

如果我当时没能迅速拿出钥匙打开门锁，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['dʒɔsl] [ˌem 'i:] ['veri] ['ru:dli] !
I am afraid that he would have jostled me very rudely !
我 是 害怕的 那 他 会 有 推搡 我 非常 粗鲁地 !

我担心他会非常粗鲁地推搡我！

” [ðen] [greɪ] [maʊs] [stɒpt] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['nɪəli] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] .
” Then Gray Mouse stopped talking and nearly jumped out of his skin .
” 然后 灰色的 老鼠 停止 说 和 几乎 跳了起来 出去 的 他的 皮肤 .

“然后灰鼠停止了说话，差点吓得魂飞魄散。”

[waɪt] ['ræbɪt] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] ['tremb(ə)l] .
White Rabbit raised his ears and made his whiskers tremble .
白色的 兔子 提高 他的 耳朵 和 制成 他的 胡须 颤抖 .

白兔竖起耳朵，胡须颤抖起来。

[raɪt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['θʌndə(r)] .

Right	over	their	heads	they	heard	a	noise	like	thunder	.
正确的	超过	他们的	头部	他们	听到	一个	噪音	喜欢	雷	.

他们头顶上方传来一声巨响，如同雷鸣。

[greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræbɪt] [ræn][ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði]['meɪndʒə(r)][ænd; ənd] [piːp] [aʊt] .

Gray	Mouse	and	White	Rabbit	ran	up	under	the	manger	and	peeped	out	.
灰色的	老鼠	和	白色的	兔子	跑	向上	在下面	这	马槽	和	偷窥	出去	.

灰老鼠和白兔跑到马槽底下，探出头来。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][bɪg]['bærəl] [pleɪst] [ɒn][fɔː(r)][piˈænəʊ][legz] .

There	they	saw	something	which	looked	like	a	big	barrel	placed	on	four	piano	legs	.
那里	他们	锯	某物	哪个	看起来	喜欢	一个	大的	桶	放置	在	四	钢琴	腿	.

他们在那里看到一个像大桶一样的东西，放在四条钢琴腿上。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [paɪp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

It	had	a	long	pipe	in	front	of	it	,
它	有	一个	长的	管道	在	正面	的	它	,

它前面有一根长长的管道，

[fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [taɪmz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][həʊz] ,

four	or	five	times	bigger	than	the	garden	hose	,
四	或者	五	时代	大	比	这	花园	软管	,

比花园水管粗四五倍，

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɪg][paɪp][wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] .

and	this	big	pipe	was	swinging	backward	and	forward	.
和	这	大的	管道	曾是	摇摆	落后	和	向前	.

这根粗大的管道来回摆动。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [waɪt] ['ræbɪt] , ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ɒn] [greɪ] ['maʊsɪz] [ɑːm] . [-]

“	What's	that	?	”	asked	White	Rabbit	,	resting	his	paw	on	Gray	Mouse's	arm	.	[	44	]
“	是什么	那	?	”	问	白色的	兔子	,	休息	他的	爪子	在	灰色的	老鼠的	手臂	.	[	-	]

“那是什么？”白兔问道，把爪子搭在灰鼠的胳膊上。[44]

“ [pliːz] , ['maɪti] [maʊs] ! ” [-]

“	Please	,	Mighty	Mouse	!	”	[	45	]
“	请	,	强大的	老鼠	!	”	[	-	]

“拜托了，大力鼠！”[45]

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [greɪ] [maʊs] ,

“	It	looks	to	me	,	”	answered	Gray	Mouse	,
“	它	看起来	到	我	,	”	回答	灰色的	老鼠	,

“依我看是这样，”灰鼠回答道。

“ [laɪk][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][hæz; həz][ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

“	like	an	animal	which	the	man	has	in	the	parlor	of	his	house	,
“	喜欢	一个	动物	哪个	这	男人	有	在	这	客厅	的	他的	房子	,

“就像男人养在家里客厅里的动物一样，

[æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz][legz] [lʊk] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] .

at	least	his	legs	look	like	those	of	that	poor	beast	.
在	至少	他的	腿	看	喜欢	那些	的	那	贫穷的	兽	.

至少他的腿看起来像那只可怜的野兽的腿。

[ðə; ði][mænz] ['dɔːtə(r)] ['bɒksɪz][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ,

The	man's	daughter	boxes	the	creature's	ears	for	two	hours	every	morning	,
这	男人的	女儿	盒子	这	生物的	耳朵	为了	二	小时	每一个	早晨	,

这名男子的女儿每天早上都要花两个小时打这只动物的耳朵。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][kraɪz][ænd; ənd][kraɪz][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [stɒp] . ”

and	although	he	cries	and	cries	she	will	not	stop	.	”
和	虽然	他	哭泣	和	哭泣	她	将要	不是	停止	.	”

尽管他哭个不停，她也不会停下来。

“ [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ” ['wɪspəd] [waɪt] ['ræbɪt] .
“ **You** **do** **not** **know** **very** **much** **,** ” **whispered** **White** **Rabbit** **.**
“ 你 做 不是 知道 非常 很多 , ” 低声说道 白色的 兔子 .

“你懂得不多，”白兔低声说道。

“ [ai] [hɜːd] [ðə; ði][mæn][seɪ][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] ['paʊndɪŋ] [ðə; ði][piˈænəʊ][ɪn]
“ **I** **heard** **the** **man** **say** **one** **morning** **that** **his** **little** **girl** **was** **pounding** **the** **piano** **in**
“ 我 听到 这 男人 说 一 早晨 那 他的 小的 女孩 曾是 猛击 这 钢琴 在
[ðə; ði]['pɑːlə(r)] ,
the **parlor** **,**
这 客厅 ,

“一天早上，我听到那男人说他的小女儿在客厅里用力敲钢琴。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][piˈænəʊ][æt; ət][ɔːl] .
and **this** **thing** **is** **not** **a** **piano** **at** **all** **.**
和 这 事物 是 不是 一个 钢琴 在 全部 .

这东西根本不是钢琴。

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wiŋk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ɪts][bɪg] [ɪəz] [gəʊ][flɒp] , [flɒp]
” **Just** **then** **the** **creature** **winked** **his** **little** **eyes** **and** **made** **its** **big** **ears** **go** **flop** **,** **flop**
” 只是 然后 这 生物 眨眼 他的 小的 眼睛 和 制成 它是 大的 耳朵 去 失败 , 失败
.
:
.

“就在这时，那生物眨了眨它的小眼睛，让它的大耳朵扑腾扑腾地动来动去。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][əˈlaɪv] , ” [sed] [waɪt] ['ræbɪt] .
“ **It** **seems** **to** **be** **alive** **,** ” **said** **White** **Rabbit** **.**
“ 它 似乎 到 是 活 , ” 说 白色的 兔子 .

“它好像还活着，”白兔说道。

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [greɪ] [maʊs] ,
“ **Yes** **,** ” **answered** **Gray** **Mouse** **,**
“ 是的 , ” 回答 灰色的 老鼠 ,

“是的，”灰鼠回答道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][laɪk][ˌem ˈiː]['əʊnli][hiː; hi][ɪz][bɪgə(r)][ðæn; ðən] [blæk] [hɔːs] .
“ **and** **it** **looks** **a** **little** **bit** **like** **me** **only** **he** **is** **bigger** **than** **Black** **Horse** **.**
“ 和 它 看起来 一个 小的 少量 喜欢 我 仅有的 他 是 大 比 黑色的 马 .

“它看起来有点像我，只是比黑马大。”

[wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [lɒŋ] [nəʊz][hiː; hi][hæz; həz] !
What **a** **funny** **long** **nose** **he** **has** **!**
什么 一个 有趣的 长的 鼻子 他 有 !

他长着一个滑稽的长鼻子!

[juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] , [waɪt] ['ræbɪt] . ”
You **speak** **to** **him** **,** **White** **Rabbit** **.** **”**
你 说话 到 他 , 白色的 兔子 . ”

你去跟他说话，白兔。”

“ [aɪm] [tuː] ['bæʃfl] , ” [rɪ'plaɪd] [waɪt] ['ræbɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [bækt] [ə'weɪ] .
“ **I'm** **too** **bashful** **,** ” **replied** **White** **Rabbit** **,** **as** **he** **backed** **away** **.**
“ 我是 也 害羞的 , ” 回复 白色的 兔子 , 作为 他 支持的 离开 .

“我太害羞了，”白兔一边后退一边回答道。

[hiː; hi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv] [greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm] [raɪt] [θruː] [ðə; ði][həʊl]['ʌndə(r)]
He **caught** **hold** **of** **Gray** **Mouse** **and** **pushed** **him** **right** **through** **the** **hole** **under**
他 捕捉 抓住 的 灰色的 老鼠 和 推动 他 正确的 通过 这 洞 在下面
[ðə; ði]['meɪndʒə(r)] .
the **manger** **.**
这 马槽 .

他抓住灰老鼠，把它推下了马槽下面的洞。

[greɪ] [maʊs] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ]['ænɪm(ə)l] .

Gray	Mouse	fell	on	the	ground	in	front	of	the	strange	animal	.
灰色的	老鼠	跌倒	在	这	地面	在	正面	的	这	奇怪的	动物	.

灰老鼠掉落在了那只奇怪动物面前的地上。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['biːsts] [fiːt] [kɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ʌp][ðə; ði][həʊl] [aʊt]

One	of	the	big	beast's	feet	kicked	up	the	earth	and	covered	up	the	hole	out
一	的	这	大的	野兽的	脚	踢	向上	这	地球	和	涵盖	向上	这	洞	出去

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [greɪ] [maʊs] [hæd; həd] [kʌm] .

of	which	Gray	Mouse	had	come	.
的	哪个	灰色的	老鼠	有	来	.

那头巨兽的一只脚踢起泥土，把灰鼠出来的洞口盖住了。

[greɪ] [maʊs] [wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Gray	Mouse	was	so	scared	that	he	did	not	know	what	to	do	.
灰色的	老鼠	曾是	所以	害怕的	那	他	做过	不是	知道	什么	到	做	.

灰鼠吓坏了，不知道该怎么办。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi] [hɜːd] [smɔːl] [dɒg] ['snʌfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɑːn] [dɔː(r)][ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Besides	he	heard	Small	Dog	snuffing	at	the	barn	door	and	scratching	with	his
除了	他	听到	小的	狗	吸鼻烟	在	这	谷仓	门	和	抓挠	和	他的

[pɔːz] .

paws	.
爪子	.

此外，他还听到小狗在谷仓门前嗅来嗅去，并用爪子抓挠。

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ? ” [skwiːl] [greɪ] [maʊs] .

“	What	in	the	world	shall	I	do	?	”	squealed	Gray	Mouse	.
“	什么	在	这	世界	将	我	做	?	”	尖叫	灰色的	老鼠	.

“我该怎么办啊？”灰老鼠尖叫道。

“ [səˈpəʊz] [smɔːl] [dɒg] [ʃʊd; ʃəd][get][ɪn] ?

“	Suppose	Small	Dog	should	get	in	?
“	认为	小的	狗	应该	得到	在	?

“假设小狗能进去呢？”

[ðə; ði][dɔː(r)][ɪz][nɒt] [lætʃt] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] ,

The	door	is	not	latched	and	he	could	open	it	,
这	门	是	不是	锁扣	和	他	可以	打开	它	,

门没锁，他可以打开。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [nəʊz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] [pɔːz] . ” [-]

with	his	sharp	nose	and	his	big	paws	.	”	[	46	]
和	他的	锋利的	鼻子	和	他的	大的	爪子	.	”	[	-	]

他有着尖尖的鼻子和大大的爪子。”[46]

“ [aɪl] [breɪk] ['evri] [bəʊn][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ! ” [-]

“	I'll	break	every	bone	in	your	body	!	”	[	47	]
“	患病的	休息	每一个	骨	在	你的	身体	!	”	[	-	]

“我要打断你身上的每一根骨头！”[47]

[greɪ] [maʊs] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] ['trembld] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

Gray	Mouse	crouched	down	in	a	corner	and	trembled	all	over	.
灰色的	老鼠	蹲着	向下	在	一个	角落	和	颤抖	全部	超过	.

灰老鼠蜷缩在角落里，浑身颤抖。

“ [əʊ] , [əʊ] , ” [hiː; hi][kraɪd] , “ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?

“	O	,	O	,	”	he	cried	,	“	what	shall	I	do	?
“	哦	,	哦	,	”	他	哭	,	“	什么	将	我	做	?

“哦，哦，”他喊道，“我该怎么办？”

" [ðen] [ðə; ði][bɪg] [biːst] [hɜːd] [hɪm][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ,
" **Then** **the** **big** **beast** **heard** **him** **and** **looked** **down** **,**
" 然后 这 大的 兽 听到 他 和 看起来 向下 ,

"这时，那头巨兽听到了他的声音，低头看了看，

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənd] [waɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [[hɔpt]] [ə'raʊnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [greɪt] [fiːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
his **eyes** **opened** **wide** **and** **he** **hopped** **around** **on** **his** **great** **feet** **and** **made** **a**
他的 眼睛 打开 宽的 和 他 跳跃 大约 在 他的 伟大的 脚 和 制成 一个
[nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] .
noise **like** **a** **trumpet** **.**
噪音 喜欢 一个 喇叭 .

他睁大了眼睛，用他那双大脚蹦来蹦去，发出像喇叭一样的声音。

" [pliːz] , ['maɪti] [maʊs] , " [rɔːd] [ðə; ði][bɪg] [biːst] , " [doʊnt] [krɔːl] [ʌp][maɪ] [trʌŋk] ;
" **Please** **,** **Mighty** **Mouse** **,** " **roared** **the** **big** **beast** **,** " **don't** **crawl** **up** **my** **trunk** **;**
" 请 , 强大的 老鼠 , " 咆哮 这 大的 兽 , " 不 爬行 向上 我的 树干 ;

"求求你，大力鼠，"大野兽咆哮道，"别爬上我的树干；

[pliːz] [doʊnt][baɪt][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , ['lɪt(ə)l] , ['tendə(r)] [ɪəz] .
please **don't** **bite** **my** **poor** **,** **little** **,** **tender** **ears** **.**
请 不 咬 我的 贫穷的 , 小的 , 投标 耳朵 .

请不要咬我可怜的、娇嫩的小耳朵。

[speə(r)][maɪ][laɪf][ænd; ənd][ai] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [frend] .
Spare **my** **life** **and** **I** **will** **always** **be** **your** **friend** **.**
空闲的 我的 生活 和 我 将要 总是 是 你的 朋友 .

饶我一命，我将永远是你的朋友。

" [greɪ] [maʊs] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [tremblɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [biːst] [wɒz; wəz]
" **Gray** **Mouse** **tried** **to** **stop** **trembling** **,** **for** **he** **saw** **that** **the** **great** **beast** **was**
" 灰色的 老鼠 尝试 到 停止 发抖 , 为了 他 锯 那 这 伟大的 兽 曾是
[ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] .
afraid **of** **him** **.**
害怕的 的 他 .

灰鼠努力止住颤抖，因为他看到那头巨兽害怕他。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , ['fəʊldɪd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] ,
He **stood** **up** **on** **his** **hind** **legs** **,** **folded** **his** **arms** **,** **took** **a** **deep** **breath** **,**
他 站立 向上 在 他的 后 腿 , 折叠 他的 武器 , 采取 一个 深的 气息 ,

他后腿站立起来，双臂抱胸，深吸了一口气。

[ænd; ənd] [sweld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
and **swelled** **out** **his** **chest** **.**
和 肿胀 出去 他的 胸部 .

他挺起胸膛。

" [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ? " [skwiːk] [greɪ] [maʊs] ,
" **And** **who** **are** **you** **,** **sir** **?** " **squeaked** **Gray** **Mouse** **,**
" 和 WHO 是 你 , 先生 ? " 吱吱作响 灰色的 老鼠 ,

"先生，您是哪位？"灰老鼠吱吱地问道。

" [ðæt] [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [ʃeɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['plɑːstərɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [haʊs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['klʌmzi]
" **that** **you** **dare** **to** **shake** **down** **the** **plastering** **of** **my** **house** **with** **your** **clumsy**
" 那 你 敢 到 摇 向下 这 抹灰 的 我的 房子 和 你的 笨拙
[fiːt] ? "
feet **?** "
脚 ? "

"你竟敢用你那笨拙的脚把我家的灰泥都震塌吗？"

“ [pliːz] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][bɪg] [biːst] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][sɒbz] , “ [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ]
“ **Please** , **sir** , ” **answered** **the** **big** **beast** **between** **his** **sobs** , “ **I** **am** **only** **a**
“ 请 , 先生 , ” 回答 这 大的 兽 之间 他的 啜泣 , “ 我 是 仅有的 一个
[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['elɪfənt] ,
poor **little** **elephant** ,
贫穷的 小的 大象 ,

“先生，求求您，”那头大野兽抽泣着回答，“我只是一头可怜的小象而已。”

[huː] [keɪm] [ɪn] [taʊn] [wɪð] [ðə; ði]['sɜːkəs] ,
who **came** **in** **town** **with** **the** **circus** ,
WHO 来了 在 镇 和 这 马戏团 ,

随马戏团进城的人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][ˌem 'iː][hɪə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bɑːn] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə] [pə'reɪd] .
and **they** **put** **me** **here** **in** **your** **barn** **until** **it** **was** **time** **to** **parade** .
和 他们 放 我 这里 在 你的 谷仓 直到 它 曾是 时间 到 游行 .

他们把我关在你家的谷仓里，直到游行的时候才把我放出来。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [ai] [nɒkt] [daʊn] [ðə; ði] ['plɑːstərɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,
I **am** **sorry** **that** **I** **knocked** **down** **the** **plastering** **of** **your** **house** ,
我 是 对不起 那 我 敲门 向下 这 抹灰 的 你的 房子 ,

很抱歉我弄掉了你家的粉刷层。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌem 'iː][ai] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ðeə(r)][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]
and **if** **you** **will** **have** **mercy** **on** **me** **I** **will** **come** **down** **there** **and** **put** **it**
和 如果 你 将要 有 怜悯 在 我 我 将要 来 向下 那里 和 放 它
[bæk] [ə'gen] . ”
back **again** . ”
后退 再次 . ”

如果你肯发发慈悲，我就下去把它放回去。”

“ [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , ” ['wɪspəd] [waɪt] ['ræbɪt] ,
“ **Don't** **be** **afraid** , ” **whispered** **White** **Rabbit** ,
“ 不 是 害怕的 , ” 低声说道 白色的 兔子 ,

“别害怕，”白兔轻声说道。

[huː] [hæd; həd][dʌg] [ə'weɪ][ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðə; ði][həʊl]['ʌndə(r)][ðə; ði]['meɪndʒə(r)]
who **had** **dug** **away** **the** **earth** **from** **over** **the** **hole** **under** **the** **manger**
WHO 有 挖 离开 这 地球 从 超过 这 洞 在下面 这 马槽
[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][bɪ'haɪnd] [greɪ] [maʊs] .
and **had** **come** **out** **behind** **Gray** **Mouse** .
和 有 来 出去 在后面 灰色的 老鼠 .

他挖开了马槽下洞口的泥土，从灰老鼠身后走了出来。

“ [wɪp] [hɪm] , [greɪ] [maʊs] ; [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [strɔː] ; [naʊ] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] . ” [-]
“ **Whip** **him** , **Gray** **Mouse** ; **here** **is** **a** **straw** ; **now** **give** **him** **a** **good** **beating** . ” **[** **48** **]**
“ 鞭 他 , 灰色的 老鼠 ; 这里 是 一个 稻草 ; 现在 给 他 一个 好的 殴打 . ” [-]

“鞭打他，灰老鼠；这里有一根稻草；现在好好揍他一顿。”[48]

[ɔːl] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [frendz] . [-]
All **three** **are** **very** **good** **friends** . **[** **49** **]**
全部 三 是 非常 好的 朋友们 . [-]

他们三人都是非常好的朋友。[49]

['elɪfənts] [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][maɪs] .
Elephants **are** **afraid** **of** **mice** .
大象 是 害怕的 的 小鼠 .

大象害怕老鼠。

[səʊ] [greɪ] [maʊs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɔːl] ['ʃeɪkɪŋ] , [tʊk] [ðə; ði] [strɔː] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːd]
So **Gray** **Mouse** **,** **with** **his** **paws** **all** **shaking** **,** **took** **the** **straw** **and** **walked** **toward**
所以 灰色的 老鼠 , 和 他的 爪子 全部 摇晃 , 采取 这 稻草 和 步行 朝向
[ðə; ði] ['elɪfənt] .
the **elephant** **.**
这 大象 .

于是，灰老鼠颤抖着爪子，拿起稻草，走向大象。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['hɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][bɑːn][dɔː(r)] [kriːk] .
He **heard** **the** **hinges** **of** **the** **barn** **door** **creaking** **.**
他 听到 这 铰链 的 这 谷仓 门 嘎吱作响 .

他听到谷仓门的铰链发出吱嘎声。

“ [kʌm] [ə'weɪ] , [greɪ] [maʊs] , ” [kraɪd] [waɪt] ['ræbɪt] , “ [smɔːl] [dɒg] [ɪz] ['kʌmɪŋ] . ”
“ **Come** **away** **,** **Gray** **Mouse** **,** **”** **cried** **White** **Rabbit** **,** **“** **Small** **Dog** **is** **coming** **.** **”**
“ 来 离开 , 灰色的 老鼠 , ” 哭 白色的 兔子 , “ 小的 狗 是 未来 . ”

“灰老鼠，快走开，”白兔喊道，“小狗来了。”

“ [aɪl] [let] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] [ɒn] [wʌn] [kən'dɪʃn] , ['elɪfənt] , ” [sed] [greɪ] [maʊs] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi]
“ **I'll** **let** **you** **alone** **on** **one** **condition** **,** **Elephant** **,** **”** **said** **Gray** **Mouse** **,** **trying** **to** **be**
“ 患病的 让 你 独自的 在 一 状况 , 大象 , ” 说 灰色的 老鼠 , 尝试 到 是
[breɪv] ,
brave **,**
勇敢的 ,

“我放过你，但有一个条件，大象，”灰鼠鼓起勇气说道。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [həʊld] [ðə; ði] [strɔː] ,
although **he** **was** **trembling** **so** **that** **he** **could** **hardly** **hold** **the** **straw** **,**
虽然 他 曾是 发抖 所以 那 他 可以 几乎 抓住 这 稻草 ,

虽然他浑身颤抖，几乎拿不住稻草，

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wen] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [ɒv; əv] [maɪ] ['enəmɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ˌem 'iː] ,
“ **and** **that** **is** **when** **you** **see** **any** **of** **my** **enemies** **trying** **to** **annoy** **me** **,**
“ 和 那 是 什么时候 你 看 任何 的 我的 敌人 尝试 到 烦人 我 ,

“而这正是你看到我的任何敌人试图激怒我的时候。”

[ðæt] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] .
that **you** **teach** **him** **a** **good** **lesson** **.**
那 你 教 他 一个 好的 课 .

你要好好教训他一顿。

” [smɔːl] [dɒg] [gɒt] [ðə; ði] [dɔː(r)]['əʊpən] [ænd; ənd] [keɪm] ['dʒʌmpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] ['əʊpən]
” **Small** **Dog** **got** **the** **door** **open** **and** **came** **jumping** **with** **his** **mouth** **wide** **open**
” 小的 狗 得到 这 门 打开 和 来了 跳 和 他的 嘴 宽的 打开
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] ['ʃaɪnɪŋ] .
and **his** **white** **teeth** **shining** **.**
和 他的 白色的 牙齿 灼灼 .

“小狗打开门，张着大嘴跳了过来，露出闪亮的白牙。”

[greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræbɪt] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði][həʊl]['ʌndə(r)][ðə; ði]['meɪndʒə(r)] .
Gray **Mouse** **and** **White** **Rabbit** **ran** **into** **the** **hole** **under** **the** **manger** **.**
灰色的 老鼠 和 白色的 兔子 跑 进入 这 洞 在下面 这 马槽 .

灰老鼠和白兔跑进了马槽下面的洞里。

[ðə; ði] ['elɪfənt] , [huː] [fɪəd] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [ɪk'sept] [maɪs] [ænd; ənd] [flaɪz] ,
The **Elephant** **,** **who** **feared** **nothing** **on** **earth** **except** **mice** **and** **flies** **,**
这 大象 , WHO 害怕 没有什么 在 地球 除了 小鼠 和 苍蝇 ,

大象，除了老鼠和苍蝇之外，世上什么都不怕。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [kɪld] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] , [wuːnd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə'raʊnd] [smɔːl] [dɒg] .
for **he** **had** **once** **killed** **a** **tiger** **,** **wound** **his** **trunk** **around** **Small** **Dog** **.**
为了 他 有 一次 被杀 一个 老虎 , 伤口 他的 树干 大约 小的 狗 .

因为他曾杀死过一只老虎，用鼻子缠住了小狗。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [smɔːl] [dɒg] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːftəz] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [səʊ]

He	lifted	Small	Dog	up	to	the	rafters	and	threw	him	down	on	the	ground	so
他	抬起	小的	狗	向上	到	这	椽子	和	扔	他	向下	在	这	地面	所以

[hɑːd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [bɑːk] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .

hard	that	all	the	bark	went	out	of	him	.
难的	那	全部	这	吠	去	出去	的	他	.

他把小狗举到屋顶横梁上，然后狠狠地摔在地上，小狗的叫声全都消失了。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'stɜːb] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [frendz] [ə'gen] , ” [rɔːd] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

“	If	you	disturb	my	little	friends	again	,	”	roared	the	Elephant	,
“	如果	你	打扰	我的	小的	朋友们	再次	,	”	咆哮	这	大象	,

“如果你再打扰我的小伙伴们，”大象咆哮道，

“ [aɪl] [breɪk] ['evri] [bəʊn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] .

“	I'll	break	every	bone	in	your	body	.
“	患病的	休息	每一个	骨	在	你的	身体	.

“我会打断你身上的每一根骨头。”

” [smɔːl] [dɒg] [wɔːkt] [ɒn] ['krʌtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

”	Small	Dog	walked	on	crutches	for	weeks	after	that	,
”	小的	狗	步行	在	拐杖	为了	周	后	那	,

“小狗在那之后拄着拐杖走了好几个星期。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nevə(r)] [ə'nɔɪd] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [greɪ] [maʊs] [ɪn] [ðeə(r)] ['hæpi]

and	he	has	never	annoyed	White	Rabbit	and	Gray	Mouse	in	their	happy
和	他	有	绝不	恼怒	白色的	兔子	和	灰色的	老鼠	在	他们的	快乐的

[həʊm] .

home	.
家	.

他从未打扰过白兔和灰鼠幸福的家。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ɔːl] [θriː] [bɪ'keɪm] ['veri] [gʊd] [frendz] [ænd; ənd] ['meni] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm]

all	three	became	very	good	friends	and	many	is	the	time	I	have	seen	them
全部	三	成为	非常	好的	朋友们	和	许多	是	这	时间	我	有	已见	他们

['sɪtɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] ['sməʊkɪŋ] [ðeə(r)] [kɔːn] - [kɒb] [paɪps] . [-] [-]

sitting	out	in	the	barnyard	smoking	their	corn	-	cob	pipes	.	[	50	]	[	51	]
坐着	出去	在	这	农场	吸烟	他们的	玉米	-	玉米	管道	.	[	-	]	[	-	]

他们三个成了非常好的朋友，我多次看到他们坐在谷仓里抽着玉米芯烟斗。[50][51]

[waɪt] ['ræbɪts] [tʃiːz] ['skruːp(ə)l] [-]

WHITE	RABBIT'S	CHEESE	SCRUPLE	[	52	]
白色的	兔子的	奶酪	顾忌	[	-	]

白兔奶酪的顾虑[52]

[waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [greɪ] [maʊs] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['selə(r)] . [-]

White	Rabbit	and	Gray	Mouse	go	to	the	cellar	.	[	53	]
白色的	兔子	和	灰色的	老鼠	去	到	这	地窖	.	[	-	]

白兔和灰鼠去了地窖。[53]

[viː]

V
V

V

[waɪt] ['ræbɪts] [tʃiːz] ['skruːp(ə)l]

WHITE	RABBIT'S	CHEESE	SCRUPLE
白色的	兔子的	奶酪	顾忌

白兔奶酪的顾虑

[waɪt] ['ræbɪt] [hæd; həd][səʊ] ['meni] ['skru:plz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sli:p] .

White	Rabbit	had	so	many	scruples	that	sometimes	he	could	not	sleep	.
白色的	兔子	有	所以	许多	顾虑	那	有时	他	可以	不是	睡觉	.

白兔顾虑太多，有时甚至睡不着觉。

[hi:; hi] [ə'wəʊk] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [keɪm] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [greɪ] ['maʊsɪz] [bed][ænd; ənd] ['pʊld] [æt; ət]

He	awoke	one	night	and	came	over	to	Gray	Mouse's	bed	and	pulled	at
他	醒来	一	夜晚	和	来了	超过	到	灰色的	老鼠的	床	和	拉	在

[ðə; ði] ['kʌvəz] .

the	covers	.
这	封面	.

一天晚上，他醒来后走到灰鼠的床边，扯了扯被子。

“ [greɪ] [maʊs] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd] , “ [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['skru:p(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ki:ps] [ˌem 'i:]

“	Gray	Mouse	,	”	he	whispered	,	“	I	have	a	scruple	,	and	it	keeps	me
“	灰色的	老鼠	,	”	他	低声说道	,	“	我	有	一个	顾忌	,	和	它	保持	我

[ə'weɪk] .

awake	.
醒	.

“灰老鼠，”他低声说，“我有个顾虑，它让我彻夜难眠。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][mænz]

I	am	afraid	that	it	would	not	be	right	for	you	to	go	to	the	Man's
我	是	害怕的	那	它	会	不是	是	正确的	为了	你	到	去	到	这	男人的

[haʊs] [tu:; tə] - [naɪt] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] ,

house	to	-	night	just	because	there	has	been	a	party	,
房子	到	-	夜晚	只是	因为	那里	有	到过	一个	派对	,

恐怕你今晚仅仅因为那里举办了一场聚会就去他家是不合适的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] . ”

and	there	are	so	many	good	things	lying	around	within	reach	.	”
和	那里	是	所以	许多	好的	事物	说谎	大约	之内	抵达	.	”

而且，触手可及的地方就有很多美好的事物。

“ [hu:] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [keɪk] ?

“	Who	said	anything	about	cake	?
“	WHO	说	任何事物	关于	蛋糕	?

谁说要吃蛋糕了?

” [jɔ:n] [greɪ] [maʊs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə]

”	yawned	Gray	Mouse	,	and	he	rolled	over	as	if	he	were	going	to
”	打哈欠	灰色的	老鼠	,	和	他	滚动	超过	作为	如果	他	是	去	到

[sli:p] [ə'gen] .

sleep	again	.
睡觉	再次	.

“灰老鼠打了个哈欠，翻了个身，好像又要睡觉了。”

“ [greɪ] [maʊs] , ” [kɔ:ld] [waɪt] ['ræbɪt] , “ [ai] [θɔ:t] [ðæt] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ] .

“	Gray	Mouse	,	”	called	White	Rabbit	,	“	I	thought	that	I	ought	to	ask	you	.
“	灰色的	老鼠	,	”	称为	白色的	兔子	,	“	我	想法	那	我	应该	到	问	你	.

“灰老鼠，”白兔叫道，“我想我应该问问你。”

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [rɒŋ] [ɪf] [ai] [went] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ju:; jʊ][ænd; ənd][dʒʌst] [tʊk]

Do	you	think	it	would	be	wrong	if	I	went	along	with	you	and	just	took
做	你	思考	它	会	是	错误的	如果	我	去	沿着	和	你	和	只是	采取

[ə; eɪ] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði]['selə(r)][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðæt] ['keələs] [kʊk] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [tu:; tə][pʊt] [ə'weɪ]

a	look	into	the	cellar	to	see	if	that	careless	cook	had	forgotten	to	put	away
一个	看	进入	这	地窖	到	看	如果	那	粗心	厨师	有	被遗忘的	到	放	离开

[ðə; ði] ['kærəts] ? ” [-]

the	carrots	?	”	[	54	]
这	胡萝卜	?	”	[	-	]

你觉得如果我和你一起去地窖里看看那个粗心的厨子是不是忘记把胡萝卜收起来了，这样做不对吗？”[54]

[griːn] - [aɪz] [gets][ðə; ði][træp] . [-]
Green - Eyes gets the trap . [55]
绿色的 - 眼睛 获得 这 陷阱 . [-]

绿眼龙中了陷阱。[55]

“ ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [greɪ] [maʊs] , ['skræmblɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][bed] .
“ Certainly not , ” answered Gray Mouse , scrambling out of bed .
“ 当然 不是 , ” 回答 灰色的 老鼠 , 争抢 出去 的 床 .

“当然不是，”灰老鼠一边回答，一边慌忙从床上爬起来。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm] ['kærəts] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
“ Even if you should make a mistake and eat some carrots , it would be
“ 甚至 如果 你 应该 制作 一个 错误 和 吃 一些 胡萝卜 , 它 会 是
[ɔːl] [raɪt] ,
all right ,
全部 正确的 ,

“即使你不小心吃了一些胡萝卜，也没关系。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tiːtʃ] [ðæt] [kʊk] [tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] .
because it would teach that cook to be careful .
因为 它 会 教 那 厨师 到 是 小心 .

因为这样可以教会那个厨师要小心谨慎。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði][mænz] [waɪf] [tel] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]
I heard the man's wife tell her only the other day that she was the most
['keələs] [kʊk] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .
careless cook they had had for a week .
我 听到 这 男人的 妻子 告诉 她 仅有的 这 其他 天 那 她 曾是 这 最多
粗心 厨师 他们 有 有 为了 一个 星期 .

前几天我听到那男人的妻子跟她说，她是他们家一个星期以来最不认真做饭的人。

[ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][sʌm; səm] [keɪk] ,
If I should find some cake ,
如果 我 应该 寻找 一些 蛋糕 ,

如果我能找到一些蛋糕，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ai][kæn; kən] ,
it would be well for me to eat as much of it as I can ,
它 会 是 出色地 为了 我 到 吃 作为 很多 的 它 作为 我 能 ,

我最好尽可能多吃一些。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][mænz] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪl] .
so as to keep the man's children from making themselves ill .
所以 作为 到 保持 这 男人的 孩子们 从 制作 他们自己 患病的 .

以免这名男子的孩子们生病。

” [səʊ] [greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræbɪt] ['hʌrid] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][bɑːn] [flɔː(r)]
” So Gray Mouse and White Rabbit hurried out from under the barn floor
” 所以 灰色的 老鼠 和 白色的 兔子 慌忙 出去 从 在下面 这 谷仓 地面
[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['selə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mænz] [haʊs] ,
and went to the cellar of the man's house ,
和 去 到 这 地窖 的 这 男人的 房子 ,

于是，灰鼠和白兔赶紧从谷仓地板下钻出来，去了那人家的地窖。

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] .
laughing and jumping .
笑 和 跳 .

大笑跳跃。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] , ['lɪt(ə)l] [haʊs] , ” [sed] [greɪ] [maʊs] ,
“ What a pretty , little house , ” said Gray Mouse ,
“ 什么 一个 漂亮的 , 小的 房子 , ” 说 灰色的 老鼠 ,

“多么漂亮的小房子啊，”灰老鼠说道。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['selə(r)][flɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['waɪə(r)][bɒks] [wɪð] [ə; eɪ]

for	in	the	centre	of	the	cellar	floor	was	a	little	wire	box	with	a
为了	在	这	中心	的	这	地窖	地面	曾是	一个	小的	金属丝	盒子	和	一个

['fʌni] [dɔː(r)] .

funny	door	.
有趣的	门	.

因为在地下室地板的中央有一个带奇怪门的小型铁丝盒。

[greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræbɪt] [wɔːkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Gray	Mouse	and	White	Rabbit	walked	all	around	it	.
灰色的	老鼠	和	白色的	兔子	步行	全部	大约	它	.

灰老鼠和白兔在它周围走来走去。

“ [waɪ] , ” [sed] [greɪ] [maʊs] , “ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tʃiːz] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	Why	,	”	said	Gray	Mouse	,	“	it	has	cheese	inside	of	it	.
“	为什么	,	”	说	灰色的	老鼠	,	“	它	有	奶酪	里面	的	它	.

“为什么呢？”灰老鼠说，“因为它里面有奶酪。”

[pʊt][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pɔː] , [waɪt] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] [ðæt] [faɪn] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”

Put	in	your	paw	,	White	Rabbit	,	and	pull	out	that	fine	supper	for	me	.	”
放	在	你的	爪子	,	白色的	兔子	,	和	拉	出去	那	美好的	晚餐	为了	我	.	”

“白兔先生，把你的爪子伸出来，给我拿出那顿丰盛的晚餐来。”

“ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [waɪt] ['ræbɪt] , “ [aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['skruːp(ə)l] .

“	No	,	thank	you	,	”	answered	White	Rabbit	,	“	I	have	such	a	scruple	.
“	不	,	感谢	你	,	”	回答	白色的	兔子	,	“	我	有	这样的	一个	顾忌	.

“不，谢谢，”白兔回答说，“我真是太在意这些顾虑了。”

[ðæt] [ɪz] ['təʊstɪd] [tʃiːz] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

That	is	toasted	cheese	inside	of	the	little	house	,
那	是	烤过的	奶酪	里面	的	这	小的	房子	,

小屋里是烤奶酪。

[ænd; ənd] ['təʊstɪd] [tʃiːz] [ɪz] [wɒt] [men] [kɔːl] [welʃ] ['ræbɪt] .

and	toasted	cheese	is	what	men	call	Welsh	Rabbit	.
和	烤过的	奶酪	是	什么	男人	称呼	威尔士语	兔子	.

男人们把烤奶酪叫做威尔士兔肉。

[aɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ] [nəʊ] , [greɪ] [maʊs] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nəʊ] ['kænɪbl] .

I	will	let	you	know	,	Gray	Mouse	,	that	I	am	no	cannibal	.
我	将要	让	你	知道	,	灰色的	老鼠	,	那	我	是	不	食人族	.

灰老鼠，我要告诉你，我可不是食人族。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɪz]['əʊpən] .

The	door	is	open	.
这	门	是	打开	.

门开着。

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][get][ðə; ði] [tʃiːz] [jɔː'self] ? ”

Why	don't	you	go	in	and	get	the	cheese	yourself	?	”
为什么	不	你	去	在	和	得到	这	奶酪	你自己	?	”

你为什么不自己进去拿奶酪呢？

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] [ə'blaɪdʒɪŋ] , [waɪt] ['ræbɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [greɪ] [maʊs] ,

“	You	are	not	very	obliging	,	White	Rabbit	,	”	replied	Gray	Mouse	,
“	你	是	不是	非常	乐于助人	,	白色的	兔子	,	”	回复	灰色的	老鼠	,

“你可真不怎么乐于助人，白兔先生，”灰鼠回答道。

“ [bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [miːn] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [get][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

“	but	since	you	are	so	mean	I	think	that	I	will	get	it	myself	.
“	但	自从	你	是	所以	意思是	我	思考	那	我	将要	得到	它	我	.

“但是既然你这么坏，我想我会自己去拿。”

" [səʊ] [greɪ] [maʊs] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['waɪə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ]

"	So	Gray	Mouse	walked	into	the	wire	house	and	tried	to	carry	away	the
"	所以	灰色的	老鼠	步行	进入	这	金属丝	房子	和	尝试	到	携带	离开	这

[tʃiːz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rɒd] .

cheese	which	was	fastened	on	a	little	rod	.
奶酪	哪个	曾是	系紧	在	一个	小的	杆	.

于是灰老鼠走进铁丝屋，想把系在一根小杆子上的奶酪叼走。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klɪk] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['waɪə(r)] [haʊs] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd] [greɪ]

There	was	a	click	and	the	door	of	the	wire	house	closed	behind	Gray
那里	曾是	一个	点击	和	这	门	的	这	金属丝	房子	关闭	在后面	灰色的

[maʊs] [wɪð] [ə; eɪ][snæp] .

Mouse	with	a	snap	.
老鼠	和	一个	折断	.

咔哒一声，铁丝屋的门在灰老鼠身后啪嗒一声关上了。

[greɪ] [maʊs] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][træp] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][mæn][hæd; həd][set][fɔː(r); fə(r)][hɪm] . [-]

Gray	Mouse	was	in	a	trap	which	the	man	had	set	for	him	.	[	56	]
灰色的	老鼠	曾是	在	一个	陷阱	哪个	这	男人	有	放	为了	他	.	[	-	]

灰老鼠落入了那个人为他设下的陷阱。[56]

[greɪ] [maʊs] [gəʊz]['ɪntuː][ðə; ðɪ][træp] . [-]

Gray	Mouse	goes	into	the	trap	.	[	57	]
灰色的	老鼠	去	进入	这	陷阱	.	[	-	]

灰老鼠落入陷阱。[57]

“ [help] [ˌem 'iː] [aʊt] , [waɪt] ['ræbɪt] , ” [ʃriːk] [greɪ] [maʊs] .

“	Help	me	out	,	White	Rabbit	,	”	shrieked	Gray	Mouse	.
“	帮助	我	出去	,	白色的	兔子	,	”	尖叫	灰色的	老鼠	.

“帮帮我，白兔！”灰鼠尖叫道。

“ [jɔː(r); jə(r)][dʒɔːz][ɑː(r); ə(r)]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][maɪn] .

“	Your	jaws	are	larger	than	mine	.
“	你的	下颚	是	更大的	比	矿	.

“你的下巴比我的大。”

[baɪt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] [səʊ][aɪ][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] !

Bite	a	hole	in	the	side	of	this	house	so	I	can	come	out	!
咬	一个	洞	在	这	边	的	这	房子	所以	我	能	来	出去	!

在这房子侧面咬个洞，让我出来！

" [waɪt] ['ræbɪt] [hæd; həd] [tʃuː] ['kærəts] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] [spft] [θɪŋz] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

"	White	Rabbit	had	chewed	carrots	and	turnips	and	soft	things	all	his	life	,
"	白色的	兔子	有	咀嚼	胡萝卜	和	萝卜	和	柔软的	事物	全部	他的	生活	,

“白兔一生都在嚼胡萝卜、萝卜和柔软的东西，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][set][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɒn] [edʒ] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)]

and	it	only	set	his	teeth	on	edge	when	he	tried	to	cut	a	way	for
和	它	仅有的	放	他的	牙齿	在	边缘	什么时候	他	尝试	到	切	一个	方式	为了

[greɪ] [maʊs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['waɪə(r)] [haʊs] .

Gray	Mouse	out	of	the	little	wire	house	.
灰色的	老鼠	出去	的	这	小的	金属丝	房子	.

当他试图为灰老鼠从那间小小的铁丝屋里开一条路时，他才真正感到恼火。

“ [skæt][biː] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] , ” [keɪm] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][əʊld] [griːn] [aɪz] , [ðə; ðɪ][kæt] ,

“	Scat	B	-	r	-	r	-	r	,	”	came	a	noise	,	and	old	Green	Eyes	,	the	cat	,
“	粪便	B	-	r	-	r	-	r	,	”	来了	一个	噪音	,	和	老的	绿色的	眼睛	,	这	猫	,

“嘶嘶嘶，”传来一声叫声，老绿眼猫，

[spræŋ] [frɒm; frəm] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tʌb] .

sprang	from	out	behind	a	tub	.
弹簧	从	出去	在后面	一个	浴缸	.

从浴缸后面跳了出来。

[waɪt] ['ræbɪt] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] .
White Rabbit jumped out of reach .
白色的 兔子 跳了起来 出去 的 抵达 .

白兔跳出了她的够不着的地方。

“ [ɜː] ! ” [miˈaʊ] [griːn] [aɪz] [tuː; tə] [greɪ] [maʊs] ,
“ Ugh ! ” meowed Green Eyes to Gray Mouse ,
“ 啊 ! ” 喵喵叫 绿色的 眼睛 到 灰色的 老鼠 ,

“呃！”绿眼睛喵喵叫着对灰老鼠说。

“ [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [hɪm] .
“ I've got a thief and I'm going to eat him .
“ 我已经 得到 一个 贼 和 我是 去 到 吃 他 .

“我抓到一个小偷，我要把他吃了。”

” [griːn] [aɪz] [traɪd][æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [pɔːz] [θruː] [ðə; ði][keɪdʒ] .
” Green Eyes tried as hard as he could to get his paws through the cage .
” 绿色的 眼睛 尝试 作为 难的 作为 他 可以 到 得到 他的 爪子 通过 这 笼 .

“绿眼睛拼命想把爪子伸进笼子里。”

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klɔːz] [kɔːt] [greɪ] [maʊs] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [blʌd] [kʌm] .
One of his claws caught Gray Mouse in the side and made the blood come .
一 的 他的 爪子 捕捉 灰色的 老鼠 在 这 边 和 制成 这 血 来 .

他的一只爪子抓到了灰鼠的侧腹，鲜血顿时涌了出来。

[griːn] [aɪz] [bɪˈkeɪm] ['veri] ['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [greɪ] [maʊs] .
Green Eyes became very angry when he saw that he could not reach Gray Mouse .
绿色的 眼睛 成为 非常 生气的 什么时候 他 锯 那 他 可以 不是 抵达 灰色的 老鼠 .

绿眼睛看到自己够不着灰老鼠，非常生气。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði][træp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɔːz] .
He struck the trap with his claws .
他 击 这 陷阱 和 他的 爪子 .

他用爪子击打陷阱。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [gʊd] ['ʃeɪkɪŋ] .
He picked it up and gave it a good shaking .
他 挑选 它 向上 和 给予 它 一个 好的 摇晃 .

他捡起它，用力摇晃了几下。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][æz; əz][hɑːd][æz; əz]
He lifted it over his head and threw it down on the floor as hard as
[hiː; hi][kʊd; kəd] .
he could .
他 可以 .

他把它举过头顶，然后用尽全力扔到地上。

[ðə; ði][træp] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ['restɪd] ['bɒtəm] [saɪd][ʌp] .
The trap rolled over and over and at last rested bottom side up .
这 陷阱 滚动 超过 和 超过 和 在 最后的 休息 底部 边 向上 .

陷阱翻滚了好几圈，最后底部朝上停了下来。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kləʊzd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [fɔːl] [bæk] .
That made the door , which had been closed all this time , fall back .
那 制成 这 门 , 哪个 有 到过 关闭 全部 这 时间 , 落下 后退 .

这使得一直紧闭的门向后倒了下来。

[wen] [greɪ] [maʊs] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz]['əʊpən][ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:; də][wɒz; wəz]

When	Gray	Mouse	saw	that	the	door	was	open	all	he	had	to	do	was
什么时候	灰色的	老鼠	锯	那	这	门	曾是	打开	全部	他	有	到	做	曾是

[tu:; tə][dʒʌmp] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][træp] .

to	jump	right	out	of	the	trap	.
到	跳	正确的	出去	的	这	陷阱	.

灰鼠看到门开着，只需要跳出陷阱就行了。

[hi:; hi] ['skʌtl] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] ['selə(r)][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɒp]

He	scuttled	out	of	that	cellar	as	fast	as	he	could	and	up	at	the	top
他	沉没	出去	的	那	地窖	作为	快速地	作为	他	可以	和	向上	在	这	顶部

[ɒv; əv][ðə; ði] [steps] [hi:; hi] [met] [waɪt] ['ræbɪt] . [-]

of	the	steps	he	met	White	Rabbit	.	[	58	]
的	这	步骤	他	遇见	白色的	兔子	.	[	-	]

他飞快地从地窖里逃了出来，在台阶顶上遇到了白兔。[58]

[waɪt] ['ræbɪt] [tɜ:nz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][træp] . [-]

White	Rabbit	turns	over	the	trap	.	[	59	]
白色的	兔子	转弯	超过	这	陷阱	.	[	-	]

白兔翻开了陷阱。[59]

“ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [wɔ:m] [daʊn] [ðeə(r)] , ” [sed] [waɪt] ['ræbɪt] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [greɪ] [maʊs] ,

“	It	was	very	warm	down	there	,	”	said	White	Rabbit	,	as	he	saw	Gray	Mouse	,
“	它	曾是	非常	温暖的	向下	那里	,	”	说	白色的	兔子	,	作为	他	锯	灰色的	老鼠	,

“下面很暖和啊，”白兔看着灰鼠说道。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [maɪ][fɜ:(r)][ɪz][səʊ] [θɪk] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɒt] [fi:l] [laɪk] ['steɪˌɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)]

“	and	you	know	that	my	fur	is	so	thick	that	I	did	not	feel	like	staying	down	there
“	和	你	知道	那	我的	毛皮	是	所以	厚的	那	我	做过	不是	感觉	喜欢	入住	向下	那里

['eni] [lɒŋgə(r)] .

any	longer	.
任何	更长	.

“你知道我的皮毛很厚，所以我不想再待在那里了。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [braɪt] [ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [træp] .

It	was	very	bright	of	you	to	get	out	of	that	trap	.
它	曾是	非常	明亮的	的	你	到	得到	出去	的	那	陷阱	.

你真是太聪明了，竟然能摆脱那个陷阱。

” [ðen] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [greɪ] [maʊs] [went] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:n] ['lɑ:fɪŋ] [ænd; ənd]

”	Then	White	Rabbit	and	Gray	Mouse	went	away	to	the	barn	laughing	and
”	然后	白色的	兔子	和	灰色的	老鼠	去	离开	到	这	谷仓	笑	和

['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .

chuckling	to	themselves	.
轻笑	到	他们自己	.

“然后，白兔和灰鼠笑着回到了谷仓。”

[ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði][nekst] [naɪt] .

They	went	back	to	the	house	the	next	night	.
他们	去	后退	到	这	房子	这	下一个	夜晚	.

第二天晚上，他们又回到了那所房子。

“ [naʊ] , [ðen] , ” [sed] [waɪt] ['ræbɪt] , “ [ju:; jʊ][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][træp] , [greɪ] [maʊs] ,

“	Now	,	then	,	”	said	White	Rabbit	,	“	you	go	into	the	trap	,	Gray	Mouse	,
“	现在	,	然后	,	”	说	白色的	兔子	,	“	你	去	进入	这	陷阱	,	灰色的	老鼠	,

“那么，”白兔说，“灰老鼠，你进陷阱吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [prɪ'tend] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][kæt] .

and	I	will	pretend	that	I	am	the	cat	.
和	我	将要	假装	那	我	是	这	猫	.

我会假装自己是那只猫。

" [greɪ] [maʊs] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][træp][ænd; ənd] [helpt] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːz] ,
" Gray Mouse went into the trap and helped himself to the cheese ,
" 灰色的 老鼠 去 进入 这 陷阱 和 帮助 他自己 到 这 奶酪 ,

"灰老鼠走进了陷阱，把奶酪吃光了。"

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)] [snæpt] [hiː; hi]['əʊnli] [lɑːft] .
and when the door snapped he only laughed .
和 什么时候 这 门 啪啪 他 仅有的 笑了 .

门砰的一声关上时，他只是笑了。

[ðen] [waɪt] ['ræbɪt] [tɜːnd] [ðə; ði][keɪdʒ]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [fel] [bæk] [ænd; ənd] [greɪ]
Then White Rabbit turned the cage over and the door fell back and Gray
然后 白色的 兔子 转向 这 笼 超过 和 这 门 跌倒 后退 和 灰色的
[maʊs] [krɔːl] [aʊt] [ə'gen] .
Mouse crawled out again .
老鼠 爬行 出去 再次 .

然后白兔把笼子翻了个底朝天，笼门掉了下来，灰鼠又爬了出来。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [faɪn] , " [sed] [waɪt] ['ræbɪt] .
" That is very fine , " said White Rabbit .
" 那 是 非常 美好的 , " 说 白色的 兔子 .

"那太好了，"白兔说道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [tʃiːz] ['skruːp(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv]
" If it had not been for my cheese scruple it would never have
" 如果 它 有 不是 到过 为了 我的 奶酪 顾忌 它 会 绝不 有
['hæpənd] .
happened .
发生 .

"如果不是因为我对奶酪的执念，这件事就不会发生。"

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][pʊt][maɪ] [pɔː] [ɪn][ðeə(r)][aɪ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [tʃiːz] ,
If I had put my paw in there I could not have reached the cheese ,
如果 我 有 放 我的 爪子 在 那里 我 可以 不是 有 达到 这 奶酪 ,

如果我把爪子伸进去，就够不到奶酪了。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd] ['nɪəli] [səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] .
and besides that , you would not have had nearly so much fun .
和 除了 那 , 你 会 不是 有 有 几乎 所以 很多 乐趣 .

而且，你也不会玩得那么开心。

" [greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræbɪt] [went] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd][gɒt][ɔːl][ðə; ði] [tʃiːz] [ɪn] [ðæt]
" Gray Mouse and White Rabbit went every night and got all the cheese in that
" 灰色的 老鼠 和 白色的 兔子 去 每一个 夜晚 和 得到 全部 这 奶酪 在 那
[træp][ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði][træps][ə'raʊnd][ðə; ði] [haʊs] .
trap and in all the traps around the house .
陷阱 和 在 全部 这 陷阱 大约 这 房子 .

"灰老鼠和白兔每晚都去偷吃陷阱里和房子周围所有陷阱里的奶酪。"

[greɪ] [maʊs] [tʊk] [həʊm][səʊ] [mʌtʃ] [tʃiːz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]
Gray Mouse took home so much cheese that he did not know what to do with
灰色的 老鼠 采取 家 所以 很多 奶酪 那 他 做过 不是 知道 什么 到 做 和
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

灰老鼠带回家那么多奶酪，都不知道该怎么办了。

[ænd; ənd] [waɪt] ['ræbɪt] [fiːst] [ɒn] ['kærəts] .
and White Rabbit feasted on carrots .
和 白色的 兔子 盛宴 在 胡萝卜 .

白兔大快朵颐地吃着胡萝卜。

[ðeɪ] [peɪd] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [griːn] [aɪz] [æt; ət][ɔːl] .

They	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**Green**	**Eyes**	**at**	**all**	**.**
他们	有薪酬的	不	注意力	到	绿色的	眼睛	在	全部	.

他们根本没理会绿眼睛。

[wenˈevə(r)] [ðə; ði][kæt] [keɪm] [ˈɑːftə(r)] [greɪ] [maʊs] ,

Whenever	**the**	**cat**	**came**	**after**	**Gray**	**Mouse**	**,**
每当	这	猫	来了	后	灰色的	老鼠	,

每当猫追着灰老鼠跑的时候，

[ðæt] [ˈsɔːsi] [ˈænɪm(ə)l] [wʊd] [get] [hɪmˈself] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp][ænd; ənd] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði][kæt] .

that	**saucy**	**animal**	**would**	**get**	**himself**	**caught**	**in**	**a**	**trap**	**and**	**laugh**	**at**	**the**	**cat**	**.**
那	风骚的	动物	会	得到	他自己	捕捉	在	一个	陷阱	和	笑	在	这	猫	.

那只厚脸皮的动物会故意让自己落入陷阱，然后嘲笑猫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

跳跃的袋鼠和苹果酱猫(The jumping kangaroo and the apple butter cat)

[greɪ]	[maʊs]	[ænd; ənd]	[waɪt]	['ræbɪt]	[gruː]	[bɪgə(r)]	[ænd; ənd]	[strɒŋgə(r)]	['evri]	[deɪ]	,
Gray	**Mouse**	**and**	**White**	**Rabbit**	**grew**	**bigger**	**and**	**stronger**	**every**	**day**	**,**
灰色的	老鼠	和	白色的	兔子	生长	大	和	更强	每一个	天	,

灰鼠和白兔一天比一天长大，越来越强壮。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[rʌn]	[səʊ]	[fɑːst]	[ðæt]	[ðə; ði]	[kæt]	[kʊd; kəd]	['nevə(r)]	[kætʃ]	[ðem; ðəm]	.	[	-	]	[	-
and	**they**	**could**	**run**	**so**	**fast**	**that**	**the**	**cat**	**could**	**never**	**catch**	**them**	**.**	**[**	**60**	**]**	**[**	**61**
和	他们	可以	跑步	所以	快速地	那	这	猫	可以	绝不	抓住	他们	.	[	-	]	[	-

]

]

它们跑得非常快，猫永远也追不上它们。[60][61]

[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['æp(ə)l]	['bʌtə(r)]	[kæt]	[	-	]
ABOUT	**THE**	**APPLE**	**BUTTER**	**CAT**	**[**	**62**	**]**
关于	这	苹果	黄油	猫	[	-	]

关于苹果酱猫[62]

[griːn]	-	[aɪz]	[θɪŋks]	.	[	-	]
Green	**-**	**Eyes**	**thinks**	**.**	**[**	**63**	**]**
绿色的	-	眼睛	思考	.	[	-	]

绿眼心想。[63]

['sɪksθ]

VI

六年级

六

[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['æp(ə)l]	['bʌtə(r)]	[kæt]
ABOUT	**THE**	**APPLE**	**BUTTER**	**CAT**
关于	这	苹果	黄油	猫

关于苹果酱猫

[griːn]	-	[aɪz]	,	[ðə; ði][kæt]	,
Green	**-**	**Eyes**	**,**	**the cat**	**,**
绿色的	-	眼睛	,	这 猫	,

绿眼睛，那只猫，

[wɒz; wəz]	['veri]	['æŋgri]	[wen]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[ðæt]	[ðə; ði][mæn]	[θɔːt]	[ðæt]	[hiː; hi][kʊd; kəd]	[nɒt]	[kætʃ]
was	**very**	**angry**	**when**	**he**	**found**	**that**	**the man**	**thought**	**that**	**he could**	**not**	**catch**
曾是	非常	生气的	什么时候	他	成立	那	这 男人	想法	那	他 可以	不是	抓住

[maɪs] .

mice .

小鼠 .

当他发现那个人认为自己抓不到老鼠时，他非常生气。

[hiː; hi][wɒz; wəz]	[ə'freɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	[pʊt]	[aʊt]	[ɪn][ðə; ði]	['ken(ə)l]	[wɪð]	[ðə; ði][dɒg]	.
He was	**afraid**	**that**	**he**	**would**	**be**	**put**	**out**	**in**	**the kennel**	**with**	**the dog**	**.**
他 曾是	害怕的	那	他	会	是	放	出去	在	这 狗窝	和	这 狗	.

他害怕自己会被关进狗舍，和那条狗关在一起。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['veri] [gʊd] [frendz] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt][laɪk]

He	and	the	dog	had	never	been	very	good	friends	and	he	did	not	like
他	和	这	狗	有	绝不	到过	非常	好的	朋友们	和	他	做过	不是	喜欢

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪð] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪð] [sʌtʃ] [ʃɑːp] [tiːθ]

the	idea	of	being	in	the	same	house	with	an	animal	with	such	sharp	teeth
这	主意	的	存在	在	这	相同的	房子	和	一个	动物	和	这样的	锋利的	牙齿

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [vɔɪs] .

and	such	a	harsh	voice	.
和	这样的	一个	残酷的	嗓音	.

他和那条狗的关系一直不太好，他不喜欢和一只牙齿锋利、叫声刺耳的动物待在同一个屋檐下。

[griːn] - [aɪz] [juːst][tuː; tə][sɪt][ʌp][ɔːl] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , ['seɪɪŋ] , “ [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] .

Green	-	Eyes	used	to	sit	up	all	night	with	his	paw	on	his	head	,	saying	,	“	Let	me	think	.
绿色的	-	眼睛	用过的	到	坐	向上	全部	夜晚	和	他的	爪子	在	他的	头	,	说	,	“	让	我	思考	.

绿眼睛过去常常整夜坐在那里，爪子放在头上，说：“让我想想。”

” [ðə; ði] ['neɪbəz] - [kæts] [keɪm] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [bæk] [fens] [ænd; ənd] [meɪd] [fʌn][ɒv; əv] [griːn] - [aɪz] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] .

”	The	neighbors	'	cats	came	out	on	the	back	fence	and	made	fun	of	Green	-	Eyes	all	night	long	.
”	这	邻居	-	猫	来了	出去	在	这	后退	栅栏	和	制成	乐趣	的	绿色的	-	眼睛	全部	夜晚	长的	.

“邻居家的猫跑到后院的栅栏上，整晚都在嘲笑绿眼睛。”

“ [ɪts] [tuː] [bæd] , ” [ðeɪ] [miˈaʊ] , “ [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

“	It's	too	bad	,	”	they	meowed	,	“	that	you	cannot	see	in	the	dark	.
“	它是	也	坏的	,	”	他们	喵喵叫	,	“	那	你	不能	看	在	这	黑暗的	.

“真可惜，”它们喵喵叫道，“你在黑暗中看不见东西。”

[waɪ] , [juː; jʊ] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [siː] [ə; eɪ][bɪg] [waɪt] ['ræbɪt] .

Why	,	you	cannot	even	see	a	big	white	rabbit	.
为什么	,	你	不能	甚至	看	一个	大的	白色的	兔子	.

为什么，你连一只大白兔都看不到？

” [greɪ] [maʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] , [waɪt] ['ræbɪt] , [went] ['evri] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['selə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði][mænz] [haʊs] ,

”	Gray	Mouse	and	his	friend	,	White	Rabbit	,	went	every	night	to	the	cellar	of	the	man's	house	,
”	灰色的	老鼠	和	他的	朋友	,	白色的	兔子	,	去	每一个	夜晚	到	这	地窖	的	这	男人的	房子	,

“灰鼠和他的朋友白兔每晚都去那人家的地窖，

[weə(r)] [ðeɪ] [helpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [keɪk] [ænd; ənd]['æp(ə)l][paɪ][ænd; ənd] [tʃiːz] [ænd; ənd] ['kærəts] .

where	they	helped	themselves	to	cake	and	apple	pie	and	cheese	and	carrots
在哪里	他们	帮助	他们自己	到	蛋糕	和	苹果	馅饼	和	奶酪	和	胡萝卜

.

:

.

他们随意享用了蛋糕、苹果派、奶酪和胡萝卜。

[griːn] - [aɪz] [hɜːd] [ðə; ði][mæn] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə] [draʊn] [ðæt] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [kæt] .

Green	-	Eyes	heard	the	man	say	that	it	was	time	to	drown	that	good	-	for	-	nothing	cat	.
绿色的	-	眼睛	听到	这	男人	说	那	它	曾是	时间	到	溺水	那	好的	-	为了	-	没有什么	猫	.

绿眼睛听到那人说，是时候淹死那只没用的猫了。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][taɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

He	saw	it	was	time	for	him	to	do	something	to	save	his	life	,
他	锯	它	曾是	时间	为了	他	到	做	某物	到	节省	他的	生活	,

他意识到自己必须采取行动来保住性命了。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [kept] [ɒn] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] . [-]

and	so	he	kept	on	thinking	and	thinking	.	[	64	]
和	所以	他	保留	在	思维	和	思维	.	[	-	]

于是他不停地思考。[64]

['pætrɪk] - [puʃiz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['æp(ə)l]['bʌtə(r)][dʒɑː(r)] . [-]

Patrick	O'Possum	pushes	over	the	apple	butter	jar	.	[	65	]
帕特里克	-	推动	超过	这	苹果	黄油	罐	.	[	-	]

帕特里克·奥波瑟姆推倒了苹果酱罐。[65]

[hiː; hi] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['kærəts] [ɒn][ðə; ði]['selə(r)][flɔː(r)][wʌn] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	crawled	under	a	pile	of	carrots	on	the	cellar	floor	one	night	and	the
他	爬行	在下面	一个	桩	的	胡萝卜	在	这	地窖	地面	一	夜晚	和	这

['kærəts] [fel] [ɔːl]['əʊvə(r)][ænd; ənd][hɪd][hɪm][ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] .

carrots	fell	all	over	and	hid	him	all	except	the	tip	of	his	tail	.
胡萝卜	跌倒	全部	超过	和	隐藏	他	全部	除了	这	提示	的	他的	尾巴	.

一天晚上，他爬到地窖地板上的一堆胡萝卜下面，胡萝卜掉下来把他盖住了，只露出尾巴尖。

[ðen] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [greɪ] [maʊs] .

Then	he	waited	for	White	Rabbit	and	Gray	Mouse	.
然后	他	等待	为了	白色的	兔子	和	灰色的	老鼠	.

然后他等待白兔和灰鼠的到来。

[naʊ] , [ðæt] [naɪt] ['pætrɪk] - [went] [tuː; tə]['vɪzɪt] [greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræbɪt] .

Now	,	that	night	Patrick	O'Possum	went	to	visit	Gray	Mouse	and	White	Rabbit	.
现在	,	那	夜晚	帕特里克	-	去	到	访问	灰色的	老鼠	和	白色的	兔子	.

那天晚上，帕特里克·奥波瑟姆去拜访了灰鼠和白兔。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [greɪ] ['maʊsɪz] ['kʌz(ə)n] , [fiːld] [maʊs] ,

He	was	a	friend	of	Gray	Mouse's	cousin	,	Field	Mouse	,
他	曾是	一个	朋友	的	灰色的	老鼠的	表哥	,	场地	老鼠	,

他是灰鼠的表亲田鼠的朋友。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [went] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] , [weə(r)] [greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [waɪt]

and	whenever	he	went	under	the	barn	floor	,	where	Gray	Mouse	and	White
和	每当	他	去	在下面	这	谷仓	地面	,	在哪里	灰色的	老鼠	和	白色的

['ræbɪt] [lɪvd; 'laɪvd] ,

Rabbit	lived	,
兔子	居住地	,

每当他钻到谷仓地板下面，也就是灰鼠和白兔居住的地方时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['welkəm] .

he	was	very	welcome	.
他	曾是	非常	欢迎	.

他受到了热烈欢迎。

“ [greɪ] [maʊs] , ” [ɑːskt] ['pætrɪk] - , “ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ai][kæn; kən][get] ['eni]

“	Gray	Mouse	,	”	asked	Patrick	O'Possum	,	“	do	you	know	where	I	can	get	any
“	灰色的	老鼠	,	”	问	帕特里克	-	,	“	做	你	知道	在哪里	我	能	得到	任何

[gʊd] ,

good	,
好的	,

“灰老鼠，”帕特里克·负鼠问道，“你知道哪里能买到好东西吗？”

[swiːt] [pə'teɪtəʊz] ?

sweet	potatoes	?
甜的	土豆	?

红薯？

” [greɪ] [maʊs] [wiŋk] [æt; ət] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [ðeə(r)]
” Gray Mouse winked at White Rabbit and said that he knew where there
” 灰色的 老鼠 眨眼 在 白色的 兔子 和 说 那 他 知道 在哪里 那里
[wɜː(r); wə(r)] [swiːt] [pə'teɪtəʊz] ['nɪəli] [ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] [swiːt] [ðæt] ['ʃʊgə(r)]['teɪstɪd] [laɪk]
were sweet potatoes nearly a foot long and so sweet that sugar tasted like
是 甜的 土豆 几乎 一个 脚 长的 和 所以 甜的 那 糖 尝过 喜欢
['vɪnɪgə(r)] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
vinegar compared to them .
醋 比较的 到 他们 .

灰鼠朝白兔眨了眨眼，说他知道哪里有将近一英尺长的红薯，甜得连糖都比不上它们，就像醋一样。

['pætrɪk] - [saɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['hæpi] .
Patrick O'Possum sighed and looked happy .
帕特里克 - 叹了口气 和 看起来 快乐的 .

帕特里克·奥波瑟姆叹了口气，看起来很开心。

“ [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['muːnlaɪt] ['pɑːti] [ai][hæv; həv] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I'll take you to the next moonlight party I have , ” he said ,
“ 患病的 拿 你 到 这 下一个 月光 派对 我 有 , ” 他 说 ,

“下次我举办月光派对的时候，我会带你去，”他说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ai][kæn; kən][faɪnd] [ðəʊz] ['veri] [faɪn] [swiːt] [pə'teɪtəʊz] .
“ if you will show me where I can find those very fine sweet potatoes .
“ 如果 你 将要 展示 我 在哪里 我 能 寻找 那些 非常 美好的 甜的 土豆 .

“如果你能告诉我哪里可以找到那些上好的红薯就好了。”

” [səʊ] ['pætrɪk] - ,
” So Patrick O'Possum ,
” 所以 帕特里克 - ,

“所以帕特里克·奥波瑟姆，

[greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræbɪt] [went] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [tuː; tə]
Gray Mouse and White Rabbit went running and hopping and laughing to
灰色的 老鼠 和 白色的 兔子 去 跑步 和 跳跃 和 笑 到
[ðə; ði]['selə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mænz] [haʊs] .
the cellar of the man's house .
这 地窖 的 这 男人的 房子 .

灰鼠和白兔跑着、跳着、笑着，来到了那人家的地窖。

['pætrɪk] - [tɜːnd] [tuː; tə] [greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræbɪt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]
Patrick O'Possum turned to Gray Mouse and White Rabbit after he had taken
帕特里克 - 转向 到 灰色的 老鼠 和 白色的 兔子 后 他 有 已采取
[ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['selə(r)] ,
a good look around the cellar ,
一个 好的 看 大约 这 地窖 ,

帕特里克·奥波瑟姆环顾了一下地窖后，转向了灰鼠和白兔。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [smaɪld] . [-]
and then he smiled , and smiled . [66]
和 然后 他 微笑 , 和 微笑 . [-]

然后他笑了，笑了。[66]

[rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l]['bʌtə(r)][kæt] . [-]
Retreat of the Apple Butter Cat . [67]
撤退 的 这 苹果 黄油 猫 . [-]

苹果酱猫的撤退。[67]

“ [ai][laɪk] [swiːt] [pə'teɪtəʊz] ['veri] [mʌtʃ] ,
“ I like sweet potatoes very much ,
” 我 喜欢 甜的 土豆 非常 很多 ,

我非常喜欢红薯，

" [hiː; hi] ['wɪspəd] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [greɪ] [maʊs] [kləʊz][tuː; tə][hɪm] ,

"	he	whispered	as	he	drew	White	Rabbit	and	Grey	Mouse	close	to	him	,
"	他	低声说道	作为	他	画	白色的	兔子	和	灰色的	老鼠	关闭	到	他	,

他一边低声说着，一边把白兔和灰鼠拉到身边。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ə; eɪ][sent][ə; eɪ] ['bʊʃl] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['kærəts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

"	but	I	would	not	give	a	cent	a	bushel	for	all	the	carrots	in	the	world	.
"	但	我	会	不是	给	一个	中心	一个	蒲式耳	为了	全部	这	胡萝卜	在	这	世界	.

"但我就算给全世界所有的胡萝卜，也不会花一分钱。"

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [waɪt] [fɜː(r)][ænd; ənd] [lɒŋ] [ɪəz] [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [ɪs'tʃuː] [ðəʊz] ['kærəts] ['əʊvə(r)]

If	I	had	white	fur	and	long	ears	I	would	rather	eschew	those	carrots	over
如果	我	有	白色的	毛皮	和	长的	耳朵	我	会	相当	避免	那些	胡萝卜	超过

[ðeə(r)][ðæn; ðən] [tʃuː] [ðem; ðəm] .

there	than	chew	them	.
那里	比	嚼	他们	.

如果我长着白色的皮毛和长长的耳朵，我宁愿不去碰那些胡萝卜，也不愿意去嚼它们。

" [ðen] ['pætrɪk] - [pəʊkt] [greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði][rɪbz][ænd; ənd]

"	Then	Patrick	O'Possum	poked	Gray	Mouse	and	White	Rabbit	in	the	ribs	and
"	然后	帕特里克	-	戳	灰色的	老鼠	和	白色的	兔子	在	这	肋骨	和

[lɑːft] [ˌɪn'saɪd] .

laughed	inside	.
笑了	里面	.

"然后帕特里克·奥波瑟姆戳了戳灰老鼠和白兔的肋骨，心里哈哈大笑。"

[ðə; ði] [swiːt] [pə'teɪtəʊz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][lɑːdʒ] ['swɪŋɪŋ] [bɒks][nɪə(r)][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv]['kærəts] .

The	sweet	potatoes	were	in	a	large	swinging	box	near	the	pile	of	carrots	.
这	甜的	土豆	是	在	一个	大的	摇摆	盒子	靠近	这	桩	的	胡萝卜	.

红薯放在胡萝卜堆附近的一个大型摇摆箱子里。

['pætrɪk] - [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][gɒt][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] .

Patrick	O'Possum	jumped	up	and	got	on	top	of	the	box	.
帕特里克	-	跳了起来	向上	和	得到	在	顶部	的	这	盒子	.

帕特里克·奥波瑟姆跳起来，爬到了箱子顶上。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt][sʌm; səm] [swiːt] [pə'teɪtəʊz][ænd; ənd] [tɒst] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

He	took	out	some	sweet	potatoes	and	tossed	them	down	on	the	floor	.
他	采取	出去	一些	甜的	土豆	和	抛掷	他们	向下	在	这	地面	.

他拿出一些红薯，扔到地上。

[waɪt] ['ræbɪt] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['selə(r)] , [waɪl] [greɪ]

White	Rabbit	picked	them	up	and	carried	them	out	of	the	cellar	,	while	Gray
白色的	兔子	挑选	他们	向上	和	携带	他们	出去	的	这	地窖	,	尽管	灰色的

[maʊs] [stʊd] [baɪ] .

Mouse	stood	by	.
老鼠	站立	经过	.

白兔把它们抱起来，带出了地窖，灰鼠则站在一旁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃelf] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [bɒks] [weə(r)] [ðə; ði] [swiːt] [pə'teɪtəʊz]

There	was	a	long	shelf	above	the	swinging	box	where	the	sweet	potatoes
那里	曾是	一个	长的	架子	多于	这	摇摆	盒子	在哪里	这	甜的	土豆

[wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ʃelf] [wɜː(r); wə(r)][dʒ'ɑːz][ɒv; əv]['dʒeli][ænd; ənd][dʒæm][ænd; ənd] [spaɪst]

were	and	on	this	shelf	were	jars	of	jelly	and	jam	and	spiced
是	和	在	这	架子	是	罐子	的	果冻	和	果酱	和	加香料

['wɔːtəmelən] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] .

watermelon	and	all	kinds	of	good	things	.
西瓜	和	全部	种类	的	好的	事物	.

在摆放红薯的旋转箱子上方有一个长长的架子，架子上摆放着果冻、果酱、香料西瓜以及各种各样的好吃的。

[æt; ət][wʌn][end][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][dʒɑ:(r)][ɒv; əv]['æp(ə)l]['bʌtə(r)] .

At	one	end	was	a	big	jar	of	apple	butter	.
在	一	结尾	曾是	一个	大的	罐	的	苹果	黄油	.

一端放着一大罐苹果酱。

['ɑ:ftə(r)] ['pætrɪk] - [hæd; həd] [θrəʊn] [daʊn] [ɔ:l][ðə; ði] [swi:t] [pə'teɪtəʊz] [ðæt] [hi:; hi] ['wɒntɪd]

After	Patrick	O'Possum	had	thrown	down	all	the	sweet	potatoes	that	he	wanted
后	帕特里克	-	有	抛掷	向下	全部	这	甜的	土豆	那	他	通缉

[hi:; hi] [krept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][dʒɑ:(r)][ɒv; əv]['æp(ə)l]['bʌtə(r)][ə; eɪ][hɑ:d] [pʊʃ] .

he	crept	along	the	shelf	and	gave	the	jar	of	apple	butter	a	hard	push	.
他	悄悄地爬	沿着	这	架子	和	给予	这	罐	的	苹果	黄油	一个	难的	推	.

帕特里克·奥波瑟姆把所有他想要的红薯都扔到地上后，沿着架子爬过去，用力推了一下苹果酱罐子。

[ˌaɪ 'ti:] [fel] , [strʌk] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swi:t] [pə'teɪtəʊ] [bɪn] ,

It	fell	,	struck	the	edge	of	the	sweet	potato	bin	,
它	跌倒	,	击	这	边缘	的	这	甜的	土豆	垃圾桶	,

它掉下来了，撞到了红薯箱的边缘。

[brəʊk] [ɔ:l][tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ənd]['æp(ə)l]['bʌtə(r)][ænd; ənd]['brəʊkən][dʒɑ:(r)][ænd; ənd][ɔ:l] [fel] [raɪt] [ɒn]

broke	all	to	pieces	and	apple	butter	and	broken	jar	and	all	fell	right	on
打破	全部	到	件	和	苹果	黄油	和	破碎的	罐	和	全部	跌倒	正确的	在

[tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] ['kærəts] .

top	of	the	pile	of	carrots	.
顶部	的	这	桩	的	胡萝卜	.

全部都摔碎了，苹果酱、碎罐子等等都掉在了胡萝卜堆上。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [saʊndz] [wɪtʃ] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] [paɪl][ɒv; əv] ['kærəts] [ðæt]

There	were	the	queerest	sounds	which	came	out	of	that	pile	of	carrots	that
那里	是	这	最酷儿的	声音	哪个	来了	出去	的	那	桩	的	胡萝卜	那

[ju:; jʊ]['evə(r)] [hɜ:d] .

you	ever	heard	.
你	曾经	听到	.

那堆胡萝卜发出了你从未听过的最奇怪的声音。

[gri:n] - [aɪz] [mi'aʊ] [ænd; ənd][kraɪd][ænd; ənd] [kɪkt] [ænd; ənd] [ɑ:tʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] [bæk] .

Green	-	Eyes	meowed	and	cried	and	kicked	and	arched	up	his	back	.
绿色的	-	眼睛	喵喵叫	和	哭	和	踢	和	拱形	向上	他的	后退	.

绿眼睛喵喵叫着、哭着、踢着腿，弓起了背。

[hi:; hi] [ʃʊk] [ʌp] [ðæt] [paɪl][ɒv; əv] ['kærəts] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][æn; ən] ['ɜ:θkweɪk] [ɪn]

He	shook	up	that	pile	of	carrots	as	though	there	were	an	earthquake	in
他	摇晃	向上	那	桩	的	胡萝卜	作为	尽管	那里	是	一个	地震	在

[ðə; ði]['selə(r)] .

the	cellar	.
这	地窖	.

他猛地摇晃那堆胡萝卜，仿佛地窖里发生了地震。

[ðen] [ɔ:l] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['æp(ə)l]['bʌtə(r)][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['kærəts] [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv]['brəʊkən]

Then	all	covered	over	with	apple	butter	and	little	carrots	and	bits	of	broken
然后	全部	涵盖	超过	和	苹果	黄油	和	小的	胡萝卜	和	比特	的	破碎的

[krɒk] ,

crock	,
缸	,

然后在上面涂满苹果酱，撒上小胡萝卜和碎陶片。

[hi:; hi] [went] [ʌp] [ðə; ði]['selə(r)] [steəz] ['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['skri:mɪŋ] [æt; ət] ['evri] [step] . [-]

he	went	up	the	cellar	stairs	yelling	and	screaming	at	every	step	.	[	68	]
他	去	向上	这	地窖	楼梯	大喊	和	尖叫	在	每一个	步	.	[	-	]

他一边喊叫一边走上地下室的楼梯。[68]

“ [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [æn; ən]['æp(ə)l]['bʌtə(r)][kæt] ? ” [-]
“ Did you ever see an Apple Butter Cat ? ” [69]
“ 做过 你 曾经 看 一个 苹果 黄油 猫 ? ” [-]

“你见过苹果酱猫吗？”[69]

[waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['pætrɪk] - [pɪkt] [ʌp][ɔːl][ðə; ði] [swiːt] [pə'teɪtəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
White Rabbit and Patrick O'Possum picked up all the sweet potatoes that they could
白色的 兔子 和 帕特里克 - 挑选 向上全部 这 甜的 土豆 那 他们 可以
['kæri] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] .
carry and ran away to the barn .
携带 和 跑 离开 到 这 谷仓 .

白兔和负鼠帕特里克捡起他们能搬动的所有红薯，跑回了谷仓。

[greɪ] [maʊs] [led][ðə; ði] [wei] .
Gray Mouse led the way .
灰色的 老鼠 引领 这 方式 .

灰老鼠带头前进。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [gɒt][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn]
As they hurried along they got a glimpse of the man who was coming down
作为 他们 慌忙 沿着 他们 得到 一个 一瞥 的 这 男人 WHO 曾是 未来 向下
[ðə; ði][hɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] [kləʊðz] [wɪð] [ə; eɪ][gʌn]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
the hall in his night clothes with a gun over his shoulder .
这 大厅 在 他的 夜晚 衣服 和 一个 枪 超过 他的 肩膀 .

他们匆匆赶路时，瞥见一个男人穿着睡衣，肩上扛着枪，正沿着走廊走来。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] , [ðə; ði] [greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] ['pætrɪk] - ['skæmpə]
Just as the White Rabbit , the Gray Mouse and Patrick O'Possum scampered
只是 作为 这 白色的 兔子 , 这 灰色的 老鼠 和 帕特里克 - 四处逃窜
['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] ,
under the barn floor ,
在下面 这 谷仓 地面 ,

就像白兔、灰鼠和负鼠帕特里克钻到谷仓地板下一样，

[ðeɪ] [hɜːd] [bæŋ] - [bæŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][mænz] [haʊs] .
they heard bang - bang , from the porch of the man's house .
他们 听到 砰 - 砰 , 从 这 门廊 的 这 男人的 房子 .

他们听到从那人家门廊传来砰砰的一声。

“ [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ʃɒt] [gʌn] , ” [sed] [waɪt] ['ræbɪt] ,
“ That must have been a shot gun , ” said White Rabbit ,
“ 那 必须 有 到过 一个 射击 枪 , ” 说 白色的 兔子 ,

“那一定是把霰弹枪，”白兔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] [ænd; ənd][smaɪld] .
as he stroked his whiskers and smiled .
作为 他 抚摸 他的 胡须 和 微笑 .

他抚摸着胡须，露出微笑。

“ [ʌm; əm] , [ʌm; əm] , ” [sed] ['pætrɪk] - , “ [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [swiːt] [pə'teɪtəʊz] .
“ Um , um , ” said Patrick O'Possum , “ but these are good sweet potatoes .
“ 嗯 , 嗯 , ” 说 帕特里克 - , “ 但 这些 是 好的 甜的 土豆 .

“嗯，嗯，”帕特里克·奥波瑟姆说，“但这些是很好的红薯。”

[ðɪs] [ɪz][mɔː(r)][fʌn][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kuːn] [hʌnt] .
This is more fun than a coon hunt .
这 是 更多的 乐趣 比 一个 浣熊 打猎 .

这比猎浣熊有趣多了。

” [griːn] - [aɪz] ['nevə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][mænz] [haʊs] [ə'gen] .
” Green - Eyes never went back to the man's house again .
” 绿色的 - 眼睛 绝不 去 后退 到 这 男人的 房子 再次 .

“绿眼睛再也没有回到过那个男人的家。”

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ʃɒt] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][nekst]

Many	of	his	friends	thought	that	the	man	had	shot	him	and	the	next
许多	的	他的	朋友们	想法	那	这	男人	有	射击	他	和	这	下一个

[naɪt] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [bæk] [jɑ:d] [fens] ,

night	out	on	the	back	yard	fence	,
夜晚	出去	在	这	后退	院子	栅栏	,

他的许多朋友都认为那个人开枪打伤了他，第二天晚上，他们在后院的栅栏上.....

[ɔ:l][ðə; ði] ['neɪbəz] - [kæts][met] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [sæŋ] [hɪz; ɪz]['fju:nərəl] [sɒŋ] .

all	the	neighbors	'	cats	met	together	and	sang	his	funeral	song	.
全部	这	邻居	-	猫	遇见	一起	和	唱	他的	葬礼	歌曲	.

邻居家的猫都聚在一起，唱起了他的葬礼之歌。

[aɪ] [θɪŋk] , [ðəʊ] , [ðæt] [gri:n] - [aɪz] [wɒz; wəz][nɒt] [kɪld] .

I	think	,	though	,	that	Green	-	Eyes	was	not	killed	.
我	思考	,	尽管	,	那	绿色的	-	眼睛	曾是	不是	被杀	.

但我认为，绿眼并没有被杀死。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz][aʊt] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

One	day	,	when	I	was	out	hunting	in	the	woods	,
一	天	,	什么时候	我	曾是	出去	打猎	在	这	树林	,

有一天，当我在树林里打猎时，

[aɪ] [stɒpt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] ,

I	stopped	to	take	a	drink	at	a	little	spring	and	a	funny	,
我	停止	到	拿	一个	喝	在	一个	小的	春天	和	一个	有趣的	,

我停下来在一个小泉眼边喝水，结果遇到了一件有趣的事。

['lɪt(ə)l] ['lɪzəd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [sed] : “ [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , ['mɪstə(r)] . ['hʌntə(r)] ,

little	lizard	stood	on	the	edge	and	said	:	“	Excuse	me	,	Mr	.	Hunter	,
小的	蜥蜴	站立	在	这	边缘	和	说	:	“	原谅	我	,	先生	.	猎人	,

小蜥蜴站在边缘说：“打扰一下，亨特先生，

[bʌt; bət][dɪd][ju:; jʊ]['evə(r)] [si:] [æn; ən]['æp(ə)l]['bʌtə(r)][kæt] ? ” [-] [-]

but	did	you	ever	see	an	apple	butter	cat	?	”	[	70	]	[	71	]
但	做过	你	曾经	看	一个	苹果	黄油	猫	?	”	[	-	]	[	-	]

但你见过涂着苹果酱的猫吗？”[70][71]

[greɪ] ['maʊsɪz] [rɪtʃ] ['brʌðə(r)] [-]

GRAY	MOUSE'S	RICH	BROTHER	[	72	]
灰色的	老鼠的	富有的	兄弟	[	-	]

灰鼠的富兄弟[72]

[tʃɜ:tʃ] [maʊs] [wɔ:ks] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] . [-]

Church	Mouse	walks	up	and	down	.	[	73	]
教会	老鼠	散步	向上	和	向下	.	[	-	]

教堂老鼠走来走去。[73]

[sevn]

VII
七

第七章

[greɪ] ['maʊsɪz] [rɪtʃ] ['brʌðə(r)]

GRAY	MOUSE'S	RICH	BROTHER
灰色的	老鼠的	富有的	兄弟

灰鼠的富兄弟

[greɪ] [maʊs] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔ:tʃ] [wʌn] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

Gray	Mouse	was	sitting	on	his	front	porch	one	afternoon	,
灰色的	老鼠	曾是	坐着	在	他的	正面	门廊	一	下午	,

一天下午，灰老鼠坐在他家前廊上。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv] [wiːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðiː][dɔː(r)] .

when	**he**	**heard**	**a**	**rumble**	**of**	**wheels**	**and**	**a**	**coach**	**stopped**	**before**	**the**	**door**	**.**
什么时候	他	听到	一个	隆隆	的	车轮	和	一个	教练	停止	前	这	门	.

这时他听到车轮隆隆作响，一辆马车停在了门前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðiː] [f'ʌnɪəst] [kəʊtʃ] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] ,

It	**was**	**the**	**funniest**	**coach**	**you**	**ever**	**saw**	**,**
它	曾是	这	最搞笑	教练	你	曾经	锯	,

那是我见过的最幽默的教练。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ][fɔː(r)] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ['hɑːnɪs] .

and	**it**	**was**	**drawn**	**by**	**four**	**tumblebugs**	**all**	**covered**	**with**	**silver**	**harness**	**.**
和	它	曾是	绘制	经过	四	翻滚虫	全部	涵盖	和	银	马具	.

它是由四只全身披着银色铠甲的翻滚虫拉动的。

[tuː] ['græsˌhɔpəz] [sæt][ɒn][ðə; ðiː][bɒks] .

Two	**grasshoppers**	**sat**	**on**	**the**	**box**	**.**
二	蚱蜢	卫星	在	这	盒子	.

两只蚱蜢趴在箱子上。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ðiː][dɔː(r)] .

One	**of**	**them**	**jumped**	**down**	**and**	**opened**	**the**	**door**	**.**
一	的	他们	跳了起来	向下	和	打开	这	门	.

其中一人跳下来打开了门。

[ðen] [ə; eɪ][bɪg] , [fæt] [maʊs] , [ɔːl] [drest] [ʌp][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [keɪn] [wɪð] [ə; eɪ][gəʊld] [hed] ,

Then	**a**	**big**	**,**	**fat**	**mouse**	**,**	**all**	**dressed**	**up**	**and**	**carrying**	**a**	**cane**	**with**	**a**	**gold**	**head**	**,**
然后	一个	大的	,	胖的	老鼠	,	全部	穿着	向上	和	携带	一个	甘蔗	和	一个	金子	头	,

然后是一只又大又胖的老鼠，打扮得漂漂亮亮的，手里拿着一根金头拐杖。

[gɒt] [aʊt] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [ðə; ðiː] [steps] [ɒv; əv] [greɪ] ['maʊsɪz] [haʊs] .

got	**out**	**and**	**came**	**up**	**the**	**steps**	**of**	**Gray**	**Mouse's**	**house**	**.**
得到	出去	和	来了	向上	这	步骤	的	灰色的	老鼠的	房子	.

他下了车，走上灰鼠家的台阶。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌem 'iː] ,

“	**You**	**don't**	**seem**	**to**	**know**	**me**	**,**
“	你	不	似乎	到	知道	我	,

“你似乎并不了解我。”

” [sed] [ðə; ðiː][fæt] [maʊs] [æz; əz][hiː; hi] [klæpt] [greɪ] [maʊs] [ɒn][ðə; ðiː] [bæk] .

”	**said**	**the**	**fat**	**mouse**	**as**	**he**	**clapped**	**Gray**	**Mouse**	**on**	**the**	**back**	**.**
”	说	这	胖的	老鼠	作为	他	鼓掌	灰色的	老鼠	在	这	后退	.

“胖老鼠一边说着，一边拍了拍灰老鼠的背。”

“ [jɔː(r); jə(r)] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [greɪ] [maʊs] , “ [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [aɪ][duː; də]

“	**Your**	**ways**	**are**	**familiar**	**,**	**”**	**answered**	**Gray**	**Mouse**	**,**	**“**	**but**	**your**	**face**	**I**	**do**
“	你的	方式	是	熟悉的	,	”	回答	灰色的	老鼠	,	“	但	你的	脸	我	做

[nɒt][rɪ'membə(r)][æt; ət][ɔːl] . ”

not	**remember**	**at**	**all**	**.**	**”**
不是	记住	在	全部	.	”

“你的行事方式我倒是挺熟悉的，”灰鼠回答说，“可是你的脸我却一点儿也想不起来了。”

“ [waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] - [lɒst] ['brʌðə(r)] , [tʃɜːtʃ] [maʊs] , ” [skwiːk] [ðæt] ['welθi]

“	**Why**	**,**	**I**	**am**	**your**	**long**	**-**	**lost**	**brother**	**,**	**Church**	**Mouse**	**,**	**”**	**squeaked**	**that**	**wealthy**
“	为什么	,	我	是	你的	长的	-	丢失的	兄弟	,	教会	老鼠	,	”	吱吱作响	那	富裕

['ænɪm(ə)l] ,

animal	**,**
动物	,

“哎呀，我可是你失散多年的兄弟，教堂老鼠，”那只富有的动物吱吱叫道。

“ [ænd; ənd][ai][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['vɪzɪt][ɔːl][maɪ] [frendz] [ænd; ənd][rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

“	and	I	have	just	come	back	to	visit	all	my	friends	and	relations	.
”	和	我	有	只是	来	后退	到	访问	全部	我的	朋友们	和	关系	.

“我刚回来探望我的所有朋友和亲戚。”

” [tʃɜːtʃ] [maʊs] ['strʌtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] , [wɜːl] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd] [pleɪd]

”	Church	Mouse	strutted	up	and	down	the	porch	,	whirled	his	cane	and	played
”	教会	老鼠	昂首阔步	向上	和	向下	这	门廊	,	旋转	他的	甘蔗	和	玩

[wɪð] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [tʃeɪn] .

with	his	watch	chain	.
和	他的	手表	链	.

“教堂老鼠昂首阔步地在门廊上走来走去，挥舞着拐杖，玩弄着他的表链。”

[greɪ] [maʊs] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld] ['rɒkɪŋ] [tʃeə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz]

Gray	Mouse	was	sitting	in	his	old	rocking	chair	and	he	had	on	his
灰色的	老鼠	曾是	坐着	在	他的	老的	摇滚	椅子	和	他	有	在	他的

['ʃæbiɪst] [peə(r)][ɒv; əv] ['kɑːpɪt] ['slɪpə(r)z] . [-]

shabbiest	pair	of	carpet	slippers	.	[	74	]
最邋遢的	一对	的	地毯	拖鞋	.	[	-	]

灰老鼠坐在他那把旧摇椅上，穿着他最破旧的地毯拖鞋。[74]

['ædə(r)][ɑːsks] [wɒt] [wɪtʃ] [tʃɜːtʃ] [maʊs] [miːnz] . [-]

Adder	asks	what	witch	Church	Mouse	means	.	[	75	]
加法器	问	什么	巫婆	教会	老鼠	方法	.	[	-	]

Adder 询问 Church Mouse 女巫是什么意思。[75]

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi][səʊ][praʊd] , ” [sed] [greɪ] [maʊs] .

“	You	need	not	be	so	proud	,	”	said	Gray	Mouse	.
”	你	需要	不是	是	所以	自豪的	,	”	说	灰色的	老鼠	.

“你不必这么骄傲，”灰鼠说道。

“ [ai][rɪ'membə(r)][ðə; ði][taɪm] [wen] [juː; jʊ][dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃiːz] [wɪð] [wɪtʃ]

“	I	remember	the	time	when	you	did	not	have	a	piece	of	cheese	with	which
”	我	记住	这	时间	什么时候	你	做过	不是	有	一个	片	的	奶酪	和	哪个

[tuː; tə] [bles] [jɔː'self] .

to	bless	yourself	.
到	保佑	你自己	.

“我记得那时候你连一块奶酪都没有，没法用它来做祝福仪式。”

[dəʊnt][pʊt][ɒn]['eni] [eəz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][əʊld] .

Don't	put	on	any	airs	with	your	coach	and	your	old	tumblebugs	.
不	放	在	任何	播出	和	你的	教练	和	你的	老的	翻滚虫	.

别在教练和老队员面前摆架子。

[ai][hæv; həv][nɒt] [fə'gɒtn] [wen] [juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd] ,

I	have	not	forgotten	when	you	lived	in	the	church	across	the	road	,
我	有	不是	被遗忘的	什么时候	你	居住地	在	这	教会	穿过	这	路	,

我没有忘记你以前住在马路对面教堂里的日子。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] ['meni] [ɪz][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [kʌm]

and	were	so	poor	that	many	is	the	time	you	were	glad	to	come
和	是	所以	贫穷的	那	许多	是	这	时间	你	是	高兴的	到	来

['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] . ”

over	to	my	poor	little	house	for	dinner	.	”
超过	到	我的	贫穷的	小的	房子	为了	晚餐	.	”

我们家境非常贫寒，所以很多时候你都很乐意来我家这间简陋的小房子里吃晚饭。”

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi] [krɒs] , ” [rɪ'plaɪd] [tʃɜːtʃ] [maʊs] , “ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [praʊd] ,

“	You	need	not	be	cross	,	”	replied	Church	Mouse	,	“	I	am	not	proud	,
”	你	需要	不是	是	叉	,	”	回复	教会	老鼠	,	“	我	是	不是	自豪的	,

“你不必生气，”教堂老鼠回答说，“我并不骄傲。”

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['veri] [lɑːdʒ] [tʃiːz] . ”

and	to	-	morrow	I	shall	bring	you	a	very	large	cheese	.	”
和	到	-	明天	我	将	带来	你	一个	非常	大的	奶酪	.	”

明天我会给你带一块很大的奶酪。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['veri][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [sed] [greɪ] [maʊs] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mænəz] [ænd; ənd]

“	I	am	very	glad	to	see	you	,	”	said	Gray	Mouse	,	changing	his	manners	and
“	我	是	非常	高兴的	到	看	你	,	”	说	灰色的	老鼠	,	变化	他的	礼仪	和

['smaɪlɪŋ] .

smiling	.
微笑	.

“见到你我很高兴，”灰鼠说着，改变了态度，露出了笑容。

“ [naʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][səʊ] [sliːk] [ænd; ənd][fæt] ?

“	Now	,	tell	me	how	did	you	get	so	sleek	and	fat	?
“	现在	,	告诉	我	如何	做过	你	得到	所以	光滑	和	胖的	?

“现在，告诉我，你是怎么变得这么苗条又胖的？”

” [greɪ] [maʊs] [brɔːt] [hɪz; ɪz][best] ['iːzi] [tʃeə(r)][aʊt][ɒn][ðə; ðɪ] [pɔːtʃ] ,

”	Gray	Mouse	brought	his	best	easy	chair	out	on	the	porch	,
”	灰色的	老鼠	带来	他的	最好的	简单的	椅子	出去	在	这	门廊	,

“灰老鼠把他最好的躺椅搬到了门廊上，

[ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [maʊs] [sæt] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [krɒst] [hɪz; ɪz][hændz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['stʌmək]

and	Church	Mouse	sat	down	in	it	and	crossed	his	hands	over	his	stomach
和	教会	老鼠	卫星	向下	在	它	和	交叉	他的	双手	超过	他的	胃

.

:

.

教堂老鼠坐了进去，双手交叉放在肚子上。

“ [wel] , [aɪ][wɒz; wəz][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] , ” [bɪ'gæn] [tʃɜːtʃ] [maʊs] ,

“	Well	,	I	was	so	poor	,	”	began	Church	Mouse	,
“	出色地	,	我	曾是	所以	贫穷的	,	”	开始	教会	老鼠	,

“唉，我当时真是穷死了，”教堂老鼠说道。

“ [ðæt] ['meni] [ɪz][ðə; ðɪ][taɪm][aɪ][hæv; həv] [nɔːd] [ðə; ðɪ] [bæks] [ɒv; əv] [hɪm] [bʊks] .

“	that	many	is	the	time	I	have	gnawed	the	backs	of	hymn	books	.
“	那	许多	是	这	时间	我	有	被啃咬	这	背部	的	圣歌	图书	.

“我啃过赞美诗集书脊的次数太多了。”

[wʌn] [deɪ] [aɪ][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] ,

One	day	I	was	wondering	how	I	was	going	to	get	along	,
一	天	我	曾是	好奇	如何	我	曾是	去	到	得到	沿着	,

有一天，我在想我该如何继续下去，

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bʊk] ['eɪdʒənt] .

and	decided	to	be	a	book	agent	.
和	决定	到	是	一个	书	代理人	.

于是决定成为一名图书经纪人。

[səʊ][aɪ][gɒt] [hedʒ] [hɒg] , [huː] [ɪz]['klevə(r)] [wɪð] [kwɪlz] , [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

So	I	got	Hedge	Hog	,	who	is	clever	with	quills	,	to	write	a	book	for	me	,
所以	我	得到	对冲	猪	,	WHO	是	聪明的	和	羽毛	,	到	写	一个	书	为了	我	,

于是我请擅长用刺的刺猬帮我写了一本书。

[kɔːld] - [ðə; ðɪ] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [wɪtʃ] [wɒt] .

called	'	The	True	History	of	the	Great	Which	What	.
称为	-	这	真的	历史	的	这	伟大的	哪个	什么	.

名为《伟大的究竟是什么》的真实历史。

- [ðen] [ai] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
' **Then** **I** **started** **out** **to** **sell** **it** **.** **[** **76** **]**
- 然后 我 开始 出去 到 卖 它 . [-]

"然后我就开始卖它了。[76]

['jeləʊ] ['laɪən] [in'kwaiəz] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ə'baʊt] [hɪm] . [-]
Yellow **Lion** **inquires** **if** **there** **is** **anything** **in** **the** **book** **about** **him** **.** **[** **77** **]**
黄色的 狮子 询问 如果 那里 是 任何事物 在 这 书 关于 他 . [-]

黄狮询问书中是否有关于他的记载。[77]

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [wɜːk] [æt; ət] [fɜːst] .
" **Well** **,** **it** **was** **very** **hard** **work** **at** **first** **.**
" 出色地 , 它 曾是 非常 难的 工作 在 第一的 .

"嗯，一开始确实非常辛苦。"

['kəutʃin] , [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] , [slæmd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kuːp] [raɪt] [ɪn] [maɪ] [feɪs] .
Cochin **,** **the** **chicken** **,** **slammed** **the** **door** **of** **his** **coop** **right** **in** **my** **face** **.**
科钦 , 这 鸡 , 猛烈抨击 这 门 的 他的 合作社 正确的 在 我的 脸 .

鸡科钦猛地把鸡舍的门关上，正对着我的脸。

[tʃɪp] [mʌŋk] [tʃeɪst] [ˌem 'iː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] [mæt] ,
Chip **Munk** **chased** **me** **off** **his** **door** **mat** **,**
芯片 蒙克 追逐 我 离开 他的 门 垫 ,

Chip Munk 把我从他家门口赶走了，

['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] [kɔːld] [ˌem 'iː] [nems] [ænd; ənd] [bɪt] [ɒf] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [maɪ] [teɪl] .
Snapping **Turtle** **called** **me** **names** **and** **bit** **off** **the** **end** **of** **my** **tail** **.**
咔嗒声 龟 称为 我 姓名 和 少量 离开 这 结尾 的 我的 尾巴 .

鳄龟骂我，还咬掉了我的尾巴尖。

[ðen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['ædə(r)]
Then **I** **saw** **the** **Adder**
然后 我 锯 这 加法器

然后我看到了蝰蛇

[ænd; ənd] [ai] [sed] [dʒʌst] [æz; əz] [pə'laɪtli] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] : - ['mɪstə(r)] . ['ædə(r)] ,
and **I** **said** **just** **as** **politely** **as** **I** **could** **:** **'** **Mr** **.** **Adder** **,**
和 我 说 只是 作为 礼貌地 作为 我 可以 : - 先生 . 加法器 ,

我尽可能礼貌地说："艾德先生，

[ai] [hæv; həv] [hɪə(r)] [ðə; ði] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wɪtʃ] [wɒt] . - "
I **have** **here** **the** **True** **History** **of** **the** **Great** **Which** **What** **.** **'** **"**
我 有 这里 这 真的 历史 的 这 伟大的 哪个 什么 . - "

我这里有《伟大的Which What》的真实历史。

- [wɒt] [wɪtʃ] ? - [ɑːskt] ['ædə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [def] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
' **What** **witch** **?** **'** **asked** **Adder** **,** **who** **was** **as** **deaf** **as** **anything** **.**
- 什么 巫婆 ? - 问 加法器 , WHO 曾是 作为 聋 作为 任何事物 .

"什么女巫？"艾德问道，他聋得像个聋子。

[hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪə(r)] ['trʌmpɪt] ,
He **had** **an** **ear** **trumpet** **,**
他 有 一个 耳朵 喇叭 ,

他戴着助听器。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [helpt] [hɪm] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['eni] ['betə(r)] . "
but **I** **do** **not** **believe** **that** **the** **trumpet** **helped** **him** **to** **hear** **any** **better** **.** **"**
但 我 做 不是 相信 那 这 喇叭 帮助 他 到 听到 任何 更好的 . "

但我并不认为小号能帮助他听得更清楚。

- [nəʊ] [wɪtʃ] , - [ai] ['ɑːnsə(r)d] . "
' **No** **witch** **,** **'** **I** **answered** **.** **"**
- 不 巫婆 , - 我 回答 . "

"不是女巫，"我回答道。

- ['nɒrɪdʒ] [ɪz][ɪn] [kə'netɪkət] , - ['ɑ:nsə(r)d] ['ædə(r)] .
' **Norwich** **is** **in** **Connecticut** **,** ' **answered** **Adder** **.**
- 诺维奇 是 在 康涅狄格州 , - 回答 加法器 .

"诺维奇在康涅狄格州，"艾德回答道。

- [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [aɪ] [bɔ:t] [maɪ][ɪə(r)] ['trʌmpɪt] . - "
' **That** **is** **where** **I** **bought** **my** **ear** **trumpet** **.** ' **"**
- 那 是 在哪里 我 买 我的 耳朵 喇叭 . - "

"我的助听器就是在那里买的。"

- [aɪ] [sed] [wɪtʃ] [wɒt] , - [sed] [aɪ] . "
' **I** **said** **Which** **What** **,** ' **said** **I** **.** **"**
- 我 说 哪个 什么 , - 说 我 . "

"我说的是哪个什么，"我说。

- [nəʊ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ædə(r)] , - [aɪ][du:; də][nɒt] [ni:d] ['eni] [draɪd] ['æplz] [tu:; tə] - [deɪ] . -
' **No** **,** ' **replied** **the** **Adder** **,** ' **I** **do** **not** **need** **any** **dried** **apples** **to** **-** **day** **.** '
- 不 , - 回复 这 加法器 , - 我 做 不是 需要 任何 干燥 苹果 到 - 天 . -

"不，"蝰蛇回答说，"我今天不需要任何苹果干。"

" [aɪ][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [aɪ][kraɪd] .
" **I** **was** **so** **angry** **that** **I** **cried** **.**
" 我 曾是 所以 生气的 那 我 哭 .

我气得哭了。

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:t] [bɪn] [aʊt][ɪn] ['di:kən] [dʒəunz] - [bɑ:n] [ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ][met][maɪ][əʊld]
I **went** **to** **the** **wheat** **bin** **out** **in** **Deacon** **Jones** **'** **barn** **and** **there** **I** **met** **my** **old**
我 去 到 这 小麦 垃圾桶 出去 在 执事 琼斯 - 谷仓 和 那里 我 遇见 我的 老的
[frend] ,
friend **,**
朋友 ,

我去了琼斯执事谷仓里的麦仓，在那里我遇到了我的老朋友。

['wi:vl] . "
Weevil **.** **"**
象鼻虫 . "

象鼻虫。

- [ɒv; əv] [kɔ:s] , - [sed] ['wi:vl] , [wen] [aɪ][təʊld][hɪm][ə'baʊt][maɪ][bæd] [lʌk] ,
' **Of** **course** **,** ' **said** **Weevil** **,** **when** **I** **told** **him** **about** **my** **bad** **luck** **,**
- 的 课程 , - 说 象鼻虫 , 什么时候 我 讲述 他 关于 我的 坏的 运气 ,

"当然了，"当我把我的霉运告诉维维尔时，他说道。

- [ju:; jʊ][doʊnt] [sel] [bʊks] [hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evrɪbɒdi] [ɪz][səʊ][ɪn'telɪdʒənt] .
' **you** **don't** **sell** **books** **here** **because** **everybody** **is** **so** **intelligent** **.**
- 你 不 卖 图书 这里 因为 大家 是 所以 聪明的 .

"这里卖不出书，因为每个人都很聪明。"

[ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:][tu:; tə]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [du:; də][fɑ:(r)]['betə(r)] . -
You **come** **with** **me** **to** **Asia** **and** **you** **will** **do** **far** **better** **.** '
你 来 和 我 到 亚洲 和 你 将要 做 远的 更好的 . -

你跟我去亚洲，你会过得更好。

" [səʊ][aɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪn] [wɪð] ['wi:vl] .
" **So** **I** **stayed** **in** **the** **bin** **with** **Weevil** **.**
" 所以 我 入住 在 这 垃圾桶 和 象鼻虫 .

"所以我和象鼻虫一起待在了垃圾桶里。"

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] ,
In **a** **day** **or** **two** **,**
在 一个 天 或者 二 ,

一两天后，

[ðə; ði] [wiːt] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['wægən] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

the	wheat	was	put	in	a	wagon	and	taken	to	the	railroad	station	.
这	小麦	曾是	放	在	一个	车皮	和	已采取	到	这	铁路	车站	.

小麦被装进马车，运往火车站。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

Before	long	it	arrived	in	New	York	.
前	长的	它	到达的	在	新的	约克	.

不久之后，它就抵达了纽约。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [daʊn] [hɪl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz]

Then	it	was	thrown	down	hill	into	a	ship	and	for	days	and	days
然后	它	曾是	抛掷	向下	爬坡道	进入	一个	船	和	为了	天	和	天

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['wiːvl]

after	that	Weevil
后	那	象鼻虫

然后它被扔下山坡，落入一艘船上，此后数日，象鼻虫一直在那里肆虐。

[ænd; ənd] [aɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [splæʃ] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɪp] , [tɪp] [ɒv; əv] [ðæt]

and	I	knew	nothing	except	the	splash	of	waters	and	the	tip	,	tip	of	that
和	我	知道	没有什么	除了	这	溅	的	水	和	这	提示	,	提示	的	那

[greɪt] [ʃɪp] . [-]

great	ship	.	[	78	]
伟大的	船	.	[	-	]

除了水花四溅和那艘大船的船头之外，我什么也不知道。[78]

[greɪ] [maʊs] [sez] [hiː; hi] [ɪz] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['brʌðə(r)] . [-]

Gray	Mouse	says	he	is	proud	of	his	rich	brother	.	[	79	]
灰色的	老鼠	说道	他	是	自豪的	的	他的	富有的	兄弟	.	[	-	]

灰鼠说他为他富有的哥哥感到骄傲。[79]

“ [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [kɔːld] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

“	We	reached	the	place	called	Asia	.
“	我们	达到	这	地方	称为	亚洲	.

我们到达了叫做亚洲的地方。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [aɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['wiːvl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌn'tɪl] [aɪ]

As	soon	as	I	got	a	chance	I	said	good	-	by	to	Weevil	and	walked	until	I
作为	很快	作为	我	得到	一个	机会	我	说	好的	-	经过	到	象鼻虫	和	步行	直到	我

[wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

was	in	the	jungle	.
曾是	在	这	丛林	.

我一有机会就和韦维尔道别，然后一直走到丛林深处。

[wen] [juː; jʊ] [sel] [bʊks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmbədi] [huː] [ɪz] [bɪg] .

When	you	sell	books	it	is	a	good	thing	to	know	somebody	who	is	big	.
什么时候	你	卖	图书	它	是	一个	好的	事物	到	知道	某人	WHO	是	大的	.

卖书的人如果认识有影响力的人，会很有帮助。

['wiːvl] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ænd; ənd] [siː] ['jeləʊ] ['laɪən] .

Weevil	told	me	to	go	the	first	thing	and	see	Yellow	Lion	.
象鼻虫	讲述	我	到	去	这	第一的	事物	和	看	黄色的	狮子	.

象鼻虫告诉我第一件事就是去见黄狮。

[aɪ] [hɜːd] ['jeləʊ] ['laɪən] ['rɔːrɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [aɪ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi]

I	heard	Yellow	Lion	roaring	among	the	trees	and	I	walked	up	to	where	he
我	听到	黄色的	狮子	咆哮	之中	这	树木	和	我	步行	向上	到	在哪里	他

[wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] . “

was	sitting	.	“
曾是	坐着	.	“

我听到黄狮在树林间咆哮，便走到它坐着的地方。

- ['jeləʊ] ['laɪən] , - [ai] [sed] ['veri] [pə'laɪtli] , - ['jeləʊ] ['laɪən] , [woʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [bai] [maɪ] [bʊk] ? - “
' **Yellow** **Lion** **,** ' **I** **said** **very** **politely** **,** ' **Yellow** **Lion** **,** **won't** **you** **please** **buy** **my** **book** **?** ' **“**
- 黄色的 狮子 , - 我 说 非常 礼貌地 , - 黄色的 狮子 , 惯于 你 请 买 我的 书 ? - ”

“黄狮,”我非常礼貌地说，“黄狮，请您买下我的书好吗？”

- [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][gɒt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'iː][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
' **Has** **it** **got** **anything** **about** **me** **in** **it** **?**
- 有 它 得到 任何事物 关于 我 在 它 ?

“里面有关于我的内容吗？”

- [ɑːskt] ['jeləʊ] ['laɪən] . “
' **asked** **Yellow** **Lion** **.** **“**
- 问 黄色的 狮子 . ”

“黄狮问道。”

- [nəʊ] , - [ai] ['ɑːnsə(r)d] . “
' **No** **,** ' **I** **answered** **.** **“**
- 不 , - 我 回答 . ”

“不,”我回答道。

- [wel] , [ðen] , [ai][hæv; həv][nəʊ][taɪm][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [laɪk][juː; jʊ] , - [sed] ['jeləʊ]
' **Well** **,** **then** **,** **I** **have** **no** **time** **to** **talk** **to** **little** **animals** **like** **you** **,** ' **said** **Yellow**
- 出色地 , 然后 , 我 有 不 时间 到 讲话 到 小的 动物 喜欢 你 , - 说 黄色的
['laɪən] .
Lion **.**
狮子 .

“那我就没时间跟你们这些小动物说话了。”黄狮说道。

- [juː; jʊ] [wɪl] [ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː][baɪ] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][maɪ][leə(r)] , [ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl][step][ɔːl]['əʊvə(r)][juː; jʊ] .
' **You** **will** **oblige** **me** **by** **getting** **out** **of** **my** **lair** **,** **or** **I** **shall** **step** **all** **over** **you** **.**
- 你 将要 必须 我 经过 获得 出去 的 我的 巢穴 , 或者 我 将 步 全部 超过 你 .
- “
' **“**
- ”

“你最好乖乖地从我的巢穴里滚出来，否则我就把你踩在脚下。”

- ['veri] [wel] , - [ai] ['ɑːnsə(r)d] ; - [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kraʊd] [juː; jʊ] , ['jeləʊ] ['laɪən] ;
' **Very** **well** **,** ' **I** **answered** **;** ' **I** **do** **not** **wish** **to** **crowd** **you** **,** **Yellow** **Lion** **;**
- 非常 出色地 , - 我 回答 ; - 我 做 不是 希望 到 人群 你 , 黄色的 狮子 ;

“很好,”我回答说，“我不想打扰你，黄狮；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'vendʒf(ə)l]['neɪtʃə(r)] .
and **I** **am** **not** **of** **a** **revengeful** **nature** **.**
和 我 是 不是 的 一个 复仇的 自然 .

我生性并不记仇。

- [səʊ][ai] [stʊd] [ʌp] [streɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [praʊd][ænd; ənd]['æŋgri] .
' **So** **I** **stood** **up** **straight** **,** **and** **looked** **very** **proud** **and** **angry** **.**
- 所以 我 站立 向上 直的 , 和 看起来 非常 自豪的 和 生气的 .

于是我挺直了身子，看起来既骄傲又愤怒。

“ [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd]
“ **Two** **days** **after** **that** **I** **was** **walking** **through** **the** **jungle** **when** **I** **heard** **a** **loud**
” 二 天 后 那 我 曾是 步行 通过 这 丛林 什么时候 我 听到 一个 大声
[nɔɪz] .
noise **.**
噪音 .

“两天后，我在丛林中行走时，听到一声巨响。

[ai] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [sɔː] ['jeləʊ] ['laɪən] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ]
I peeped through the bushes and there I saw Yellow Lion lying under a
我 偷窥 通过 这 灌木丛 和 那里 我 锯 黄色的 狮子 说谎 在下面 一个
['hæmək] . “
hammock . “
吊床 . “

我从灌木丛里往外看，看到黄狮正躺在吊床上。

- [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , - [ai] [sed] .
' Good morning , ' I said .
- 好的 早晨 , - 我 说 .

“早上好，”我说。

- ['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [naɪs] , [njuː] ['hæmək] ,
' Seeing that you are so comfortable in your nice , new hammock ,
- 看到 那 你 是 所以 舒服的 在 你的 好的 , 新的 吊床 ,

“看到你这么舒服地躺在你的新吊床上，

[ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪ] [haʊ] [-] [duː; də] . - “
I thought I would just come and say how d'ye do . ' “
我 想法 我 会 只是 来 和 说 如何 染料 做 . - “

我只是想过来问候一下。

- [juː; jʊ] [miːn] , ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ! - [rɔːd] ['jeləʊ] ['laɪən] ,
' You mean , little animal ! ' roared Yellow Lion ,
- 你 意思是 , 小的 动物 ! - 咆哮 黄色的 狮子 ,

“你这小畜生！”黄狮咆哮道。

- [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntəz] [hæv; həv] [kɔːt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][net] ? - “
' don't you see that the hunters have caught me in a net ? ' “
- 不 你 看 那 这 猎人 有 捕捉 我 在 一个 网 ? - “

“难道你没看到猎人们已经用网把我困住了吗？”

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] , - [ai] ['ɑːnsə(r)d] , - [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][net] ,
' It is too bad , ' I answered , ' that you are in a net ,
- 它 是 也 坏的 , - 我 回答 , - 那 你 是 在 一个 网 ,

“真可惜，”我回答说，“你落入了网中。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [wɜːs] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv] “ [ðə; ði] [truː]
but it is still worse to be in the jungle without a copy of “ The True
但 它 是 仍然 更糟 到 是 在 这 丛林 没有 一个 复制 的 “ 这 真的
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɪtʃ] [wɒt] .
History of the Great Which What .
历史 的 这 伟大的 哪个 什么 .

但是，身处丛林却没有一本《伟大的Which What的真实历史》，情况会更糟。

” [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪtʃ] [ai][həʊld][ɪn][maɪ][hænd][ɪz][təʊld] [waɪ] [ðə; ði] [wɒt] [ɪz] [wɪtʃ] [ænd; ənd]
” In the little book which I hold in my hand is told why the what is which and
” 在 这 小的 书 哪个 我 抓住 在 我的 手 是 讲述 为什么 这 什么 是 哪个 和
[wɒt] [ðə; ði] [wɒt] [wɒt] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪtʃ] [huː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wen] [dɪd] . - [-] “
what the what what said to the which who of the when did . ' [80] “
什么 这 什么 什么 说 到 这 哪个 WHO 的 这 什么时候 做过 . - [-] “

“我手里拿着的这本小册子解释了为什么什么是什么，什么是什么，以及什么对什么说了什么，谁在什么时候做了什么。”
[80]

- [stɒp] , [stɒp] !
' Stop , stop !
- 停止 , 停止 !

“停！停！”

- [rɔːd] ['jeləʊ] ['laɪən] . “
' **roared** **Yellow** **Lion** **.** **“**
- 咆哮 黄色的 狮子 . “

“黄狮咆哮道。”

- [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['tʃæptə(r)] , - [sed] [ai] ,
' **Here** **is** **a** **chapter** **,** ' **said** **I** **,**
- 这里 是 一个 章 , - 说 我 ,

“这是其中一章，”我说。

- [wɪtʃ] [telz] [haʊ] [ə; eɪ]['laɪən][gɒt] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][net][ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ,
' **which** **tells** **how** **a** **lion** **got** **caught** **in** **a** **net** **and** **how** **a** **poor** **,**
- 哪个 讲述 如何 一个 狮子 得到 捕捉 在 一个 网 和 如何 一个 贫穷的 ,

“讲述了一头狮子如何被网缠住，以及一个可怜的……”

['lɪt(ə)l] [maʊs] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kaɪndnəs] [kʌt][ðə; ði][net] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] [ænd; ənd]
little **mouse** **in** **return** **for** **a** **kindness** **cut** **the** **net** **with** **his** **sharp** **teeth** **and**
小的 老鼠 在 返回 为了 一个 仁慈 切 这 网 和 他的 锋利的 牙齿 和
[set][ðə; ði]['laɪən] [friː] . - “
set **the** **lion** **free** **.** ' **“**
放 这 狮子 自由的 . - “

为了报答狮子的善意，小老鼠用锋利的牙齿咬断了网，放了狮子。

- [wɒt] ['kaɪndnəs] ? - [ɑːskt] ['jeləʊ] ['laɪən] . “
' **What** **kindness** **?** ' **asked** **Yellow** **Lion** **.** **“**
- 什么 仁慈 ? - 问 黄色的 狮子 . “

“什么善意？”黄狮问道。

- [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][dɪd] , - [ai] ['ɑːnsə(r)d] ,
' **All** **that** **the** **lion** **did** **,** ' **I** **answered** **,**
- 全部 那 这 狮子 做过 , - 我 回答 ,

“狮子所做的一切，”我回答道。

- [wɒz; wəz][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maʊs] [wɒz; wəz] ['selɪŋ] . - “
' **was** **to** **buy** **a** **book** **which** **the** **mouse** **was** **selling** **.** ' **“**
- 曾是 到 买 一个 书 哪个 这 老鼠 曾是 销售 . - “

“我当时正要去买那只老鼠卖的一本书。”

- [aɪl] [teɪk] [ðæt] [bʊk] , - [sed] ['jeləʊ] ['laɪən] .
' **I'll** **take** **that** **book** **,** ' **said** **Yellow** **Lion** **.**
- 患病的 拿 那 书 , - 说 黄色的 狮子 .

“我要那本书，”黄狮说道。

- [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [wen] [ai][get] [aʊt] [aɪl] [meɪk] ['evrɪbɒdi]
' **I'll** **take** **a** **hundred** **of** **them** **—** **and** **when** **I** **get** **out** **I'll** **make** **everybody**
- 患病的 拿 一个 百 的 他们 — 和 什么时候 我 得到 出去 患病的 制作 大家
[els] [bai] [wʌn] . - “
else **buy** **one** **.** ' **“**
别的 买 一 . - “

“我要买一百个——等我出去之后，我要让其他人也都买一个。”

- [ɔːl] [raɪt] , ['jeləʊ] ['laɪən] , - [sed] [ai] .
' **All** **right** **,** **Yellow** **Lion** **,** ' **said** **I** **.**
- 全部 正确的 , 黄色的 狮子 , - 说 我 .

“好的，黄狮，”我说。

“ [ðen] [ai] [nɔːd] [ðə; ði][net] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['laɪən][gɒt] [ə'weɪ] .
“ **Then** **I** **gnawed** **the** **net** **,** **and** **Yellow** **Lion** **got** **away** **.**
“ 然后 我 被啃咬 这 网 , 和 黄色的 狮子 得到 离开 .

“然后我咬断了网，黄狮就逃走了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
The king of beasts kept his word .
这 国王 的 野兽 保留 他的 单词 .

百兽之王信守诺言。

[ai][səʊld][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [frɒm; frəm] [ðæt] [wʌn]['sɑːmp(ə)l] ,
I sold more than a million copies of the book from that one sample ,
我 卖 更多的 比 一个 百万 副本 的 这 书 从 那 一 样本 ,

我仅凭那一个样书就卖出了超过一百万册。

[fɔː(r); fə(r)] ['jeləʊ] ['laɪən][təʊld][ɔːl][ðə; ði] [biːsts] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bai] .
for Yellow Lion told all the beasts that they must buy .
为了 黄色的 狮子 讲述 全部 这 野兽 那 他们 必须 买 .

黄狮告诉所有的野兽，它们必须购买。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ai] [bɪ'keɪm] [səʊ] [rɪtʃ] . ”
That is how I became so rich . ”
那 是 如何 我 成为 所以 富有的 . ”

我就是这样变得如此富有的。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ]['klevə(r)]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] , ” [sed] [greɪ] [maʊs] ,
“ You are certainly a clever little animal , ” said Gray Mouse ,
“ 你 是 当然 一个 聪明的 小的 动物 , ” 说 灰色的 老鼠 ,

“你真是个聪明的小家伙，”灰老鼠说道。

[wen] [tʃɜːtʃ] [maʊs] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['stɔːri] .
when Church Mouse had finished the story .
什么时候 教会 老鼠 有 完成的 这 故事 .

当教堂老鼠讲完故事的时候。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][maɪ] [rɪtʃ] ['brʌðə(r)] . ” [-] [-]
“ I am very proud of my rich brother . ” [81] [82]
“ 我 是 非常 自豪的 的 我的 富有的 兄弟 . ” [-] [-]

“我为我富有的哥哥感到非常自豪。”[81][82]

[æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['maʊsɪz] ['sɜːkəs]
AT THE CHURCH MOUSE'S CIRCUS
在 这 教会 老鼠的 马戏团

在教堂老鼠马戏团

[waɪt] ['ræbɪt] [prɪ'tendz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['laɪən] . [-]
White Rabbit pretends to be a lion . [83]
白色的 兔子 假装 到 是 一个 狮子 . [-]

白兔假扮成狮子。[83]

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['maʊsɪz] ['sɜːkəs]
AT THE CHURCH MOUSE'S CIRCUS
在 这 教会 老鼠的 马戏团

在教堂老鼠马戏团

[tʃɜːtʃ] [maʊs] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm]['ɪndiə] [ðæt] [hiː; hi]
Church Mouse had so much money after he came back from India that he
[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ]['sɜːkəs] .
decided to start a circus .
决定 到 开始 一个 马戏团 .

丘奇老鼠从印度回来后赚了很多钱，于是决定开办一个马戏团。

“ [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] , ” [sed][hiː; hi] , “ [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːkəs] ,

“	There	is	nothing	,	”	said	he	,	“	which	will	make	so	much	money	as	a	circus	,
”	那里	是	没有什么	,	”	说	他	,	“	哪个	将要	制作	所以	很多	钱	作为	一个	马戏团	,

他说：“没有什么能比马戏团赚那么多钱了。”

[fɔː(r); fə(r)] [red] [ˌleməˈneɪd] [kɒsts]['əʊnli][hɑːf][ə; eɪ][sent][ə; eɪ]['bærəl][ænd; ənd][wiː; wi][sel][ˌaɪ 'tiː]

for	red	lemonade	costs	only	half	a	cent	a	barrel	and	we	sell	it
为了	红色的	柠檬水	成本	仅有的	一半	一个	中心	一个	桶	和	我们	卖	它

[fɔː(r); fə(r)][faɪv] [sents] [ə; eɪ] [glɑːs] ;

for	five	cents	a	glass	;
为了	五	分	一个	玻璃	;

红柠檬水每桶成本只有半美分，我们每杯卖五美分；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][səʊ]['veri] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn] ['selɪŋ] ['kændi][æt; ət] [tuː] [stɪks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sent]

and	there	is	so	very	much	money	in	selling	candy	at	two	sticks	for	a	cent
和	那里	是	所以	非常	很多	钱	在	销售	糖果	在	二	棍子	为了	一个	中心

[əˈpiːs] [ðæt] [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['sɜːkəs] .

apiece	that	I	really	think	that	I	ought	to	start	a	very	fine	circus	.
一块	那	我	真的	思考	那	我	应该	到	开始	一个	非常	美好的	马戏团	.

卖糖果赚了很多钱，两根糖卖一分钱，我真的觉得我应该开办一个非常棒的马戏团。

” [səʊ][hiː; hi]['haɪəd][ɔːl][ðə; ði]['spaɪdə(r)z][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ][tent][ænd; ənd]

”	So	he	hired	all	the	spiders	he	could	find	to	make	him	a	tent	and
”	所以	他	雇用	全部	这	蜘蛛	他	可以	寻找	到	制作	他	一个	帐篷	和

[hæd; həd] ['pætrɪk] - [kʌt][sʌm; səm] ['veri] [faɪn] [tent] [pəulz] .

had	Patrick	O'Possum	cut	some	very	fine	tent	poles	.
有	帕特里克	-	切	一些	非常	美好的	帐篷	杆子	.

于是他雇佣了所有能找到的蜘蛛为他制作帐篷，并让负鼠帕特里克砍了一些非常细的帐篷杆。

[hiː; hi] [pɪtʃt] [ðə; ði][tent] [raɪt] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] ['diːkən] [dʒəunz] - ['medəʊ] [lɒt] .

He	pitched	the	tent	right	out	in	the	middle	of	Deacon	Jones	'	meadow	lot	.
他	投球	这	帐篷	正确的	出去	在	这	中间	的	执事	琼斯	-	草地	很多	.

他把帐篷直接搭在了琼斯执事的草地中央。

[hiː; hi][gɒt] ['ʌgli] [dɒg][tuː; tə][sel] ['tɪkɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['nəʊbədi] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [gɪv] ['ʌgli] [dɒg]

He	got	Ugly	Dog	to	sell	tickets	because	nobody	would	dare	to	give	Ugly	Dog
他	得到	丑陋的	狗	到	卖	门票	因为	无人	会	敢	到	给	丑陋的	狗

['eni][bæd] ['mʌni] .

any	bad	money	.
任何	坏的	钱	.

他让丑狗卖票，因为没人敢把坏钱给丑狗。

['ʌgli] [dɒg][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːkə(r)][ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɜːdz]

Ugly	Dog	was	such	a	good	barker	that	all	the	animals	and	all	the	birds
丑陋的	狗	曾是	这样的	一个	好的	巴克	那	全部	这	动物	和	全部	这	鸟类

[kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [sed] :

could	hear	him	as	he	said	:
可以	听到	他	作为	他	说	:

丑狗叫得太好了，所有的动物和鸟都能听到它叫：

“ [hɪə(r)] , [bɜːdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [ɪz][jɔː(r); jə(r)][suː'pɪəriə(r)]['sɜːkəs] .

“	Here	,	birds	and	animals	,	is	your	superior	circus	.
“	这里	,	鸟类	和	动物	,	是	你的	优越的	马戏团	.

“鸟兽们，这就是你们的顶级马戏团。”

[step] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [fɪəs] ['laɪən] ,

Step	right	up	and	see	the	fierce	lion	,
步	正确的	向上	和	看	这	凶猛的	狮子	,

快上前来看看这头威猛的狮子！

[brɔ:t] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [leə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['əʊnli] [straɪpt] ['taɪgə(r)] [wɪtʃ]
brought **from** **his** **native** **lair** **and** **the** **great** **and** **only** **striped** **tiger** **which**
带来 从 他的 本国的 巢穴 和 这 伟大的 和 仅有的 有条纹的 老虎 哪个
[kæn; kən] [i:t] [ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] ['ɑ:skɪŋ] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [li:v] .
can **eat** **a** **man** **without** **asking** **by** **your** **leave** **.**
能 吃 一个 男人 没有 问 经过 你的 离开 .

从它的原生巢穴中被带回来的，是一只伟大而唯一的条纹虎，它无需征得你的同意就能吃掉一个人。

[kʌm] [ɒn] , [bɜ:dz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,
Come **on** **,** **birds** **and** **animals** **,**
来 在 , 鸟类 和 动物 ,

来吧，鸟儿和动物们!

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [ʃəʊ] [ɒn] [ɜ:θ] [əʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [maʊs] .
for **this** **is** **the** **only** **show** **on** **earth** **owned** **by** **a** **church** **mouse** **.**
为了 这 是 这 仅有的 展示 在 地球 拥有 经过 一个 教会 老鼠 .

因为这是地球上唯一一个由教堂老鼠拥有的节目。

['sɜ:kəs] , [mə'nædʒəri][ænd; ənd] - , [ɔ:l]['ʌndə(r)][wʌn][tent] .
Circus **,** **menagerie** **and** **hiphopadrome** **,** **all** **under** **one** **tent** **.**
马戏团 , 动物园 和 - , 全部 在下面 一 帐篷 .

马戏团、动物园和嘻哈竞技场，尽在一顶帐篷内。

[wɔ:k] [raɪt] [ʌp] . ” [-]
Walk **right** **up** **.** **”** **[** **84** **]**
走 正确的 向上 . ” [-]

直接走过去。”[84]

[klaʊn] [li:pfrɔgz] [dʒəʊk] . [-]
Clown **Leapfrog's** **joke** **.** **[** **85** **]**
小丑 Leapfrog的 开玩笑 . [-]

小丑跳蛙的笑话。[85]

[tʃɜ:tʃ] [maʊs] [hæd; həd][traɪd][tu:; tə][get][ə; eɪ]['ri:əl][lɪv; laɪv]['taɪgə(r)] ,
Church **Mouse** **had** **tried** **to** **get** **a** **real** **live** **tiger** **,**
教会 老鼠 有 尝试 到 得到 一个 真实的 居住 老虎 ,

Church Mouse曾试图弄到一只活老虎，

[bʌt; bət][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['taɪgərz] ['tɪkɪt] [ɔ:l]
but **he** **found** **that** **he** **could** **not** **afford** **to** **pay** **for** **a** **tiger's** **ticket** **all**
但 他 成立 那 他 可以 不是 买得起 到 支付 为了 一个 老虎的 票 全部
[ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm]['ɪndiə] ,
the **way** **from** **India** **,**
这 方式 从 印度 ,

但他发现自己负担不起从印度到美国的整张老虎机票。

[səʊ][hi:; hi][gɒt][hɪz; ɪz] [frend] [fi:ld] [maʊs] [tu:; tə][pʊt][ɒn] [straɪpt] [kləʊðz] [ænd; ənd] [lʊk] ['veri] [fɪəs]
so **he** **got** **his** **friend** **Field** **Mouse** **to** **put** **on** **striped** **clothes** **and** **look** **very** **fierce**
所以 他 得到 他的 朋友 场地 老鼠 到 放 在 有条纹的 衣服 和 看 非常 凶猛的
[ænd; ənd][bi:; bi][ðə; ði]['taɪgə(r)] .
and **be** **the** **tiger** **.**
和 是 这 老虎 .

于是他让他的朋友田鼠穿上条纹衣服，装出一副凶猛的样子，扮演老虎。

[məʊl][wɒz; wəz][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræbɪt] [pʊt][sʌm; səm] [wʊl] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek]
Mole **was** **the** **elephant** **and** **White** **Rabbit** **put** **some** **wool** **around** **his** **neck**
痣 曾是 这 大象 和 白色的 兔子 放 一些 羊毛 大约 他的 脖子
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [meɪn] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['laɪən] .
for **a** **mane** **and** **pretended** **that** **he** **was** **a** **lion** **.**
为了 一个 鬃毛 和 假装 那 他 曾是 一个 狮子 .

鼹鼠扮演大象，白兔在他的脖子上围上羊毛做鬃毛，假装自己是狮子。

[ðɪs] ['sɜːkəs][wɒz; wəz][held][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [gləʊ] [wərmz] [keɪm] [ɪn] [friː] [ɒn] [kən'dɪʃn]
This circus was held at night and the glow worms came in free on condition
这 马戏团 曾是 握住 在 夜晚 和 这 辉光 蠕虫 来了 在 自由的 在 状况
[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][tent][ænd; ənd] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði] [laɪt] [ðæt]
that they would hang from the top of the tent and give all the light that
那 他们 会 悬挂 从 这 顶部 的 这 帐篷 和 给 全部 这 光 那
[wɒz; wəz] ['niːdɪd] .
was needed .
曾是 需要 .

这个马戏团是在晚上举行的，萤火虫可以免费参加，条件是它们要挂在帐篷顶上，提供所需的所有光线。

[tʃɜːtʃ] [maʊs] [hæd; həd] [biːn] [səʊ]['keəf(ə)l][ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sɜːkəs] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz]
Church Mouse had been so careful in arranging the circus that when the animals
教会 老鼠 有 到过 所以 小心 在 安排 这 马戏团 那 什么时候 这 动物
[keɪm] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst] [ʃəʊ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
came they thought it was the finest show which they had ever seen .
来了 他们 想法 它 曾是 这 最好的 展示 哪个 他们 有 曾经 已见 .

教堂老鼠精心安排了这场马戏表演，以至于动物们来看的时候都觉得这是它们见过的最精彩的表演。

[wen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə] ['lʊkɪŋ] [tuː] ['kləʊsli] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [ɔːl]
When they got to looking too closely at anything and began to wonder if all
什么时候 他们 得到 到 寻找 也 密切 在 任何事物 和 开始 到 想知道 如果全部
['laɪənz][wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] [lɒŋ] [ɪəz] ,
lions were white and had long ears ,
狮子 是 白色的 和 有 长的 耳朵 ,

当他们仔细观察任何事物，并开始怀疑所有的狮子是不是都是白色的，而且长着长耳朵时，

[ðə; ði] [laɪts] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ]
the lights would go out all at once and they had to think about something
这 灯 会 去 出去 全部 在 一次 和 他们 有 到 思考 关于 某物
[els] .
else .
别的 .

灯光突然全部熄灭，他们不得不去想别的事情。

['əʊvə(r)][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mʌsk] [ræt][ɪn][ə; eɪ][tæŋk][ænd; ənd] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz]
Over in one corner was a little musk rat in a tank and all the animals
超过 在 一 角落 曾是 一个 小的 麝香 鼠 在 一个 坦克 和 全部 这 动物
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɜ͡ːdz] ,
and all the birds ,
和 全部 这 鸟类 ,

角落里有个水箱，里面养着一只小麝鼠，还有各种各样的动物和鸟类。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
although they thought that they had seen him before , believed that he was a
虽然 他们 想法 那 他们 有 已见 他 前 , 相信 那 他 曾是 一个
[ˌhɪpə'pɒtəməs] .
hippopotamus .
河马 .

虽然他们觉得以前见过他，但他们仍然认为他是一头河马。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [w'ʌndəd] ,
The more they looked at him the more they wondered ,
这 更多的 他们 看起来 在 他 这 更多的 他们 想知道 ,

他们越看他，就越感到疑惑。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːmd] [laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] . [-]
for he seemed like such a wonderful animal . [86]
为了 他 似乎 喜欢 这样的 一个 精彩的 动物 . [-]

因为他看起来像是一只非常棒的动物。[86]

['sæləmændə(r)] [sez] [hi:; hi] [i:ts] ['faɪə(r)] . [-]

Salamander	says	he	eats	fire	.	[	87	]
蝾	说道	他	吃	火	.	[	-	]

火蜥蜴说他吃火。[87]

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:kəs] [keɪm] ,

When	the	time	for	the	circus	came	,
什么时候	这	时间	为了	这	马戏团	来了	,

马戏团演出的时候到了，

[ɔ:l] [ðə; ði] [bɜ:dz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [mɔ:(r)]

all	the	birds	and	all	the	animals	gathered	around	the	ring	for	which	more
全部	这	鸟类	和	全部	这	动物	聚集	大约	这	戒指	为了	哪个	更多的

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænts] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] [sænd] .

than	a	hundred	ants	had	brought	the	sand	.
比	一个	百	蚂蚁	有	带来	这	沙	.

所有的鸟和所有的动物都聚集在圆圈周围，而这圆圈是由一百多只蚂蚁运来的沙子堆成的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] ['klæpɪŋ] [ɒv; əv] [hændz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʌmb(ə)lˌbʌg] ['brʌðəz] [keɪm] ['ɪntu:]

There	was	a	loud	clapping	of	hands	and	the	Tumblebug	Brothers	came	into
那里	曾是	一个	大声	鼓掌	的	双手	和	这	翻滚虫	兄弟	来了	进入

[ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] ['kɪsɪŋ] [ðeə(r)] [hændz] [tu:; tə] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ]

the	centre	of	the	ring	kissing	their	hands	to	the	crowd	and	making	a	low
这	中心	的	这	戒指	接吻	他们的	双手	到	这	人群	和	制作	一个	低的

[baʊ; bəʊ] [tu:; tə] ['evrɪbɒdi] .

bow	to	everybody	.
弓	到	大家	.

一阵热烈的掌声响起，翻滚虫兄弟来到擂台中央，向观众亲吻双手，并向每个人深深鞠躬。

[ðeɪ] [li:pt] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [tɜ:nd] ['sʌməsɔ:lt] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn] [ðeə(r)] [hedz] ,

They	leaped	up	into	the	air	and	turned	somersaults	and	stood	on	their	heads	,
他们	跳跃	向上	进入	这	空气	和	转向	空翻	和	站立	在	他们的	头部	,

他们跃入空中，翻跟头，倒立起来。

[ænd; ənd] [wɜ:l] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] .

and	whirled	around	on	their	backs	.
和	旋转	大约	在	他们的	背部	.

然后它们翻了个身，仰面朝天。

['evri] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd] ['eniθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] [ɔ:l] [ðə; ði] [bi:sts] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɜ:dz] [klæpt] [ðeə(r)]

Every	time	they	did	anything	wonderful	all	the	beasts	and	all	the	birds	clapped	their
每一个	时间	他们	做过	任何事物	精彩的	全部	这	野兽	和	全部	这	鸟类	鼓掌	他们的

[pɔ:z] [ɔ:(r)] [ʃʊk] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [sed] :

paws	or	shook	their	wings	and	said	:
爪子	或者	摇晃	他们的	翅膀	和	说	:

每当他们做出什么了不起的事情，所有的野兽和鸟儿都会拍打爪子或抖动翅膀，说道：

“ ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ʃəʊ] , [ɪn'di:d] ?

“	Isn't	this	a	very	fine	show	,	indeed	?
“	不是	这	一个	非常	美好的	展示	,	的确	?

“这真是一场精彩的演出，不是吗？”

” [ðen] [ə'baʊt] ['twenti] [ænts] , [ɔ:l] [drest] [ʌp] [ɪn] [gri:n] ,

”	Then	about	twenty	ants	,	all	dressed	up	in	green	,
”	然后	关于	二十	蚂蚁	,	全部	穿着	向上	在	绿色的	,

”然后大约有二十只蚂蚁，都穿着绿色的衣服，

[rəʊld] [tu:] [greɪt] [bɪg] [bɔ:lz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] .

rolled	two	great	big	balls	into	the	middle	of	the	ring	.
滚动	二	伟大的	大的	球	进入	这	中间	的	这	戒指	.

将两个大球滚到圆圈中央。

[iːtʃ] ['tʌmb(ə)lˌbʌg] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [bɔːlz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]

Each	Tumblebug	took	one	of	these	balls	,	which	was	as	big	as	he	was
每个	翻滚虫	采取	一	的	这些	球	,	哪个	曾是	作为	大的	作为	他	曾是

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

每个小虫都拿了一个和自己一样大的球。

[ænd; ənd] [wɜːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

and	whirled	it	around	and	up	and	down	,
和	旋转	它	大约	和	向上	和	向下	,

然后把它旋转、上下挥舞，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [leɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [θruː] [ðə; ði] [bɔːl] [klɪə(r)] [ʌp] ['ɪntuː]

and	then	he	lay	on	his	back	and	with	his	feet	threw	the	ball	clear	up	into
和	然后	他	躺	在	他的	后退	和	和	他的	脚	扔	这	球	清除	向上	进入

[ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

the	air	and	caught	it	again	.
这	空气	和	捕捉	它	再次	.

然后他仰面躺下，用脚将球高高抛向空中，然后又接住了球。

[ðen] [ðə; ði] [θruː] [ðə; ði] [bɔːlz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Then	the	Tumblebugs	threw	the	balls	back	and	forth	to	each	other	.
然后	这	翻滚虫	扔	这	球	后退	和	前进	到	每个	其他	.

然后，翻滚虫们互相抛接球。

['nɪmb(ə)l] ['grɑːshɒpə(r)] [keɪm] [aʊt] ,

Nimble	Grasshopper	came	out	,
灵活	蚱蜢	来了	出去	,

敏捷蚱蜢出场了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [klɪə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['elɪfənt] [ænd; ənd]

and	he	jumped	clear	over	the	back	of	the	make	-	believe	elephant	and
和	他	跳了起来	清除	超过	这	后退	的	这	制作	-	相信	大象	和

[ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['laɪən][ænd; ənd] [keɪm] [raɪt] [daʊn] [ə'gen] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

the	make	-	believe	lion	and	came	right	down	again	on	his	feet	.
这	制作	-	相信	狮子	和	来了	正确的	向下	再次	在	他的	脚	.

他轻松地跳过了假想的大象和假想的狮子，稳稳地落了下来。

[ðen] [liːp] [frɒg] [keɪm] ['stʌmblɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ɔːl] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)]

Then	Leap	Frog	came	stumbling	out	into	the	middle	of	the	ring	all	covered	over
然后	飞跃	青蛙	来了	踉跄	出去	进入	这	中间	的	这	戒指	全部	涵盖	超过

[wɪð] ['flaʊə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [red] [peɪnt][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt]

with	flour	and	with	red	paint	on	his	face	and	a	little	bit	of	a	white
和	面粉	和	和	红色的	画	在	他的	脸	和	一个	小的	少量	的	一个	白色的

['pɔɪntɪd] [hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

pointed	hat	on	his	head	.
尖	帽子	在	他的	头	.

然后，跳蛙跌跌撞撞地走到了场地中央，他浑身沾满了面粉，脸上涂着红色颜料，头上戴着一小顶白色尖顶帽。

“ [wen] [ɪz][ə; eɪ] [maʊs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['spɪnɪŋ] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	When	is	a	mouse	when	it	is	spinning	?	”	he	asked	.
“	什么时候	是	一个	老鼠	什么时候	它	是	旋转	?	”	他	问	.

“老鼠转圈的时候才算老鼠吗？”他问道。

[ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [biːsts] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [sed] : “ [waɪ] ,

All	the	animals	and	all	the	beasts	looked	at	each	other	and	said	:	“	Why	,
全部	这	动物	和	全部	这	野兽	看起来	在	每个	其他	和	说	:	“	为什么	,

[wiː; wi][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .

we	don't	understand	.
我们	不	理解	.

所有的动物和野兽都互相看着对方说：“为什么，我们不明白。”

[wen] [ɪz][ə; eɪ] [maʊs] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈspɪnɪŋ] ?
When is a mouse when it is spinning ?
什么时候 是 一个 老鼠 什么时候 它 是 旋转 ?

鼠标旋转的时候是什么状态?

" [liːp] [frɒg] [lʊkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : " [wɒt] !
" Leap Frog looked all around , and then said : " What !
" 飞跃 青蛙 看起来 全部 大约 , 和 然后 说 : " 什么 !

"跳蛙环顾四周，然后说：'什么！'

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ?
Give it up ?
给 它 向上 ?

放弃吗?

[doʊnt] [nəʊ] ?
Don't know ?
不 知道 ?

不知道?

[kænt] [ges] ?
Can't guess ?
不能 猜测 ?

猜不出来吗?

[tuː] [hɑːd] ?
Too hard ?
也 难的 ?

太难了吗?

[waɪ] , [ɪts] ['veri] ['iːzi] [ɪn'diːd] .
Why , it's very easy indeed .
为什么 , 它是 非常 简单的 的确 .

的确非常简单。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] , [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒv; əv] [tæks] . " [-]
The answer is , a paper of tacks . " [88]
这 回答 是 , 一个 纸 的 图钉 . " [-]

答案是一包图钉。"[88]

[tʃɜːtʃ] ['maʊsɪz] ['sɜːkəs] [bɜːnz] . [-]
Church Mouse's circus burns . [89]
教会 老鼠的 马戏团 烧伤 . [-]

Church Mouse 的马戏团着火了。[89]

[ðen] [ɔːl][ðə; ði][bɜ꞉dz][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [lɑːft] [laɪk] ['eniθɪŋ] .
Then all the birds and all the animals laughed like anything .
然后 全部 这 鸟类 和 全部 这 动物 笑了 喜欢 任何事物 .

然后所有的鸟和动物都放声大笑。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [dʒəʊk] , " [ðeɪ] [sed] .
" What a very good joke , " they said .
" 什么 一个 非常 好的 开玩笑 , " 他们 说 .

"真是个好笑的笑话，"他们说。

" [haʊ] ['veri] ['klevə(r)] !
" How very clever !
" 如何 非常 聪明的 !

"真是太聪明了！"

[ænd; ənd]['ɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] [streɪndʒ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈfɔː(r)] ? "
And isn't it strange that we should never have thought of it before ? "
和 不是 它 奇怪的 那 我们 应该 绝不 有 想法 的 它 前 ? "

难道不奇怪吗？我们之前怎么就没想到呢?

“ [naʊ] , [ðen] , ” [sed] [tʃɜːtʃ] [maʊs] , [huː] [wɒz; wəz][ɔːl] [drest] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [kəʊt] ,

“	Now	,	then	,	”	said	Church	Mouse	,	who	was	all	dressed	up	in	a	long	coat	,
“	现在	,	然后	,	”	说	教会	老鼠	,	WHO	曾是	全部	穿着	向上	在	一个	长的	外套	,

“那么，”穿着长外套的教堂老鼠说道。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][sɪlk][hæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɪp] .

and	had	a	silk	hat	and	a	long	whip	.
和	有	一个	丝绸	帽子	和	一个	长的	鞭	.

他戴着丝绸帽子，拿着长鞭。

“ [æz; əz][ðə; ði] [rɪŋ] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃəʊ] , [aɪ][wɒnt][tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs][maɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd]

“	As	the	ring	master	of	this	show	,	I	want	to	introduce	my	great	and	good
“	作为	这	戒指	掌握	的	这	展示	,	我	想	到	介绍	我的	伟大的	和	好的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

“作为这场表演的组织者，我想介绍一下我的好朋友，

[sɪg]['sæləmændə(r)] , [huː] [iːts] ['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['əʊtmiːl] , [ænd; ənd] [drɪŋks]

Sig	Salamander	,	who	eats	fire	for	breakfast	instead	of	oatmeal	,	and	drinks
签名	蝾	,	WHO	吃	火	为了	早餐	反而	的	麦片	,	和	饮料

[hɪz; ɪz] ['kɒfi] ['bɔɪlɪŋ] [hɒt] .

his	coffee	boiling	hot	.
他的	咖啡	沸腾	热的	.

西格·萨拉曼德早餐吃火而不是燕麦粥，喝的咖啡也是滚烫的。

[hiː; hi] [wɪl] [naʊ] [duː; də] [hɪm'self] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [red] [hɒt] ['pəʊkə(r)] [æz; əz] [ðəʊ]

He	will	now	do	himself	the	honor	of	eating	a	red	hot	poker	as	though
他	将要	现在	做	他自己	这	荣誉	的	吃	一个	红色的	热的	扑克	作为	尽管

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [mə'læsɪz] ['kændi] .

it	were	a	stick	of	molasses	candy	.
它	是	一个	戳	的	糖蜜	糖果	.

他现在将荣幸地像吃糖蜜棒一样吃掉一根烧红的铁棍。

” [ðen] ['sæləmændə(r)] [keɪm] [aʊt] , ['fɒləʊd] [baɪ][fɔː(r)][maɪs] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][pæn][ɒv; əv] [kəʊl] .

”	Then	Salamander	came	out	,	followed	by	four	mice	,	carrying	a	pan	of	coals	.
”	然后	蝾	来了	出去	,	随后	经过	四	小鼠	,	携带	一个	平底锅	的	煤炭	.

“然后，蝾螈出来了，后面跟着四只老鼠，它们叼着一锅煤炭。”

“ ['evriθɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] , ” [sed] ['sæləmændə(r)] , “ [mʌst; məst][biː; bi] [red] [hɒt] .

“	Everything	that	I	have	,	”	said	Salamander	,	“	must	be	red	hot	.
“	一切	那	我	有	,	”	说	蝾	,	“	必须	是	红色的	热的	.

“我拥有的一切，”蝾螈说，“都必须是滚烫的。”

[wʌns] [ai][et; eɪt][sʌm; səm] [red] ['pepə(r)] [drɒps] [ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [tuː]

Once	I	ate	some	red	pepper	drops	and	ever	since	that	nothing	has	been	too
一次	我	吃	一些	红色的	胡椒	滴	和	曾经	自从	那	没有什么	有	到过	也

[hɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

hot	for	me	.
热的	为了	我	.

我曾经吃过一些红辣椒，从那以后，我就再也吃不下太辣的东西了。

” [hiː; hi][et; eɪt][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

”	He	ate	all	sorts	of	fire	,
”	他	吃	全部	排序	的	火	,

他吞下了各种各样的火，

[ænd; ənd] [ðen] [wɒsp] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] ['sæləmændə(r)] [kʊd; kəd] [stænd]
and **then** **Wasp** **got** **up** **and** **said** **that** **he** **did** **not** **think** **Salamander** **could** **stand**
和 然后 黄蜂 得到 向上 和 说 那 他 做过 不是 思考 蝾 可以 站立
['evriθɪŋ] [hɒt] ,
everything **hot** **,**
一切 热的 ,

然后黄蜂站起来说，他觉得火蜥蜴受不了所有炎热的东西。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [stɪŋ] .
and **with** **this** **he** **gave** **him** **a** **sting** **.**
和 和 这 他 给予 他 一个 蜇 .

他以此给了他一记重击。

['sæləmændə(r)] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Salamander **ran** **away** **from** **the** **place** **,**
蝾 跑 离开 从 这 地方 ,

蝾螈从那里逃走了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [gəʊ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [kɪkt] [ðə; ði] [pæn] [ɒv; əv] [kəʊl] [ænd; ənd] [sent]
and **as** **he** **turned** **to** **go** **his** **feet** **kicked** **the** **pan** **of** **coals** **and** **sent**
和 作为 他 转向 到 去 他的 脚 踢 这 平底锅 的 煤炭 和 发送
[ðem; ðəm] [wei] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
them **way** **up** **in** **the** **air** **,**
他们 方式 向上 在 这 空气 ,

他转身要走的时候，脚踢了一下那盘煤，煤块高高地飞了起来。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] .
until **they** **set** **fire** **to** **the** **tent** **.**
直到 他们 放 火 到 这 帐篷 .

直到他们放火烧了帐篷。

[ɔːl] [ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːdz] [sɔː] [ðə; ði] [fleɪmz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
All **the** **beasts** **and** **all** **the** **birds** **saw** **the** **flames** **above** **them** **,**
全部 这 野兽 和 全部 这 鸟类 锯 这 火焰 多于 他们 ,

所有的走兽和飞鸟都看见了头顶的火焰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [skeəd] [tuː; tə] [deθ] .
and **they** **were** **nearly** **scared** **to** **death** **.**
和 他们 是 几乎 害怕的 到 死亡 .

他们几乎吓死了。

[ðeɪ] ['skæmpə] ['evriˌweɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
They **scampered** **everyway** **that** **they** **could** **.**
他们 四处逃窜 各种方式 那 他们 可以 .

他们四散奔逃。

[ðeɪ] [nɒkt] [daʊn] [ðə; ði] [siːts] [ænd; ənd] [kɪkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tent] [pəulz] , [ˌʌp'set] [ðə; ði] [-]
They **knocked** **down** **the** **seats** **and** **kicked** **over** **the** **tent** **poles** **,** **upset** **the** **[** **90** **]**
他们 敲门 向下 这 座位 和 踢 超过 这 帐篷 杆子 , 沮丧的 这 [-]

他们推倒了座位，踢倒了帐篷杆，弄乱了[90]

['ænɪm(ə)l] ['keɪdʒɪz] [ænd; ənd] [spɪld] [ðə; ði] [red] [ˌlemə'neɪd] .
animal **cages** **and** **spilled** **the** **red** **lemonade** **.**
动物 笼子 和 洒了 这 红色的 柠檬水 .

动物笼子被打开了，红色的柠檬水也洒了出来。

[bɪ'fɔː(r)] [tʃɜːtʃ] [maʊs] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [hɪz; ɪz] [tent] [hæd; həd] [ɔːl] [bɜːnd] [ʌp] ,
Before **Church** **Mouse** **knew** **what** **had** **happened** **his** **tent** **had** **all** **burned** **up** **,**
前 教会 老鼠 知道 什么 有 发生 他的 帐篷 有 全部 烧伤 向上 ,

教堂老鼠还没反应过来，它的帐篷就已经被烧毁了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	it	was	all	that	he	could	do	to	save	his	money	and	his
和	它	曾是	全部	那	他	可以	做	到	节省	他的	钱	和	他的

['bɒksɪz][ɒv; əv] [tʃiːz] .

boxes	of	cheese	.
盒子	的	奶酪	.

他竭尽全力才保住了钱和那几箱奶酪。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)][hiː; hi][sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ruːɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

After	it	was	all	over	he	sat	looking	at	the	ruins	,	and	then	said	:
后	它	曾是	全部	超过	他	卫星	寻找	在	这	废墟	,	和	然后	说	:

一切结束后，他坐在那里望着废墟，然后说道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] .

“	It	seems	to	me	that	I	have	made	a	great	mistake	.
“	它	似乎	到	我	那	我	有	制成	一个	伟大的	错误	.

“我觉得我犯了一个大错误。”

[ɪf] [ai]['evə(r)][hæv; həv][ə; eɪ]['sæləmændə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs][ɒv; əv][maɪn] [ə'gen] [ai] [wɪl] [hæv; həv]

If	I	ever	have	a	salamander	in	a	circus	of	mine	again	I	will	have
如果	我	曾经	有	一个	蝾	在	一个	马戏团	的	矿	再次	我	将要	有

['evribɒdi] [huː] [siːz] [ðə; ði]['sɜːkəs][ə; eɪ]['sæləmændə(r)] ,

everybody	who	sees	the	circus	a	salamander	,
大家	WHO	看到	这	马戏团	一个	蝾	,

如果我以后再在我的马戏团里看到蝾螈，我就要让所有来看马戏表演的人都变成蝾螈。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

” [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [tent] [hæd; həd] [bɜːnd] [ʌp] ,

”	Although	the	tent	had	burned	up	,
”	虽然	这	帐篷	有	烧伤	向上	,

“虽然帐篷已经烧毁了，

[tʃɜːtʃ] [maʊs] [hæd; həd] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] ['eni]

Church	Mouse	had	made	so	much	money	that	he	did	not	have	to	work	any
教会	老鼠	有	制成	所以	很多	钱	那	他	做过	不是	有	到	工作	任何

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

教堂老鼠赚了很多钱，他再也不用工作了。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] ,

He	built	a	fine	house	,
他	建造	一个	美好的	房子	,

他盖了一座漂亮的房子，

[ænd; ənd] ['evri] ['sʌndeɪ] [æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [tʃɜːtʃ] ['ʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pjuː]

and	every	Sunday	as	you	saw	him	sitting	in	church	under	one	of	the	pews
和	每一个	星期日	作为	你	锯	他	坐着	在	教会	在下面	一	的	这	教堂长椅

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['sɜːkəsiz] . [-]

you	would	never	have	believed	that	he	knew	a	single	thing	about	circuses	.	[	91	]
你	会	绝不	有	相信	那	他	知道	一个	单身的	事物	关于	马戏团	.	[	-	]

[-]

[	92	]
[	-	]

每个星期天，当你看到他坐在教堂的长椅下时，你绝对不会相信他对马戏团有任何了解。[91][92]

[huːt] [aʊl] [in'vent] [gɒlf]
HOOT **OWL** **INVENTS** **GOLF**
叱 猫头鹰 发明 高尔夫球

猫头鹰发明了高尔夫

['bəʊgi] [mæn] [dis'təːb] [ðə; ði] ['ænɪmlz] - ['haʊzɪz] . [-]
Bogey **Man** **disturbs** **the** **animals** **'** **houses** **.** **[** **93** **]**
博基 男人 扰乱 这 动物 - 房屋 . [-]

妖怪会打扰动物们的家。[93]

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[huːt] [aʊl] [in'vent] [gɒlf]
HOOT **OWL** **INVENTS** **GOLF**
叱 猫头鹰 发明 高尔夫球

猫头鹰发明了高尔夫

[ðə; ði] ['bəʊgi] [mæn][wɒz; wəz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [gɒlf] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][taɪm][tuː; tə]
The **Bogey** **Man** **was** **so** **fond** **of** **playing** **golf** **that** **he** **never** **had** **time** **to**
这 博基 男人 曾是 所以 喜爱 的 玩耍 高尔夫球 那 他 绝不 有 时间 到
[θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .
think **of** **anything** **else** **.**
思考 的 任何事物 别的 .

“博格曼”酷爱打高尔夫球，以至于他根本没有时间去想其他事情。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] ['əʊtmiːl] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [sməʊkt] [ə; eɪ][paɪp] [fɪld] [wɪð] ['kæbɪdʒ] [liːvz]
He **lived** **on** **oatmeal** **water** **and** **smoked** **a** **pipe** **filled** **with** **cabbage** **leaves**
他 居住地 在 麦片 水 和 熏制 一个 管道 已填 和 卷心菜 树叶
[ænd; ənd] [tʃɒpt] [heɪ] .
and **chopped** **hay** **.**
和 切碎 干草 .

他靠燕麦粥水度日，抽的烟斗里装满了卷心菜叶和切碎的干草。

[gɒlf] [wɒz; wəz] [pleɪd] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wɪð] [wʌn] [streɪt] [stɪk] ,
Golf **was** **played** **in** **those** **days** **with** **one** **straight** **stick** **,**
高尔夫球 曾是 玩 在 那些 天 和 一 直的 戳 ,

那时候打高尔夫球只用一根直杆。

[ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [nɒk] [raʊnd] [stəʊnz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
and **all** **you** **had** **to** **do** **was** **to** **knock** **round** **stones** **over** **the**
和 全部 你 有 到 做 曾是 到 敲 圆形的 石头 超过 这
['medəʊ] .
meadow **.**
草地 .

你只需要把圆石头敲到草地上就行了。

[ðə; ði] ['bəʊgi] [mæn][wɒz; wəz] ['veri] ['keələs] ,
The **Bogey** **Man** **was** **very** **careless** **,**
这 博基 男人 曾是 非常 粗心 ,

妖怪非常粗心大意。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [gɒlf] [bɔːlz]['ɪntuː][ðə; ði][həʊlz] [weə(r)] [ðə; ði] ['ræbɪts]
and **he** **was** **always** **sending** **the** **golf** **balls** **into** **the** **holes** **where** **the** **rabbits**
和 他 曾是 总是 发送 这 高尔夫球 球 进入 这 孔 在哪里 这 兔子
,
,
,

他总是把高尔夫球打进兔子出没的洞里，

[fiːld] [maɪs][ænd; ənd] [sneɪks] [lɪvd; ˈlaɪvd] .

field	mice	and	snakes	lived	.
场地	小鼠	和	蛇	居住地	.

田鼠和蛇都生活在这里。

[hiː; hi] [pleɪd] ['evri] [deɪ] [ɪn] ['diːkən] [dʒəunz] - ['medəʊ] [lɒt] .

He	played	every	day	in	Deacon	Jones	'	meadow	lot	.
他	玩	每一个	天	在	执事	琼斯	-	草地	很多	.

他每天都在迪肯·琼斯的草地上玩耍。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [stɪk] ,

He	used	to	take	his	stick	,
他	用过的	到	拿	他的	戳	,

他过去常常拿着他的拐杖，

[wen] [hiː; hi] [lɒst] [ðə; ði] [bɔːlz] [ænd; ənd] [praɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [sneɪks] .

when	he	lost	the	balls	and	pry	into	the	homes	of	the	poor	,	little	animals	and	snakes	.
什么时候	他	丢失的	这	球	和	撬	进入	这	房屋	的	这	贫穷的	,	小的	动物	和	蛇	.

当他丢了球，闯入可怜的小动物和蛇的家中时。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [hiː; hi] [spɔɪld] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

In	that	way	he	spoiled	the	walls	and	broke	the	parlor	furniture	.
在	那	方式	他	被宠坏了	这	墙壁	和	打破	这	客厅	家具	.

这样一来，他损坏了墙壁，也弄坏了客厅里的家具。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] ['bəʊgi] [mæn] [pʊt] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [æn; ən] [ænts] [haʊs] ,

One	day	,	the	Bogey	Man	put	a	ball	on	top	of	an	ant's	house	,
一	天	,	这	博基	男人	放	一个	球	在	顶部	的	一个	蚂蚁的	房子	,

有一天，妖怪把一个球放在了蚂蚁的巢穴上。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] .

because	he	said	he	could	strike	it	better	.
因为	他	说	他	可以	罢工	它	更好的	.

因为他说他能打得更好。

[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [fel] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ænts] [ɑːnt] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bædli] [hɜːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [gɒt] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

The	roof	of	the	house	fell	in	and	the	ant's	aunt	was	so	badly	hurt	that	she	never	got	over	it	.
这	屋顶	的	这	房子	跌倒	在	和	这	蚂蚁的	阿姨	曾是	所以	糟糕	伤害	那	她	绝不	得到	超过	它	.

房子的屋顶塌了，蚂蚁的姑姑受了很重的伤，从此一蹶不振。

“ ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] ,

“	Something	must	be	done	,
“	某物	必须	是	完毕	,

必须采取行动了，

” [sed] [ɔːl] [ðə; ði] [sneɪks] [ænd; ənd] ['ræbɪts] [ænd; ənd] [fiːld] [maɪs] [ænd; ənd] [ænts] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] ['diːkən] [dʒəunz] - ['medəʊ] [lɒt] .

”	said	all	the	snakes	and	rabbits	and	field	mice	and	ants	who	lived	in	Deacon	Jones	'	meadow	lot	.
”	说	全部	这	蛇	和	兔子	和	场地	小鼠	和	蚂蚁	WHO	居住地	在	执事	琼斯	-	草地	很多	.

“住在琼斯执事草地上的所有蛇、兔子、田鼠和蚂蚁都这么说。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [nɪə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [stʌmp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medəʊ] ,

They	had	a	convention	near	the	old	stump	in	the	middle	of	the	meadow	,
他们	有	一个	习俗	靠近	这	老的	树桩	在	这	中间	的	这	草地	,

他们在草地中央那棵老树桩附近举行了一次会议。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːtə(r)] [sneɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prezɪdənt] . [-]
and **the** **garter** **snake** **was** **the** **president** **.** **[** **94** **]**
和 这 袜带 蛇 曾是 这 总统 . [-]

而束带蛇就是总统。[94]

[fiːld] [maʊs] [ɑːsks] [ɪf] [ðə; ði] ['bəʊgi] [mæn] [skeəz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] . [-]
Field **Mouse** **asks** **if** **the** **Bogey** **Man** **scares** **the** **children** **.** **[** **95** **]**
场地 老鼠 问 如果 这 博基 男人 惊吓 这 孩子们 . [-]

田鼠问妖怪会不会吓到孩子们。[95]

“ [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ['ɔːlweɪz] [skeəz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [səʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [fiːld] [maʊs] .
“ **Is** **this** **the** **person** **who** **always** **scares** **the** **children** **so** **?** **”** **asked** **the** **field** **mouse** **.**
“ 是 这 这 人 WHO 总是 惊吓 这 孩子们 所以 ? ” 问 这 场地 老鼠 .

“这就是那个总是吓唬小孩的人吗？”田鼠问道。

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [huːt] [aʊl] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['waɪzɪst][ɒv; əv][bɜ˞dz] .
“ **No** **,** **”** **replied** **the** **Hoot** **Owl** **,** **who** **was** **the** **wisest** **of** **birds** **.**
“ 不 , ” 回复 这 叱 猫头鹰 , WHO 曾是 这 最明智的 的 鸟类 .

“不，”猫头鹰回答道，它是鸟类中最聪明的。

“ [hiː; hi][ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] .
“ **He** **is** **worse** **than** **that** **.**
“ 他 是 更糟 比 那 .

“他比这更糟糕。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [gɒlf] . ”
He **is** **the** **man** **who** **thinks** **that** **he** **knows** **how** **to** **play** **golf** **.** **”**
他 是 这 男人 WHO 思考 那 他 知道 如何 到 玩 高尔夫球 . ”

他自认为很会打高尔夫。

“ [huːt] [aʊl] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði]['gɑːtə(r)] [sneɪk] ,
“ **Hoot** **Owl** **,** **”** **whispered** **the** **Garter** **Snake** **,**
“ 叱 猫头鹰 , ” 低声说道 这 袜带 蛇 ,

“猫头鹰，”束带蛇低声说道。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][slaɪ][fɒks][mʌst; məst][get][rɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['bəʊgi] [mæn] ,
“ **you** **and** **Sly** **Fox** **must** **get** **rid** **of** **this** **terrible** **Bogey** **Man** **,**
“ 你 和 狡猾 狐狸 必须 得到 摆脱 的 这 糟糕的 博基 男人 ,

“你和狡猾的狐狸必须除掉这个可怕的恶魔。”

[huː] [ɪz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['pəʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
who **is** **all** **the** **time** **poking** **around** **our** **houses** **and** **making** **us** **uncomfortable** **.**
WHO 是 全部 这 时间 戳 大约 我们的 房屋 和 制作 我们 不舒服 .

他总是四处窥探我们的房子，让我们感到不舒服。

” [wen] [ðə; ði] ['bəʊgi] [mæn] [went] [tuː; tə] [pleɪ] [gɒlf] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][nekst] [deɪ] ,
” **When** **the** **Bogey** **Man** **went** **to** **play** **golf** **in** **the** **pasture** **next** **day** **,**
” 什么时候 这 博基 男人 去 到 玩 高尔夫球 在 这 牧场 下一个 天 ,

“第二天，当博格曼去牧场打高尔夫球时，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [hɔːs] [vɔɪs] [ə'weɪ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] .
he **heard** **a** **hoarse** **voice** **away** **up** **in** **a** **tree** **.**
他 听到 一个 嘶哑 嗓音 离开 向上 在 一个 树 .

他听到远处树上传来沙哑的声音。

“ [huːt] [mæn] , [huːt] ! ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
“ **Hoot** **man** **,** **hoot** **!** **”** **said** **the** **voice** **.**
“ 叱 男人 , 叱 ! ” 说 这 嗓音 .

“呼呼，呼呼！”那个声音说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] ['riːəli] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [gɒlf] .
“ **It** **seems** **to** **me** **that** **you** **really** **do** **not** **know** **how** **to** **play** **golf** **.**
“ 它 似乎 到 我 那 你 真的 做 不是 知道 如何 到 玩 高尔夫球 .

“依我看，你真的不会打高尔夫。”

" [ðə; ði] [huːt] [aʊl] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ɔːl] [drest] [ʌp][ɪn] ['bægi] , ['spɒtɪd] [kləʊðz] .
" The Hoot Owl came down from the tree all dressed up in baggy , spotted clothes .
" 这 叱 猫头鹰 来了 向下 从 这 树 全部 穿着 向上 在 宽松的 , 斑 衣服 .

"猫头鹰从树上下来，穿着宽松的斑点衣服。"

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] [biːk] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][klʌb][ɪn][wʌn] [klɔː] .
He had a pipe in his beak and a big club in one claw .
他 有 一个 管道 在 他的 喙 和 一个 大的 俱乐部 在 一 爪 .

他嘴里叼着一根烟斗，一只爪子里拿着一根大木棒。

" [aɪl] [let][juː; jʊ] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bəʊgi] [mæn] ,
" I'll let you know , " replied the Bogey Man ,
" 患病的 让 你 知道 , " 回复 这 博基 男人 ,

"我会通知你的，"妖怪回答道。

" [ðæt] [ai][hæv; həv][hæd; həd] [geɪmz] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] ['pleər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
" that I have had games with some of the very best players in the country
" 那 我 有 有 游戏 和 一些 的 这 非常 最好的 玩家 在 这 国家
,
,
,

"我曾与国内一些最优秀的球员一起比赛过，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ai][kæn; kən] [tɔːk] [skɒtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] . "
and besides that I can talk Scotch better than you can . "
和 除了 那 我 能 讲话 苏格兰威士忌 更好的 比 你 能 . "

而且，我对苏格兰威士忌的了解比你多得多。"

" [həʊ] , [həʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [aʊl] , " [maɪ]['piːp(ə)l] [sed] [huːt] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['eni]
" Ho , ho , " answered the Owl , " my people said hoot before there were any
" 何 , 何 , " 回答 这 猫头鹰 , " 我的 人们 说 叱 前 那里 是 任何
['skɑːtʃmən] .
Scotchmen .
苏格兰人 .

"嚯，嚯，"猫头鹰回答说，"在苏格兰人出现之前，我的族人就已经发出'呼呼'的叫声了。"

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['riːəl] [geɪm] [ɒv; əv] [gɒlf] .
I've come to show you how to play the real game of golf .
我已经 来 到 展示 你 如何 到 玩 这 真实的 游戏 的 高尔夫球 .

我来教你们如何打真正的高尔夫。

" ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , " [skriːmd] [ðə; ði] [huːt] [aʊl] .
" Follow me , " screamed the Hoot Owl .
" 跟随 我 , " 尖叫 这 叱 猫头鹰 .

"跟我来！"猫头鹰尖叫道。

[hiː; hi][led][ðə; ði] ['bəʊgi] [mæn][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl] [rʌf] .
He led the Bogey Man to a field which was all rough .
他 引领 这 博基 男人 到 一个 场地 哪个 曾是 全部 粗糙的 .

他把妖怪引到一片崎岖不平的田野里。

[ðə; ði] ['ræbɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [maɪs][hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ['meɪkɪŋ] [həʊlz]
The rabbits and the field mice had been working all night making holes
这 兔子 和 这 场地 小鼠 有 到过 在职的 全部 夜晚 制作 孔
['evriweə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] . [-]
everywhere they could . [96]
到处 他们 可以 . [-]

兔子和田鼠整夜都在四处挖洞。[96]

[huːt] [aʊl] [sez] [ðə; ði] ['bəʊgi] [mæn][ɪz] ['lɜːnɪŋ] . [-]
Hoot Owl says the Bogey Man is learning . [97]
叱 猫头鹰 说道 这 博基 男人 是 学习 . [-]

猫头鹰说，妖怪正在学习。[97]

“ [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪ] [gɒlf] ,
“ Why , this is no place to play golf ,
“ 为什么， 这 是 不 地方 到 玩 高尔夫球，

“这里根本不是打高尔夫球的地方。”

” [sed] [ðə; ði] ['bəʊgi] [mæn][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['əʊtmiːl] ['wɔːtə(r)] .
” said the Bogey Man as he took a big drink of oatmeal water .
” 说 这 博基 男人 作为 他 采取 一个 大的 喝 的 麦片 水 .

“妖怪一边说着，一边大口喝了一口燕麦水。”

“ [ɪts] [faɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [huːt] [aʊl] , “ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [slaɪ][fɒks] ?
“ It's fine , ” said the Hoot Owl , “ Isn't it , Sly Fox ?
“ 它是 美好的 , ” 说 这 叱 猫头鹰 , “ 不是 它 , 狡猾 狐狸 ?

“没事的，”猫头鹰说，“是吧，狡猾的狐狸？”

” [slaɪ][fɒks] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] ['bægfʊl][ɒv; əv] [stɪks] [wɪð] ['twɪstɪd] [ruːts] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv]
” Sly Fox came up with a whole bagful of sticks with twisted roots on the end of
” 狡猾 狐狸 来了 向上 和 一个 所有的 满袋 的 棍子 和 扭曲 根 在 这 结尾 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“狡猾的狐狸弄来了一整袋树枝，树枝末端长着扭曲的根须。”

[ðə; ði] ['bəʊgi] [mæn][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [pleɪd] [wɪð] [dʒʌst][wʌn] [streɪt] [stɪk] .
The Bogey Man had always played with just one straight stick .
这 博基 男人 有 总是 玩 和 只是 一 直的 戳 .

“妖怪”一直以来都只用一根直棍子打球。

[slaɪ][fɒks][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,
Sly Fox had gone into the woods ,
狡猾 狐狸 有 已消失 进入 这 树林 ,

狡猾的狐狸进了树林。

[weə(r)] [hiː; hi] ['pʊld] [ʌp] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] [kept] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [fˈʌnɪəst] [ænd; ənd]
where he pulled up saplings and kept those which had the funniest and
在哪里 他 拉 向上 树苗 和 保留 那些 哪个 有 这 最搞笑 和
[ðə; ði] ['ʌgliəst] [ruːts] .
the ugliest roots .
这 最丑陋的 根 .

他把树苗拔出来，留下那些根部最滑稽、最丑陋的树苗。

“ [naʊ] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [huːt] [aʊl] , “ [aɪ] [ges] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['redi] .
“ Now , then , ” said the Hoot Owl , “ I guess that we are all ready .
“ 现在 , 然后 , ” 说 这 叱 猫头鹰 , “ 我 猜测 那 我们 是 全部 准备好 .

“那么，”猫头鹰说道，“我想我们都准备好了。”

[slaɪ][fɒks] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði] [klʌbz] .
Sly Fox , you can carry the clubs .
狡猾 狐狸 , 你 能 携带 这 俱乐部 .

狡猾的狐狸，你可以扛着球杆。

” [ðə; ði] [huːt] [aʊl] [ænd; ənd][slaɪ][fɒks] [meɪd] [ðə; ði] ['bəʊgi] [mæn][juːz][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][kwɪə(r)][kaɪndz]
” The Hoot Owl and Sly Fox made the Bogey Man use all of the queer kinds
” 这 叱 猫头鹰 和 狡猾 狐狸 制成 这 博基 男人 使用 全部 的 这 酷儿 种类
[ɒv; əv] [stɪks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] .
of sticks which they had brought .
的 棍子 哪个 他们 有 带来 .

“猫头鹰和狡猾的狐狸让妖怪用上了他们带来的各种奇奇怪怪的棍子。”

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ʃʌv] [ðə; ði][bɔːlz]['ɪntuː][həʊlz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] ,
He had to shove the balls into holes all over the field ,
他 有 到 推 这 球 进入 孔 全部 超过 这 场地 ,

他得把球塞进球场各处的洞里。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [spuːn] [ðem; ðəm][aʊt] [ə'gen] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv]

and	then	he	had	to	spoon	them	out	again	with	two	or	three	kinds	of
和	然后	他	有	到	勺子	他们	出去	再次	和	二	或者	三	种类	的

[klʌbz] ,

clubs	,
俱乐部	,

然后他不得不再次用两三种不同的棍棒把它们舀出来。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃʌv] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [həʊl] .

and	then	shove	them	over	to	another	hole	.
和	然后	推	他们	超过	到	其他	洞	.

然后把它们推到另一个洞里。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][gɒt] [θruː] [wɪð] [wʌn][klʌb][slaɪ][fɒks] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

As	fast	as	he	got	through	with	one	club	Sly	Fox	would	take	it	away	from
作为	快速地	作为	他	得到	通过	和	一	俱乐部	狡猾	狐狸	会	拿	它	离开	从

[hɪm][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [kɜːvd] [ðæn; ðən][ðə; ði]

him	and	give	him	another	which	was	more	twisted	and	curved	than	the
他	和	给	他	其他	哪个	曾是	更多的	扭曲	和	弯曲	比	这

[wʌn][bɪ'fɔː(r)] .

one	before	.
一	前	.

他刚用完一根球棒，狡猾的狐狸就会把它夺走，然后给他另一根比之前那根更弯曲更扭曲的球棒。

“ ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ['lɜːnɪŋ] [fɑːst] ? ” [sed] [ðə; ði] [huːt] [aʊl] [tuː; tə][slaɪ][fɒks] [wɪð] [ə; eɪ][wɪŋk] .

“	Isn't	he	learning	fast	?	”	said	the	Hoot	Owl	to	Sly	Fox	with	a	wink	.
“	不是	他	学习	快速地	?	”	说	这	叱	猫头鹰	到	狡猾	狐狸	和	一个	眨眼	.

“他学得真快啊！”猫头鹰眨了眨眼，对狡猾的狐狸说道。

“ [əʊ] , [faɪn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [slaɪ][fɒks] .

“	O	,	fine	,	”	answered	Sly	Fox	.
“	哦	, 美好的	,	”	回答		狡猾	狐狸	.

“哦，好吧，”狡猾的狐狸回答道。

“ [gɒlf] ['pleər] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ænd; ənd] [nɒt] [meɪd] . ” [-]

“	Golf	players	are	born	and	not	made	.	”	[	98	]
“	高尔夫球	玩家	是	出生	和	不是	制成	.	”	[	-	]

“高尔夫球手是天生的，而不是后天培养的。”[98]

['bəʊgi] [mæn][ɪz][hɪt][baɪ][ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] [gɒlf] [bɔːl] . [-]

Bogey	Man	is	hit	by	the	returning	golf	ball	.	[	99	]
博基	男人	是	打	经过	这	返回	高尔夫球	球	.	[	-	]

博格曼被回击的高尔夫球击中。[99]

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['bəʊgi] [mæn][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] , [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [lʊk] ['hæpi] ,

Although	the	Bogey	Man	was	very	tired	,	he	tried	to	look	happy	,
虽然	这	博基	男人	曾是	非常	疲劳的	,	他	尝试	到	看	快乐的	,

虽然妖怪很累，但他还是努力让自己看起来很开心。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	said	he	never	had	so	much	fun	in	all	his	life	.
和	说	他	绝不	有	所以	很多	乐趣	在	全部	他的	生活	.

他说他这辈子从来没有这么开心过。

[hiː; hi]['stʌmb(ə)ld]['ɪntuː][pɪts][ænd; ənd] ['nɪəli] [spreɪnd] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] .

He	stumbled	into	pits	and	nearly	sprained	his	ankle	.
他	踉跄	进入	坑	和	几乎	扭伤	他的	踝	.

他跌跌撞撞地掉进坑里，差点扭伤脚踝。

[hiː; hi] [nɒkt] [ðə; ði] [bɔːlz] ['ɪntuː] [pɒndz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][bɪg] [bʌmps] [ɪn][ðə; ði] [medəuz] .

He	knocked	the	balls	into	ponds	and	over	big	bumps	in	the	meadows	.
他	敲门	这	球	进入	池塘	和	超过	大的	颠簸	在	这	草地	.

他把球打进了池塘里，也打过了草地上的大土堆。

['nɪəli] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [bɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

Nearly	**every**	**time**	**he**	**struck**	**a**	**ball**	**it**	**would**	**go**	**out**	**of**	**sight**	**.**
几乎	每一个	时间	他	击	一个	球	它	会	去	出去	的	视线	.

他几乎每次击球，球都会飞出视线范围。

[slaɪ] [fɒks] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [hiː; hi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] .

Sly	**Fox**	**tried**	**to**	**find**	**it**	**,**	**but**	**,**	**somehow**	**,**	**he**	**never**	**could**	**.**
狡猾	狐狸	尝试	到	寻找	它	,	但	,	不知何故	,	他	绝不	可以	.

狡猾的狐狸想尽办法寻找它，但不知为何，他始终没能找到。

[ðen] [ðə; ði] ['bəʊgi] [mæn] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] [slaɪ] [fɒks] ['twenti] - [faɪv] [sents] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [bɔːl]

Then	**the**	**Bogey**	**Man**	**had**	**to**	**pay**	**Sly**	**Fox**	**twenty**	**-**	**five**	**cents**	**for**	**a**	**new**	**ball**
然后	这	博基	男人	有	到	支付	狡猾	狐狸	二十	-	五	分	为了	一个	新的	球

.

:

.

然后，恶棍不得不付给狡猾的狐狸25美分买一个新球。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [slaɪ] [fɒks] [hæd; həd] [səʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bəʊgi] [mæn] [ðə; ði] [seɪm]

Before	**the**	**day**	**was**	**over**	**Sly**	**Fox**	**had**	**sold**	**to**	**the**	**Bogey**	**Man**	**the**	**same**
前	这	天	曾是	超过	狡猾	狐狸	有	卖	到	这	博基	男人	这	相同的

[bɔːl] - [taɪmz] .

ball	**999**	**times**	**.**
球	-	时代	.

一天结束之前，狡猾的狐狸已经把同一个球卖给了博格曼 999 次。

[ðə; ði] ['bəʊgi] [mænz] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['blɪstəd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [wet] ,

The	**Bogey**	**Man's**	**hands**	**were**	**all**	**blistered**	**,**	**and**	**his**	**feet**	**were**	**wet**	**,**
这	博基	男人的	双手	是	全部	起泡的	,	和	他的	脚	是	湿的	,

妖怪的手上全是水泡，脚也湿漉漉的。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [faɪn] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [mʌd] .

and	**his**	**fine**	**clothes**	**were**	**all**	**over**	**mud**	**.**
和	他的	美好的	衣服	是	全部	超过	泥	.

他那身漂亮的衣服都沾满了泥巴。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒg] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .

He	**sat**	**down**	**on**	**a**	**log**	**and**	**began**	**to**	**cry**	**.**
他	卫星	向下	在	一个	日志	和	开始	到	哭	.

他坐在一根圆木上，开始哭泣。

“ [aɪm] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [bɔːlz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ,

“	**I'm**	**tired**	**of**	**running**	**after**	**those**	**balls**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**and**	**I**	**have**	**,**
“	我是	疲劳的	的	跑步	后	那些	球	,	”	他	说	,	“	和	我	有	,

“我已经厌倦了追着那些球跑，”他说，“而且我已经……”

[buː] - [huː] [buː] - [huː] — [aɪ] [hæv; həv] [spent] [ɔːl] [maɪ] ['mʌni] ['baɪɪŋ] [njuː] [wʌnz] . ”

boo	**-**	**hoo**	**boo**	**-**	**hoo**	**—**	**I**	**have**	**spent**	**all**	**my**	**money**	**buying**	**new**	**ones**	**.**	**”**
嘘	-	呼	嘘	-	呼	—	我	有	花费	全部	我的	钱	购买	新的	一个	.	”

呜呜呜——我把所有的钱都花在买新的上了。”

“ [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] , ” [saɪd] [slaɪ] [fɒks] .

“	**That**	**is**	**too**	**bad**	**,**	**”**	**sighed**	**Sly**	**Fox**	**.**
“	那	是	也	坏的	,	”	叹了口气	狡猾	狐狸	.

“那真是太可惜了，”狡猾的狐狸叹了口气。

“ [ai] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] .

“	**I**	**have**	**an**	**idea**	**.**
“	我	有	一个	主意	.

我有个主意。

" [səʊ][slaɪ][fɒks] [drəʊv] [ə; eɪ] [tæk] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːlz] ,
" So Sly Fox drove a tack into one of the balls ,
" 所以 狡猾 狐狸 驾驶 一个 钉 进入 一 的 这 球 ,

于是，狡猾的狐狸将球钉入其中一个球中。

['twɪstɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs] [ɒv; əv] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [drəʊv] [ðə; ði] [tæk] [weɪ] [daʊn]
twisted a long piece of string around it and then drove the tack way down
扭曲 一个 长的 片 的 细绳 大约 它 和 然后 驾驶 这 钉 方式 向下
[tuː; tə][ðə; ði] [hed] .
to the head .
到 这 头 .

用一根长绳子缠绕住它，然后将马钉深深地钉到马头上。

" [ðɪs] [strɪŋ] , " [ɪk'spleɪnd] [huːt] [aʊl] , " [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [fiːld] .
" This string , " explained Hoot Owl , " is just as long as the field .
" 这 细绳 , " 解释 叱 猫头鹰 , " 是 只是 作为 长的 作为 这 场地 .

"这根绳子，"猫头鹰解释说，"和这片田地一样长。"

[juː; jʊ][hɪt][ðə; ði][bɔːl] [wɪð] [ðə; ði][klʌb][ænd; ənd][ðə; ði][bɔːl] [kænt] [get] [lɒst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
You hit the ball with the club and the ball can't get lost because it has
你 打 这 球 和 这 俱乐部 和 这 球 不能 得到 丢失的 因为 它 有
[ə; eɪ] [strɪŋ] [taɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
a string tied to it . "
一个 细绳 系 到 它 . "

你用球杆击球，球不会丢失，因为它系着一根绳子。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [faɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['bəʊgi] [mæn] ,
" That is very fine , " said the Bogey Man ,
" 那 是 非常 美好的 , " 说 这 博基 男人 ,

"那很好，"妖怪说道。

['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['əʊtmiːl] ['wɔːtə(r)] .
wiping away his tears and taking a big drink of oatmeal water .
擦拭 离开 他的 眼泪 和 采取 一个 大的 喝 的 麦片 水 .

他擦干眼泪，喝了一大口燕麦水。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [bɔːt] [ðəʊz] - [bɔːlz] .
" I wish you had thought about that before I bought those 999 balls .
" 我 希望 你 有 想法 关于 那 前 我 买 那些 - 球 .

"我希望你在我买那999个球之前就考虑到这一点。"

" [səʊ] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði][bɔːl][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['bəʊgi] [mæn][ðə; ði] ['ʌgliəst]
" So they put the ball on the ground and gave the Bogey Man the ugliest
" 所以 他们 放 这 球 在 这 地面 和 给予 这 博基 男人 这 最丑陋的
[ænd; ənd] [bɪgɪst] [klʌb] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .
and biggest club that they could find .
和 最大 俱乐部 那 他们 可以 寻找 .

于是他们把球放在地上，然后把他们能找到的最丑、最大的球棒给了那个"恶棍"。

" [hɪt] [ˌaɪ 'tiː][hɑːd] , ['bəʊgi] [mæn] , " [sed] [slaɪ][fɒks] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stept] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː]
" Hit it hard , Bogey Man , " said Sly Fox , and then he stepped behind a tree
" 打 它 难的 , 博基 男人 , " 说 狡猾 狐狸 , 和 然后 他 步 在后面 一个 树
.
:
.

"使劲打，妖怪！"狡猾的狐狸说着，走到一棵树后躲了起来。

" [jes] , [doʊnt][biː; bi] ['iːzi] [naʊ] , " [skriːtʃt] [ðə; ði] [huːt] [aʊl] ,
" Yes , don't be easy now , " screeched the Hoot Owl ,
" 是的 , 不 是 简单的 现在 , " 尖叫 这 叱 猫头鹰 ,

"没错，现在可别轻易放过我！"猫头鹰尖叫道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [flu:] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] ['glɑ:sɪz] . [

and	he	flew	up	into	the	branches	of	the	tree	and	put	on	his	glasses	.	[
和	他	飞翔	向上	进入	这	分支	的	这	树	和	放	在	他的	眼镜	.	[

-]

100	]

-]

他飞到树枝上，戴上了眼镜。[100]

[ðə; ði] ['bəʊgi] [mæn] [swʌŋ] [ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [bɔ:l] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz] ['evə(r)] [hi:; hi]

The	Bogey	Man	swung	the	club	and	struck	the	ball	as	hard	as	ever	he
这	博基	男人	摇摆	这	俱乐部	和	击	这	球	作为	难的	作为	曾经	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

博格曼挥动球杆，使出浑身解数击球。

[ðə; ði] [raʊnd] [θɪŋ] [went] [θru:] [ðə; ði] [eə(r)] [səʊ] [fɑ:st] [ðæt] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [sɪŋ]

The	round	thing	went	through	the	air	so	fast	that	you	could	hear	it	sing
这	圆形的	事物	去	通过	这	空气	所以	快速地	那	你	可以	听到	它	唱歌

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [gɒt] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fi:ld] ,

and	when	it	got	to	the	end	of	the	field	,
和	什么时候	它	得到	到	这	结尾	的	这	场地	,

那个圆圆的东西在空中飞得飞快，速度快到你能听到它唱歌，当它到达田野的尽头时，

[ˌaɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] .

it	suddenly	stopped	.
它	突然	停止	.

它突然停了下来。

[wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sæplɪŋ] .

One	end	of	the	string	was	fastened	to	a	sapling	.
一	结尾	的	这	细绳	曾是	系紧	到	一个	树苗	.

绳子的一端系在一棵小树苗上。

[ðə; ði] [strɪŋ] [kept] ['stretʃɪŋ] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] ,

The	string	kept	stretching	and	stretching	,
这	细绳	保留	伸展	和	伸展	,

绳子不停地拉伸、拉伸，

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔ:(r)] [stretʃ] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔ:l] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [end]

until	there	was	no	more	stretch	in	it	and	the	ball	fastened	to	the	end
直到	那里	曾是	不	更多的	拉紧	在	它	和	这	球	系紧	到	这	结尾

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['bəʊgi] [mæn] [səʊ] [hɑ:d] [ɪn] [ðə; ði] [nəʊz] [ðæt]

of	it	came	bounding	back	and	struck	the	Bogey	Man	so	hard	in	the	nose	that
的	它	来了	边界	后退	和	击	这	博基	男人	所以	难的	在	这	鼻子	那

[ˌaɪ 'ti:] [nɒkt] [hɪm] [raɪt] ['əʊvə(r)] .

it	knocked	him	right	over	.
它	敲门	他	正确的	超过	.

直到绳子再也伸不下去，绳子末端的球弹了回来，狠狠地击中了恶魔的鼻子，把他打倒在地。

[ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['bəʊgi] [mæn] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [klʌb] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [gɒt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fi:t]

The	poor	Bogey	Man	dropped	his	club	,	and	when	he	got	on	his	feet
这	贫穷的	博基	男人	掉落	他的	俱乐部	,	和	什么时候	他	得到	在	他的	脚

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

可怜的妖怪掉落了球杆，当他再次站起来时，

[hi:; hi] [went] [ə'weɪ] [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] .

he	went	away	as	fast	as	he	could	.
他	去	离开	作为	快速地	作为	他	可以	.

他以最快的速度离开了。

[sɪns] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [siːn] ['pleɪɪŋ] [gɒlf] [wɪð] ['enibɒdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

Since	that	he	has	never	been	seen	playing	golf	with	anybody	and	the	animals
自从	那	他	有	绝不	到过	已见	玩耍	高尔夫球	和	任何人	和	这	动物

[ænd; ənd] [sneɪks] [ɪn] ['diːkən] [dʒəunz] - [wʊd] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] .

and	snakes	in	Deacon	Jones	'	wood	are	happy	.
和	蛇	在	执事	琼斯	-	木头	是	快乐的	.

从那以后，就再也没人看到他和任何人一起打高尔夫球了，迪肯·琼斯树林里的动物和蛇也都很高兴。

[sʌm; səm] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [huː] [sɔː] [slaɪ] [fɒks] [ænd; ənd] [huːt] [aʊl] ['pleɪɪŋ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

Some	men	from	the	city	who	saw	Sly	Fox	and	Hoot	Owl	playing	thought	it
一些	男人	从	这	城市	WHO	锯	狡猾	狐狸	和	叱	猫头鹰	玩耍	想法	它

[wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [tɔːt] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [haʊ]

was	really	a	good	game	and	they	went	back	and	taught	other	people	how
曾是	真的	一个	好的	游戏	和	他们	去	后退	和	教授	其他	人们	如何

[tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	play	it	.
到	玩	它	.

城里有些人看到狡猾的狐狸和猫头鹰在玩游戏，觉得这真是个好游戏，于是回去教其他人怎么玩。

['əʊnli] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [slaɪ] [fɒks]

Only	instead	of	Sly	Fox
仅有的	反而	的	狡猾	狐狸

只不过，它不是狡猾的狐狸。

[tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [bɔːlz] [ðeɪ] ['haɪəd] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [kɔːld] ['kædi] [huː] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ðə; ði] [bɔːlz]

to	find	the	balls	they	hired	good	little	boys	called	caddies	who	always	find	the	balls
到	寻找	这	球	他们	雇用	好的	小的	男孩们	称为	球童	WHO	总是	寻找	这	球

，

，

，

为了找到高尔夫球，他们雇佣了一些被称为球童的乖巧小男孩，这些小男孩总是能找到球。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [gəʊ] ,

no	matter	how	far	they	go	,
不	事情	如何	远的	他们	去	,

无论他们走多远，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [səʊ] [dɪs'ɒnɪst] [æz; əz] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] ['twenti] -

and	they	never	think	of	doing	anything	so	dishonest	as	to	charge	twenty	-
和	他们	绝不	思考	的	正在做	任何事物	所以	不诚实	作为	到	收费	二十	-

[faɪv] [sents] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [bɔːl] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] . [-] [-]

five	cents	for	the	same	ball	over	and	over	again	.	[	101	]	[	102	]
五	分	为了	这	相同的	球	超过	和	超过	再次	.	[	-	]	[	-	]

他们从没想过要做出如此不诚实的事情，比如反复收取同一个球 25 美分。[101][102]

[haʊ] ['ʌgli] [dɒg] [stɒpt] [ðə; ði] [kɑː(r)]

HOW	UGLY	DOG	STOPPED	THE	CAR
如何	丑陋的	狗	停止	这	车

丑狗如何拦下汽车

['ʌgli] [dɒg] [traɪz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] . [-]

Ugly	Dog	tries	to	overtake	his	master	.	[	103	]
丑陋的	狗	尝试	到	超过	他的	掌握	.	[	-	]

丑狗试图超越它的主人。[103]

[eks]

X
X

X

[haʊ] ['ʌgli] [dɒg] [stɒpt] [ðə; ði][kɑː(r)]
HOW UGLY DOG STOPPED THE CAR
如何 丑陋的 狗 停止 这 车

丑狗如何拦下汽车

['ʌgli] [dɒg][lɪvd; 'laɪvd][aʊt][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [njuː] ['dʒɜːzi] ,
Ugly Dog lived out in a place called New Jersey ,
丑陋的 狗 居住地 出去 在 一个 地方 称为 新的 球衣 ,

丑狗住在新泽西州的一个地方。

[weə(r)] [ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz][səʊ] ['bɪzi] [ðæt][ðə; ði]['piːp(ə)l]['nevə(r)][hæv; həv][taɪm][tuː; tə]
where the mosquitoes are always so busy that the people never have time to
在哪里 这 蚊子 是 总是 所以 忙碌的 那 这 人们 绝不 有 时间 到
[θɪŋk] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [əʊld] .
think about getting old .
思考 关于 获得 老的 .

那里的蚊子总是那么忙碌，以至于人们根本没有时间去想变老这件事。

[nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['reɪlz] ,
Near the house of his master there were two rails ,
靠近 这 房子 的 他的 掌握 那里 是 二 铁轨 ,

他主人家附近有两条铁轨，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['haʊzɪz] [kept] ['gəʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
on which the Running Houses kept going up and down as fast as they could .
在 哪个 这 跑步 房屋 保留 去 向上 和 向下 作为 快速地 作为 他们 可以 .

在这些"奔跑的房子"上，它们以最快的速度上下移动。

['evri] [taɪm][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [haʊs] [went][pɑːst] ['ʌgli] [dɒg] [went] [aʊt][ænd; ənd] [bɑːkt] ,
Every time a Running House went past Ugly Dog went out and barked ,
每一个 时间 一个 跑步 房子 去 过去的 丑陋的 狗 去 出去 和 吠叫 ,

每次有房车经过，丑狗就会跑出去吠叫。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['æŋgri] .
for the very sight of it made him angry .
为了 这 非常 视线 的 它 制成 他 生气的 .

光是看到它就让他愤怒。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['haʊzɪz] [keɪm] , [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['bʌgi] ,
Before the Running Houses came , his master went to the station in a buggy ,
前 这 跑步 房屋 来了 , 他的 掌握 去 到 这 车站 在 一个 有缺陷的 ,

在流动房屋到来之前，他的主人乘马车去车站。

[ænd; ənd] ['ʌgli] [dɒg] ['ɔːlweɪz] [went] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [trɔt] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] .
and Ugly Dog always went along and trotted back with the coachman .
和 丑陋的 狗 总是 去 沿着 和 小跑 后退 和 这 马车夫 .

丑狗总是跟着马车夫一起小跑回去。

[naʊ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [went] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] ['ʌgli] [dɒg][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][həʊm] .
Now his master went alone , and Ugly Dog had to stay at home .
现在 他的 掌握 去 独自的 , 和 丑陋的 狗 有 到 停留 在 家 .

现在他的主人独自离开了，丑狗只好留在家里。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][get][ɒn][ðə; ði] [bæk] [steps]
He came out one morning just in time to see his master get on the back steps
他 来了 出去 一 早晨 只是 在 时间 到 看 他的 掌握 得到 在 这 后退 步骤
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] [weɪv] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
of a Running House and wave good - by to the children .
的 一个 跑步 房子 和 海浪 好的 - 经过 到 这 孩子们 .

一天早晨，他出来时正好看到他的主人站在一家跑马场的后台阶上，向孩子们挥手告别。

['ʌgli] [dɒg] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [səʊ] ['æŋgri] [ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Ugly	Dog	was	never	so	angry	in	all	his	life	.
丑陋的	狗	曾是	绝不	所以	生气的	在	全部	他的	生活	.

丑狗这辈子都没这么生气过。

[hi:; hi] [ræn] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ,

He	ran	as	hard	as	he	could	,
他	跑	作为	难的	作为	他	可以	,

他拼尽全力地跑着，

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [dʒʌmp] [ɒn] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [haʊs] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði]

and	tried	to	jump	on	the	Running	House	so	that	he	could	go	to	the
和	尝试	到	跳	在	这	跑步	房子	所以	那	他	可以	去	到	这

['steɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] .

station	with	his	master	.
车站	和	他的	掌握	.

于是他试图跳上奔跑的马车，这样他就可以和主人一起去车站了。

[ðen] [hi:; hi] [hɜ:d] [tu:] [belz] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['klɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] ,

Then	he	heard	two	bells	ring	,	and	with	a	clicking	and	banging	,
然后	他	听到	二	铃铛	戒指	,	和	和	一个	点击	和	砰砰作响	,

然后他听到两声铃响，接着是咔哒咔哒的撞击声，

['rʌnɪŋ] [haʊs] [wɒz; wəz] ['slaɪdɪŋ] [ə'weɪ] [səʊ] [fɑ:st] [ðæt] ['ʌgli] [dɒg] [kʊd; kəd] [nɒt] [ki:p] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

Running	House	was	sliding	away	so	fast	that	Ugly	Dog	could	not	keep	up	with	it	.
跑步	房子	曾是	滑动	离开	所以	快速地	那	丑陋的	狗	可以	不是	保持	向上	和	它	.

奔跑的房子滑走得太快，丑狗根本跟不上。

[hi:; hi] [ræn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['nɪəli] [drɒpt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [bɑ:kt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi]

He	ran	until	he	nearly	dropped	on	the	ground	,	and	he	barked	until	he
他	跑	直到	他	几乎	掉落	在	这	地面	,	和	他	吠叫	直到	他

[wɒz; wəz] [hɔ:s] . [-]

was	hoarse	.	[	104	]
曾是	嘶哑	.	[	-	]

他跑得几乎跌倒在地，叫得嗓子都哑了。[104]

['ʌgli] [dɒg] [kəm'pleɪnz] [tu:; tə] [slaɪ] [fɒks] . [-]

Ugly	Dog	complains	to	Sly	Fox	.	[	105	]
丑陋的	狗	抱怨	到	狡猾	狐狸	.	[	-	]

丑狗向狡猾的狐狸抱怨。[105]

[hi:; hi] [krɔ:l] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [leɪd] [daʊn] [tu:; tə]

He	crawled	into	the	bushes	at	the	side	of	the	road	and	laid	down	to
他	爬行	进入	这	灌木丛	在	这	边	的	这	路	和	铺设	向下	到

[rest] .

rest	.
休息	.

他爬进路边的灌木丛里，躺下来休息。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɔ:l] ['kʌvəd] [wɪð] [dʌst] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [red] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

He	was	all	covered	with	dust	,	and	his	eyes	were	red	and	his
他	曾是	全部	涵盖	和	灰尘	,	和	他的	眼睛	是	红色的	和	他的

[tʌŋ] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [aʊt] .

tongue	was	hanging	out	.
舌头	曾是	绞刑	出去	.

他浑身沾满了灰尘，眼睛通红，舌头耷拉在外面。

“ [wel] , ” [sed] [slaɪ] [fɒks] , [hu:] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

“	Well	,	”	said	Sly	Fox	,	who	had	just	come	up	through	the	bushes	,
“	出色地	,	”	说	狡猾	狐狸	,	WHO	有	只是	来	向上	通过	这	灌木丛	,

“嗯，”刚从灌木丛里钻出来的狡猾狐狸说道。

“ [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['veri] ['hæpi] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
“ You do not seem to be very happy this morning .
“ 你 做 不是 似乎 到 是 非常 快乐的 这 早晨 .

“你今天早上看起来不太高兴。”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? ”
What is the matter ? ”
什么 是 这 事情 ? ”

什么事？ ”

“ [ai][kænt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eni][mɔː(r)] , ” [graul] ['ʌgli] [dɒg] ,
“ I can't go to the station any more , ” growled Ugly Dog ,
“ 我 不能 去 到 这 车站 任何 更多的 , ” 咆哮 丑陋的 狗 ,

“我再也去不了车站了，”丑狗咆哮道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kænt] [rʌn] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðəʊz] ['mɪzrəbl] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [ðæt]
“ because I can't run fast enough to keep up with those miserable little houses that
“ 因为 我 不能 跑步 快速地 足够的 到 保持 向上 和 那些 悲惨的 小的 房屋 那
[gəʊ]['slaɪdɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ]['mɑːstə(r)][gets][ɒn][ðə; ði] [bæk] [steps] . ”
go sliding away as soon as my master gets on the back steps . ”
去 滑动 离开 作为 很快 作为 我的 掌握 获得 在 这 后退 步骤 . ”

“因为我跑得不够快，追不上那些可怜的小房子，我的主人一走到后门台阶上，它们就滑走了。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [slaɪ][fɒks] ,
“ It seems to me , ” said Sly Fox ,
“ 它 似乎 到 我 , ” 说 狡猾 狐狸 ,

“依我看，”狡猾的狐狸说道，

“ [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [feɪs] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
“ that for a dog that has such a fine face you do not know very much .
“ 那 为了 一个 狗 那 有 这样的 一个 美好的 脸 你 做 不是 知道 非常 很多 .

“对于一只长相如此俊美的狗，你却了解得不多。”

[ai] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['haʊzɪz] [duː; də][nɒt][stɒp] — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]
I understand why it is that the Running Houses do not stop — you are not
我 理解 为什么 它 是 那 这 跑步 房屋 做 不是 停止 — 你 是 不是
[pə'laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] . ”
polite enough to the man at the front door . ”
有礼貌的 足够的 到 这 男人 在 这 正面 门 . ”

我明白为什么那些“奔跑的房屋”不会停止——因为你对门口的人不够礼貌。

“ [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də] ? ” [ɑːskt] ['ʌgli] [dɒg] .
“ What am I to do ? ” asked Ugly Dog .
“ 什么 是 我 到 做 ? ” 问 丑陋的 狗 .

“我该怎么办？”丑狗问道。

“ [əʊ] , [ðæt] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , ” ['ɑːnsə(r)d] [slaɪ][fɒks] .
“ O , that is very simple , ” answered Sly Fox .
“ 哦 , 那 是 非常 简单的 , ” 回答 狡猾 狐狸 .

“哦，这很简单，”狡猾的狐狸回答道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [haʊ] [juː; jʊ][ækt] .
“ You must be very particular about how you act .
“ 你 必须 是 非常 特别的 关于 如何 你 行为 .

“你必须非常注意自己的言行举止。”

['nəʊbədi]['evə(r)] [sək'siːdz] [ən'les] [hiː; hi][ɪz][pə'laɪt][ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [sez] [pliːz] .
Nobody ever succeeds unless he is polite and always says please .
无人 曾经 成功 除非 他 是 有礼貌的 和 总是 说道 请 .

除非他彬彬有礼、总是说“请”，否则没有人能够成功。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aiˌeɪ 'em] ['veri] [waɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

You	know	that	I	am	very	wise	,	and	if	you	only	listen	to	me	,
你	知道	那	我	是	非常	明智的	,	和	如果	你	仅有的	听	到	我	,

你知道我很有智慧，如果你听我的，

[juː; jʊ] [meɪ] ['nevə(r)][hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] . ”

you	may	never	have	any	more	trouble	.	”
你	可能	绝不	有	任何	更多的	麻烦	.	”

你可能再也不会遇到任何麻烦了。

“ [aiˌeɪ 'em][ɔːl] [ɪəz] , ” [sed] ['ʌgli] [dɒg] ,

“	I	am	all	ears	,	”	said	Ugly	Dog	,
“	我	是	全部	耳朵	,	”	说	丑陋的	狗	,

“我洗耳恭听，”丑狗说道。

['fəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz]['hʌmb(ə)l][æz; əz][dʒæk] ['ræbɪt] . [-]

folding	his	arms	and	looking	as	humble	as	Jack	Rabbit	.	[	106	]
折叠式的	他的	武器	和	寻找	作为	谦逊的	作为	杰克	兔子	.	[	-	]

他抱起双臂，一副谦卑的样子，就像杰克兔一样。[106]

[slaɪ][fɒks] [ɪ'skeɪps] [ɒn][ðə; ði][kɑː(r)] . [-]

Sly	Fox	escapes	on	the	car	.	[	107	]
狡猾	狐狸	逃脱	在	这	车	.	[	-	]

狡猾的狐狸乘车逃脱。[107]

“ [wel] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , ” [sed] [slaɪ][fɒks] ,

“	Well	,	in	the	first	place	,	”	said	Sly	Fox	,
“	出色地	,	在	这	第一的	地方	,	”	说	狡猾	狐狸	,

“嗯，首先，”狡猾的狐狸说道。

“ [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['haʊzɪz] ['əʊnli][stɒp] [wen] [juː; jʊ] [weɪv] [jɔː(r); jə(r)] [pɔː] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][æt; ət]

“	the	Running	Houses	only	stop	when	you	wave	your	paw	to	the	man	at
“	这	跑步	房屋	仅有的	停止	什么时候	你	海浪	你的	爪子	到	这	男人	在

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

the	front	door	.
这	正面	门	.

“只有当你向门口的人挥爪子时，奔跑的房屋才会停止。”

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ai] [wʊd] [stænd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][wʌn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz]

if	I	were	you	I	would	stand	right	in	front	of	the	next	one	as	it	comes
如果	我	是	你	我	会	站立	正确的	在	正面	的	这	下一个	一	作为	它	来

[ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ai] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [weɪv] [maɪ] [pɔː] .

along	and	then	I	would	make	a	low	bow	and	wave	my	paw	.
沿着	和	然后	我	会	制作	一个	低的	弓	和	海浪	我的	爪子	.

如果我是你，我会站在下一个走过来的动物面前，然后深深鞠躬并挥动爪子。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][gets][ðem; ðəm][tuː; tə][stɒp] . ”

That	is	the	way	your	master	gets	them	to	stop	.	”
那	是	这	方式	你的	掌握	获得	他们	到	停止	.	”

这就是你们主人让他们停下来的方法。”

“ [aɪl] [duː; də] [ðæt] , ” [sed] ['ʌgli] [dɒg] , “ [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][get] ['restɪd] .

“	I'll	do	that	,	”	said	Ugly	Dog	,	“	just	as	soon	as	I	get	rested	.
“	患病的	做	那	,	”	说	丑陋的	狗	,	“	只是	作为	很快	作为	我	得到	休息	.

“我会的，”丑狗说，“等我休息好了就去做。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [aʊt][ɒv; əv] [breθ] , [tuː] ? ”

But	how	is	it	that	you	are	all	out	of	breath	,	too	?	”
但	如何	是	它	那	你	是	全部	出去	的	气息	,	也	?	”

但你们怎么也都气喘吁吁呢?

“ [wel] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][slaɪ][fɒks] ,

“	Well	,	”	answered	the	Sly	Fox	,
“	出色地	,	”	回答	这	狡猾	狐狸	,

“嗯,”狡猾的狐狸回答道。

['kɒfɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fʌni] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪ] [ænd; ənd] ['ʃʌflɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'raʊnd] ,

coughing	in	a	funny	sort	of	a	way	and	shuffling	his	feet	around	,
咳嗽	在	一个	有趣的	种类	的	一个	方式	和	洗牌	他的	脚	大约	,

他咳嗽的方式有些怪异，而且不停地挪动着双脚。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['dɒktə(r)] ,

“	you	know	that	I	am	a	doctor	,
“	你	知道	那	我	是	一个	医生	,

你知道我是医生，

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [siː] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ðɪ]

and	I	was	called	in	a	hurry	to	see	two	little	chickens	which	had	the
和	我	曾是	称为	在	一个	匆忙	到	看	二	小的	鸡	哪个	有	这

[kruːp] [ɪn][ðeə(r)][krɒps] . ”

croup	in	their	crops	.	”
哮吼	在	他们的	农作物	.	”

我被紧急叫去查看两只得了喉炎的小鸡。

“ [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? ” [ɑːskt] ['ʌgli] [dɒg] , “ [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['betə(r)] [naʊ] ? ”

“	Is	that	so	?	”	asked	Ugly	Dog	,	“	and	are	they	better	now	?	”
“	是	那	所以	?	”	问	丑陋的	狗	,	“	和	是	他们	更好的	现在	?	”

“真是这样吗?”丑狗问道，“他们现在好些了吗?”

“ [ðəʊz] [dɪə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [slaɪ][fɒks] , [æz; əz][hiː; hi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [waɪt]

“	Those	dear	,	little	chickens	,	”	answered	Sly	Fox	,	as	he	stroked	his	white
“	那些	亲爱的	,	小的	鸡	,	”	回答	狡猾	狐狸	,	作为	他	抚摸	他的	白色的

['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,

mustache	,
胡子	,

“那些可爱的小鸡们,”狡猾的狐狸一边抚摸着他白色的胡须一边回答道。

“ [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ['bɒðəd] [baɪ] ['hævɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][krɒps] [ə'gen] .

“	will	never	be	bothered	by	having	anything	in	their	crops	again	.
“	将要	绝不	是	烦恼	经过	拥有	任何事物	在	他们的	农作物	再次	.

“以后再也不用担心庄稼里有什么东西了。”

” [dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hwəː] [saʊnd] [weɪ] [ʌp][ðə; ðɪ][rəʊd][ænd; ənd][slaɪ][fɒks] [dʒʌmpt]

”	Just	then	there	was	a	whirring	sound	way	up	the	road	and	Sly	Fox	jumped
”	只是	然后	那里	曾是	一个	嗡嗡声	声音	方式	向上	这	路	和	狡猾	狐狸	跳了起来

[ʌp] .

up	.
向上	.

“就在这时，远处的路上传来一阵嗡嗡声，狡猾的狐狸跳了起来。”

“ [maɪ] [frend] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['rʌnɪŋ] [haʊs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

“	My	friend	,	”	he	said	,	“	I	think	that	another	Running	House	is	coming	.
“	我的	朋友	,	”	他	说	,	“	我	思考	那	其他	跑步	房子	是	未来	.

“我的朋友,”他说，“我认为另一个奔跑之家即将到来。”

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][get] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

If	I	were	you	I	would	hurry	up	and	get	right	in	front	of	it	.
如果	我	是	你	我	会	匆忙	向上	和	得到	正确的	在	正面	的	它	.

如果我是你，我会赶紧跑到它前面去。

” ['ʌgli] [dɒg] [gɒt] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd]
” Ugly Dog got up on his feet and shook himself and wagged his tail and
” 丑陋的 狗 得到 向上 在 他的 脚 和 摇晃 他自己 和 摇晃 他的 尾巴 和
[smuːðd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [heə(r)] .
smoothed out his hair .
平滑 出去 他的 头发 .

“丑狗站了起来，抖了抖身子，摇了摇尾巴，捋了捋毛发。

“ [haʊ] [duː; də] [ai] [lʊk] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ How do I look ? ” he asked .
“ 如何 做 我 看 ? ” 他 问 .

“我看起来怎么样？”他问道。

“ [faɪn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [slaɪ] [fɒks] .
“ Fine , ” answered Sly Fox .
“ 美好的 , ” 回答 狡猾 狐狸 .

“好吧，”狡猾的狐狸回答道。

“ [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [mæn] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] [ɒv; əv] ['eni] ['rʌnɪŋ] [haʊs] [ai]
“ If I were the man standing on the front porch of any Running House I
“ 如果 我 是 这 男人 常设 在 这 正面 门廊 的 任何 跑步 房子 我
[wʊd] [stɒp] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
would stop in a minute .
会 停止 在 一个 分钟 .

“如果我是站在任何一家跑步之家门廊上的人，我会立刻停下来。”

[naʊ] [juː; jʊ] [duː; də] [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [tel] [juː; jʊ] ,
Now you do just as I tell you ,
现在 你 做 只是 作为 我 告诉 你 ,

现在你就照我说的做。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] . ” [-]
and I am sure that you will never have any more trouble . ” [108]
和 我 是 当然 那 你 将要 绝不 有 任何 更多的 麻烦 . ” [-]

我确信你以后再也不会遇到任何麻烦了。”[108]

[haʊndz] [kɔːl] ['ʌgli] [dɒg] [ə; eɪ] ['rɑːskl] . [-]
Hounds call Ugly Dog a rascal . [109]
猎犬 称呼 丑陋的 狗 一个 恶棍 . [-]

猎犬们称丑狗为恶棍。[109]

['ʌgli] [dɒg] [went] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [haʊs] ,
Ugly Dog went out in front of Running House ,
丑陋的 狗 去 出去 在 正面 的 跑步 房子 ,

丑狗走到了奔跑屋前面，

['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [bəʊz] [ɔːl] [ðə; ði]
wagging his tail and standing up on his hind legs and making bows all the
摇尾巴 他的 尾巴 和 常设 向上 在 他的 后 腿 和 制作 弓 全部 这
[taɪm] .
time .
时间 .

它摇着尾巴，用后腿站起来，不停地鞠躬。

[hiː; hi] [weɪvd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [æz; əz] ['rʌnɪŋ] [haʊs] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [reɪl] .
He waved one of his paws as Running House came hurrying down the rail .
他 挥手 一 的 他的 爪子 作为 跑步 房子 来了 匆忙 向下 这 轨 .

当奔跑的家沿着栏杆飞奔而来时，他挥了挥爪子。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][bɪˈgæn][tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

The	man	at	the	front	door	began	to	ring	the	bell	as	fast	as	he	could
这	男人	在	这	正面	门	开始	到	戒指	这	钟	作为	快速地	作为	他	可以

[ænd; ənd][tuː; tə] [jel] [æt; ət] [ˈʌgli] [dɒg] .

and	to	yell	at	Ugly	Dog	.
和	到	叫喊	在	丑陋的	狗	.

门口的男人开始拼命按门铃，并冲着丑狗大喊大叫。

“ [hiː; hi] [siːz] [juː; jʊ] !

“	He	sees	you	!
“	他	看到	你	!

他看见你了！

” [kraɪd][slaɪ][fɒks][frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

”	cried	Sly	Fox	from	behind	the	bushes	.
”	哭	狡猾	狐狸	从	在后面	这	灌木丛	.

“狡猾的狐狸从灌木丛后喊道。”

[ðen] [ðə; ði][mæn] [tɜːnd] [ə; eɪ] [brɑːs] [ˈhænd(ə)l] .

Then	the	man	turned	a	brass	handle	.
然后	这	男人	转向	一个	黄铜	处理	.

然后，那人转动了一个黄铜把手。

[ˈrʌnɪŋ] [haʊs] [bɪˈgæn][tuː; tə][gəʊ] [ˈsləʊə] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt][stɒp] .

Running	House	began	to	go	slower	,	but	it	did	not	stop	.
跑步	房子	开始	到	去	慢点	,	但	它	做过	不是	停止	.

奔跑的房子开始慢了下来，但并没有停下来。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈskreɪpə(r)] [strʌk] [ˈʌgli] [dɒg] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [weɪ]

The	thing	in	front	which	looked	like	a	scraper	struck	Ugly	Dog	and	sent	him	way
这	事物	在	正面	哪个	看起来	喜欢	一个	刮刀	击	丑陋的	狗	和	发送	他	方式

[ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

up	in	the	air	,
向上	在	这	空气	,

前面那个看起来像刮刀的东西击中了丑狗，把它抛到了空中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

and	he	fell	down	at	the	side	of	the	road	all	in	a	heap	.
和	他	跌倒	向下	在	这	边	的	这	路	全部	在	一个	堆	.

他瘫倒在路边，一团糟。

[wen] [hiː; hi][gɒt][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [əˈgen] ,

When	he	got	on	his	feet	again	,
什么时候	他	得到	在	他的	脚	再次	,

当他再次站起来的时候，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [haʊs] [ˈgəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] ,

he	saw	the	Running	House	going	down	the	road	as	fast	as	it	could	,
他	锯	这	跑步	房子	去	向下	这	路	作为	快速地	作为	它	可以	,

他看到那辆疾驰的房子正沿着公路飞驰而去。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [bæk] [step] [wɒz; wəz][slaɪ][fɒks] , [ˈsməʊkɪŋ] [ə; eɪ][paɪp][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [waɪz] .

and	on	the	back	step	was	Sly	Fox	,	smoking	a	pipe	and	looking	very	wise	.
和	在	这	后退	步	曾是	狡猾	狐狸	,	吸烟	一个	管道	和	寻找	非常	明智的	.

后门台阶上站着狡猾的狐狸，嘴里叼着烟斗，一副睿智的样子。

[dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkræklɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbrɑːntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈjelpɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Just	then	there	was	a	crackling	of	branches	and	a	yelping	and	a
只是	然后	那里	曾是	一个	噼啪作响	的	分支	和	一个	尖叫	和	一个

[ˈstæmpɪŋ] .

stamping	.
冲压	.

就在这时，传来树枝断裂的噼啪声、一声犬吠和一阵跺脚声。

[θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [keɪm] [men] ['raɪdɪŋ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] ['æŋgri] [haʊndz] .

Through	the	bushes	came	men	riding	horses	and	a	pack	of	angry	hounds	.
通过	这	灌木丛	来了	男人	骑术	马匹	和	一个	盒	的	生气的	猎犬	.

灌木丛中窜出几个骑着马的人和一群凶猛的猎犬。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['rɑːskl] , ” ['jelp] [ðə; ði] [haʊndz] .

“	You	are	a	rascal	,	”	yelped	the	hounds	.
“	你	是	一个	恶棍	,	”	尖叫	这	猎犬	.

“你真是个坏家伙！”猎犬们吠叫道。

“ [juː; jʊ] , ['ʌgli] [dɒg] , [stɒpt] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [haʊs] [səʊ] [ðæt] [slaɪ] [fɒks] [kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ]

“	You	,	Ugly	Dog	,	stopped	the	Running	House	so	that	Sly	Fox	could	get	away
“	你	,	丑陋的	狗	,	停止	这	跑步	房子	所以	那	狡猾	狐狸	可以	得到	离开

[frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] ! ”

from	us	!	”
从	我们	!	”

“你，丑狗，竟然让奔跑的房子停了下来，好让狡猾的狐狸逃走！”

“ [aɪ] [dɪd] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , ” [hwain] ['ʌgli] [dɒg] .

“	I	did	no	such	thing	,	”	whined	Ugly	Dog	.
“	我	做过	不	这样的	事物	,	”	抱怨	丑陋的	狗	.

“我根本没做过那种事，”丑狗抱怨道。

“ [ðæt] [miːn] [fɒks] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] [ˌem 'iː] .

“	That	mean	Fox	played	a	trick	on	me	.
“	那	意思是	狐狸	玩	一个	诡计	在	我	.

“这意味着福克斯耍了我。”

” [ðə; ði] [haʊndz] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] ,

”	The	hounds	would	not	listen	to	him	,
”	这	猎犬	会	不是	听	到	他	,

猎犬们根本不听他的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɪpɪŋ] .

but	they	chased	him	to	his	kennel	and	gave	him	a	good	whipping	.
但	他们	追逐	他	到	他的	狗窝	和	给予	他	一个	好的	鞭打	.

但他们追到他的狗窝，狠狠地抽了他一顿。

['ʌgli] [dɒg] [dɪd] [nɒt] [get] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['hɜːtɪŋ] [hiː; hi] [gɒt] [ðæt] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [mʌnθ] . [-]

Ugly	Dog	did	not	get	over	the	hurting	he	got	that	day	until	the	next	month	.	[	110	]	[	-	]
丑陋的	狗	做过	不是	得到	超过	这	受伤	他	得到	那	天	直到	这	下一个	月	.	[	-	]			

]	[	111	]
]	[	-	]

丑狗直到下个月才从那天受到的伤害中恢复过来。[110][111]

[slaɪ] [fɒks] [gets] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃə(r)] ['teɪkən] [-]

SLY	FOX	GETS	HIS	PICTURE	TAKEN	[	112	]
狡猾	狐狸	获得	他的	图片	已采取	[	-	]

狡猾的狐狸被拍了照片[112]

['ʌgli] [dɒg] [miːts] [slaɪ] [fɒks] [ə'gen] . [-]

Ugly	Dog	meets	Sly	Fox	again	.	[	113	]
丑陋的	狗	满足	狡猾	狐狸	再次	.	[	-	]

丑狗再次遇见狡猾的狐狸。[113]

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

XI
十一

十一

[slaɪ][fɒks] [gets] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃə(r)] ['teɪkən]

SLY	FOX	GETS	HIS	PICTURE	TAKEN
狡猾	狐狸	获得	他的	图片	已采取

狡猾的狐狸被拍照

[məʊl][hæd; həd][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] ['gæləri][ɪn] ['di:kən] [dʒəunz] - [wʊdz] .

Mole	had	a	photograph	gallery	in	Deacon	Jones	'	woods	.
痣	有	一个	照片	画廊	在	执事	琼斯	-	树林	.

莫尔在迪肯·琼斯的树林里开了一家摄影画廊。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ru:mz][wɒz; wəz][ɔ:l] [dɑ:k] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,

One	of	the	rooms	was	all	dark	,	because	it	was	under	the	ground	,
一	的	这	房间	曾是	全部	黑暗的	,	因为	它	曾是	在下面	这	地面	,

其中一间房间一片漆黑，因为它位于地下。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hi:; hi] [spent] ['nɪəli] [ɔ:l][hɪz; ɪz][taɪm] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] [glɑ:s] [pleɪts] .

and	here	he	spent	nearly	all	his	time	making	pictures	come	on	the	glass	plates	.
和	这里	他	花费	几乎	全部	他的	时间	制作	图片	来	在	这	玻璃	盘子	.

他几乎所有的时间都花在这里，在玻璃底片上拍摄照片。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [si:] [æt; ət][ɔ:l] ,

He	was	there	so	much	that	after	a	while	he	could	hardly	see	at	all	,
他	曾是	那里	所以	很多	那	后	一个	尽管	他	可以	几乎	看	在	全部	,

他待在那里的时间太长了，以至于过了一段时间后，他几乎什么都看不见了。

[səʊ][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][get] ['ʌgli] [dɒg][tu:; tə][help][hɪm] .

so	he	had	to	get	Ugly	Dog	to	help	him	.
所以	他	有	到	得到	丑陋的	狗	到	帮助	他	.

所以他只好让丑狗来帮他。

['ʌgli] [dɒg][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['bɑ:kə(r)] ,

Ugly	Dog	was	a	good	barker	,
丑陋的	狗	曾是	一个	好的	巴克	,

丑狗叫声很响亮。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stʊd] [aʊt][ɪn][frʌnt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑ:f] ['gæləri][ɔ:l][deɪ] , ['seɪɪŋ] :

and	he	stood	out	in	front	of	the	photograph	gallery	all	day	,	saying	:
和	他	站立	出去	在	正面	的	这	照片	画廊	全部	天	,	说	:

他整天都站在摄影画廊前，说道：

“ [step] [raɪt] [ʌp] , [bɜ·dz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][get][jɔ:(r); jə(r)] ['veri] [faɪn] ['pɪktʃəz] ['teɪkən] .

“	Step	right	up	,	birds	and	animals	and	get	your	very	fine	pictures	taken	.
“	步	正确的	向上	,	鸟类	和	动物	和	得到	你的	非常	美好的	图片	已采取	.

“鸟类和动物们，快来上前，让我们给你们拍些精彩的照片吧。”

” ['ʌgli] [dɒg] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [tɔ:kt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pɪktʃəz] ,

”	Ugly	Dog	made	so	much	noise	,	and	talked	so	much	about	the	pictures	,
”	丑陋的	狗	制成	所以	很多	噪音	,	和	谈话	所以	很多	关于	这	图片	,

“丑狗制造了很大的噪音，并且对照片进行了大量的讨论，

[ðæt] ['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði][bɜ·dz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['fəutəgræfs] [ə'pi:s] .

that	nearly	all	the	birds	and	animals	ordered	a	dozen	photographs	apiece	.
那	几乎	全部	这	鸟类	和	动物	订购	一个	打	照片	一块	.

几乎所有鸟类和动物都订购了十二张照片。

['sɪli] [gu:s] , [greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [kər'tʃʌg] , [ðə; ði] [li:p] - [frɒg] ,

Silly	Goose	,	Gray	Mouse	and	Kerchug	,	the	leap	-	frog	,
愚蠢的	鹅	,	灰色的	老鼠	和	克尔丘格	,	这	飞跃	-	青蛙	,

傻鹅、灰老鼠和跳蛙克尔丘格

[wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [pli:zd] [ðæt] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɔ:dəd] [tu:] ['dʌz(ə)n] .

were	so	pleased	that	each	of	them	ordered	two	dozen	.
是	所以	高兴	那	每个	的	他们	订购	二	打	.

他们非常满意，每人都订购了两打。

['ʌgli] [dɒg] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] ['gæləri] ,
Ugly Dog was out in front of the photograph gallery ,
丑陋的 狗 曾是 出去 在 正面 的 这 照片 画廊 ,

丑狗当时就在摄影画廊前面。

['bɑːkɪŋ] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [slaɪ] [fɒks] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .
barking one afternoon when he saw Sly Fox in the bushes coming toward him .
叫声 一 下午 什么时候 他 锯 狡猾 狐狸 在 这 灌木丛 未来 朝向 他 .

一天下午，他看到灌木丛里的狡猾狐狸朝他走来，便开始吠叫。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [slaɪ] [fɒks] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [frendz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [graʊl] [ænd; ənd]
He and Sly Fox were not friends , and he began to growl and
他 和 狡猾 狐狸 是 不是 朋友们 , 和 他 开始 到 咆哮 和
[snɑːl] .
snarl .
咆哮 .

他和狡猾的狐狸不是朋友，他开始咆哮怒吼。

“ [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [nɔɪz] , ” [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [məʊl] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] [ruːm] .
“ Stop your noise , ” called out the Mole , coming out of the dark room .
“ 停止 你的 噪音 , ” 称为 出去 这 痣 , 未来 出去 的 这 黑暗的 房间 .

“别吵了！”鼹鼠从黑屋子里走出来，喊道。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [daʊn] . ” [-]
“ You are shaking all the pictures down . ” [114]
“ 你 是 摇晃 全部 这 图片 向下 . ” [-]

“你正在把所有的画都摇下来。”[114]

['ʌgli] [dɒg] [telz] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [step] [ɪn] . [-]
Ugly Dog tells the animals to step in . [115]
丑陋的 狗 讲述 这 动物 到 步 在 . [-]

丑狗告诉动物们要出手相助。[115]

“ [ai] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] ['ʌgli] [dɒg] ,
“ I can't help it , ” cried Ugly Dog ,
“ 我 不能 帮助 它 , ” 哭 丑陋的 狗 ,

“我没办法啊！”丑狗叫道。

“ [slaɪ] [fɒks] [meɪd] [ˌem 'iː] [stænd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɒn] [tuː] ['reɪlz]
“ Sly Fox made me stand in front of the house which was running on two rails
“ 狡猾 狐狸 制成 我 站立 在 正面 的 这 房子 哪个 曾是 跑步 在 二 铁轨
[ænd; ənd] [ðə; ði] [frʌnt] [step] [nɒkt] [ˌem 'iː] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['nɪəli] [kɪld] [ˌem 'iː] . ”
and the front step knocked me over and nearly killed me . ”
和 这 正面 步 敲门 我 超过 和 几乎 被杀 我 . ”

“狡猾的狐狸让我站在房子前面，房子是架在两条轨道上的，结果前台阶把我撞倒了，差点要了我的命。”

“ [naʊ] [juː; jʊ] [duː; də] [wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [məʊl] ,
“ Now you do what I tell you , ” said Mole ,
“ 现在 你 做 什么 我 告诉 你 , ” 说 痣 ,

“现在你照我说的做，”鼹鼠说。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [peɪ] [slaɪ] [fɒks] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [trɪk] .
“ and you can pay Sly Fox for that trick .
“ 和 你 能 支付 狡猾 狐狸 为了 那 诡计 .

“你可以付钱给狡猾的狐狸这个技巧。”

” [səʊ] [məʊl] [ænd; ənd] ['ʌgli] [dɒg] [went] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːk] [ruːm] ,
” So Mole and Ugly Dog went down into the dark room ,
” 所以 痣 和 丑陋的 狗 去 向下 进入 这 黑暗的 房间 ,

于是鼹鼠和丑狗走进了黑屋子。

[ænd; ənd] [məʊl] [təʊld] ['ʌgli] [dɒg] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

and	Mole	told	Ugly	Dog	just	what	to	do	.
和	痣	讲述	丑陋的	狗	只是	什么	到	做	.

鼹鼠告诉丑狗该怎么做。

['ʌgli] [dɒg] [went] [bæk] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] ['gæləri] ,

Ugly	Dog	went	back	and	stood	in	front	of	the	photograph	gallery	,
丑陋的	狗	去	后退	和	站立	在	正面	的	这	照片	画廊	,

丑狗回到摄影展厅前，站在展厅前。

[ænd; ənd] [wen] [slaɪ] [fɒks] [keɪm] [ʌp] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] .

and	when	Sly	Fox	came	up	he	made	a	low	bow	.
和	什么时候	狡猾	狐狸	来了	向上	他	制成	一个	低的	弓	.

狡猾的狐狸走过来时，深深地鞠了一躬。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [slaɪ] [fɒks] .

“	Good	morning	,	Sly	Fox	.
”	好的	早晨	,	狡猾	狐狸	.

“早上好，狡猾的狐狸。”

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

跳跃的袋鼠和苹果酱猫(The jumping kangaroo and the apple butter cat)

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [dʒəʊk] .
“ That was such a very good joke .
“ 那 曾是 这样的 一个 非常 好的 开玩笑 .

“那真是个非常好的笑话。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [haʊs] [strʌk] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [faʊnd] [maɪ'self] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] ,
After the running house struck me and I found myself lying in the road ,
后 这 跑步 房子 击 我 和 我 成立 我 说谎 在 这 路 ,

房子撞到我后，我发现自己躺在了路边。

[ai][gɒt][ʌp][ænd; ənd] [lɑːft] ,
I got up and laughed ,
我 得到 向上 和 笑了 ,

我起身大笑起来。

[ænd; ənd] [lɑːft] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ['ɑːftəwəd] [ai][wɒz; wəz][sɔː(r)][ɔːl]['əʊvə(r)] .
and laughed so hard that for weeks afterward I was sore all over .
和 笑了 所以 难的 那 为了 周 之后 我 曾是 疼 全部 超过 .

我笑得太厉害了，以至于之后好几个星期我都浑身酸痛。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] [dʒʌst][æz; əz] ['fʌni] [æz; əz]
You are such a very funny animal , and you look just as funny as
你 是 这样的 一个 非常 有趣的 动物 , 和 你 看 只是 作为 有趣的 作为
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
you are .
你 是 .

你真是个滑稽的小家伙，你的外表和你的性格一样滑稽。

[wen'evə(r)] [ai] [siː] [ðæt] [greɪt] , [bɪg] , [lɒŋ] , [θɪn] [nek] [ɒv; əv] [jɔːz] [ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [help]
Whenever I see that great , big , long , thin neck of yours I can hardly help
每当 我 看 那 伟大的 , 大的 , 长的 , 薄的 脖子 的 你的 我 能 几乎 帮助
['lɑːfɪŋ] .
laughing .
笑 .

每当我看到你那又粗又长又细的脖子，我就忍不住想笑。

” [slaɪ][fɒks][wɒz; wəz] ['veri] [veɪn] .
” Sly Fox was very vain .
” 狡猾 狐狸 曾是 非常 徒劳 .

“狡猾的狐狸非常虚荣。”

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [felt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] ,
He put his paw up to his neck and felt it all over ,
他 放 他的 爪子 向上 到 他的 脖子 和 毛毡 它 全部 超过 ,

他把爪子抬到脖子上，摸了摸全身。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] : “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] ['ænɪm(ə)l] , ['ʌgli] [dɒg] .
and then said : “ You are a very foolish animal , Ugly Dog .
和 然后 说 : “ 你 是 一个 非常 愚蠢 动物 , 丑陋的 狗 .

然后说：“你真是个愚蠢的家伙，丑狗。”

['enibɒdi] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [maɪ] [nek] [ɪz] ['veri] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['veri] ['greɪsf(ə)l] . ”
Anybody can see that my neck is very short and very graceful . ”
任何人 能 看 那 我的 脖子 是 非常 短的 和 非常 优美 . ”

任何人都能看出我的脖子很短，线条非常优美。

“ [aɪ][doʊnt]['wʌndə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)]['teɪkən] , ” [sed]
“ I don't wonder that you do not care to have your picture taken , ” said
“ 我 不 想知道 那 你 做 不是 关心 到 有 你的 图片 已采取 , ” 说
['ʌgli] [dɒg] .
Ugly Dog .
丑陋的 狗 .

“难怪你不愿意拍照，”丑狗说道。

“ ['sɪli] [guːs] [pɑːst] [baɪ][hɪə(r)]['əʊnli] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː] ['dʌz(ə)n] .
“ Silly Goose passed by here only yesterday and ordered two dozen .
“ 愚蠢的 鹅 通过了 经过 这里 仅有的 昨天 和 订购 二 打 .

“傻鹅昨天刚路过这里，订了两打。”

[aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðæt] [maɪ]['pɑːtnə(r)] , [məʊl] ,
I don't suppose that my partner , Mole ,
我 不 认为 那 我的 伙伴 , 痣 ,

我并不认为我的搭档莫尔，

[wʊd] [keə(r)][tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][wʌn][səʊ] ['ʌgli] , ['eniweɪ] .
would care to risk his camera taking a picture of one so ugly , anyway .
会 关心 到 风险 他的 相机 采取 一个 图片 的 一 所以 丑陋的 , 反正 .

无论如何，谁会愿意冒着相机被这么丑的人拍下来的风险呢?

[ɪts] [tuː] [bæd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][teɪl][ɪz][səʊ] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['stʌbi] . ” [-]
It's too bad that your tail is so short and stubby . ” [116]
它是 也 坏的 那 你的 尾巴 是 所以 短的 和 矮胖的 . ” [-]

可惜你的尾巴又短又粗。”[116]

[slaɪ][fɒks][sɪts][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] . [-]
Sly Fox sits for his picture . [117]
狡猾 狐狸 坐着 为了 他的 图片 . [-]

狡猾的狐狸坐下来拍照。[117]

[naʊ] , [slaɪ][fɒks][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['bʊʃi] [teɪl] ,
Now , Sly Fox was very proud of his long and bushy tail ,
现在 , 狡猾 狐狸 曾是 非常 自豪的 的 他的 长的 和 茂密的 尾巴 ,

狡猾的狐狸非常自豪于他那又长又蓬松的尾巴。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] ['ʌgli] [dɒg] [sed] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
and when he heard what Ugly Dog said , he became red in the face .
和 什么时候 他 听到 什么 丑陋的 狗 说 , 他 成为 红色的 在 这 脸 .

当他听到丑狗说的话时，他的脸涨得通红。

“ [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] , ” [sed] ['ʌgli] [dɒg] , “ [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['pɪktʃə(r)]
“ It's just as well , ” said Ugly Dog , “ that you do not take a very good picture
“ 它是 只是 作为 出色地 , ” 说 丑陋的 狗 , “ 那 你 做 不是 拿 一个 非常 好的 图片
,
,
,

“幸好，”丑狗说，“你拍照技术不好。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][səʊ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə]
for I hear that you have so little money now that you could not afford to
为了 我 听到 那 你 有 所以 小的 钱 现在 那 你 可以 不是 买得起 到
[duː; də][səʊ] ,
do so ,
做 所以 ,

因为我听说你现在手头很紧，负担不起这样做。

['eniweɪ] .
anyway .
反正 .

反正。

" [ðen] [slaɪ][fɒks] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [pɔ:] [ɪn] ['ʌgli] [dɔ:gz] [feɪs] .
" **Then Sly Fox shook his paw in Ugly Dog's face .**
" 然后 狡猾 狐狸 摇晃 他的 爪子 在 丑陋的 狗的 脸 .

"然后狡猾的狐狸在丑狗面前摇了摇爪子。"

" [teɪk] [maɪ]['pɪktʃə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **Take my picture right away , " he said ,**
" 拿 我的 图片 正确的 离开 , " 他 说 ,

"快给我拍照，"他说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [let][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
" **and I'll let you know that I have money to pay for it .**
" 和 患病的 让 你 知道 那 我 有 钱 到 支付 为了 它 .

"我会告诉你，我有钱支付这笔费用。"

[ai][ʃæl; ʃəl] [weɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dʌn] .
I shall wait here until it is done .
我 将 等待 这里 直到 它 是 完毕 .

我会在这里等到事情结束。

" [səʊ] ['ʌgli] [dɒg] [kɔ:ld] [daʊn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [frend] [məʊl] , [ænd; ənd] [məʊl] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz]
" **So Ugly Dog called down to his friend Mole , and Mole came up with his**
" 所以 丑陋的 狗 称为 向下 到 他的 朋友 痣 , 和 痣 来了 向上 和 他的
['kæm(ə)rə] .
camera .
相机 .

于是丑狗叫来了他的朋友鼹鼠，鼹鼠带着他的相机来了。

" [sɪt] [raɪt] [daʊn] [ɒn] [ðɪs] [stu:l] , " [sed] ['ʌgli] [dɒg] .
" **Sit right down on this stool , " said Ugly Dog .**
" 坐 正确的 向下 在 这 凳子 , " 说 丑陋的 狗 .

"坐到这个凳子上来，"丑狗说道。

[slaɪ][fɒks][sæt] [daʊn] ,
Sly Fox sat down ,
狡猾 狐狸 卫星 向下 ,

狡猾的狐狸坐了下来，

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm] ['ʌgli] [dɒg] [pʊt] [ə; eɪ] ['fʌni] [kaɪnd][ɒv; əv] [tɒŋz] ['pɑ:sɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] [rɒd] .
and behind him Ugly Dog put a funny kind of tongs passing to a long rod .
和 在后面 他 丑陋的 狗 放 一个 有趣的 种类 的 钳 通过 到 一个 长的 杆 .

在他身后，丑狗拿着一个滑稽的钳子，把一根长杆递了过去。

[hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɒŋz] ['ʌndə(r)] [slaɪ] [fɑ:ksɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [skru:d] [ðem; ðəm] [ʌp]
He put the ends of the tongs under Sly Fox's ears and screwed them up
他 放 这 结束 的 这 钳 在下面 狡猾 狐狸的 耳朵 和 螺丝 他们 向上
['ri:əl] [taɪt] .
real tight .
真实的 紧的 .

他把钳子的两端放在狡猾狐狸的耳朵下面，用力拧紧。

" [ðæts] [tu:; tə] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [stɪl] , " [sed] [məʊl] .
" **That's to keep your head still , " said Mole .**
" 那就是 到 保持 你的 头 仍然 , " 说 痣 .

"那是为了让你的头保持静止，"鼹鼠说。

" [doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [tu:] [taɪt] ? " [ɑ:skt] [slaɪ][fɒks] ,
" **Don't you think that is a little bit too tight ? " asked Sly Fox ,**
" 不 你 思考 那 是 一个 小的 少量 也 紧的 ? " 问 狡猾 狐狸 ,

"你不觉得有点太紧了吗？"狡猾的狐狸问道。

[skwəːm] [əˈraʊnd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][held][səʊ][fɑːst][ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [ˈʃuːtɪŋ] [peɪnz]
squirming **around** **,** **for** **he** **was** **held** **so** **fast** **that** **he** **had** **shooting** **pains**
蠕蠕 大约 , 为了 他 曾是 握住 所以 快速地 那 他 有 射击 疼痛
[ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
in **his** **head** **.**
在 他的 头 .

他扭动着身体，因为被抓得太紧，头部传来阵阵剧痛。

“ [lʊk] [ˈplez(ə)nt] , [pliːz] , ” [grʌnt] [məʊl] , [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [klɒθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)]
“ **Look** **pleasant** **,** **please** **,** **”** **grunted** **Mole** **,** **from** **under** **the** **cloth** **which** **was** **over**
“ 看 令人愉快的 , 请 , ” 哼哼 痣 , 从 在下面 这 布 哪个 曾是 超过
[ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] .
the **camera** **.**
这 相机 .

“请你看起来愉快些，”鼹鼠从盖在摄像机上的布下面咕哝道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] , ” [ˈædɪd] [ˈʌgli] [dɒg] , [ˈveri] [ˈkwaɪətli] . [
“ **You** **must** **stay** **here** **for** **fifteen** **minutes** **,** **”** **added** **Ugly** **Dog** **,** **very** **quietly** **.** **[**
“ 你 必须 停留 这里 为了 十五 分钟 , ” 额外 丑陋的 狗 , 非常 悄悄 . [
-]
118 **]**
-]

“你必须在这里待十五分钟，”丑狗轻声补充道。[118]

[əʊ] , [maɪ] ! [əʊ] , [maɪ] !
O **,** **my** **!** **O** **,** **my** **!**
哦 , 我的 ! 哦 , 我的 !

我的天哪！我的天哪！

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ! [-]
Take **it** **away** **!** **[** **119** **]**
拿 它 离开 ! [-]

把它拿走！[119]

[səʊ][slaɪ][fɒks] [steɪd] [ˈsɪtɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [buˈkeɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [pɔː] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]
So **Sly** **Fox** **stayed** **sitting** **there** **with** **a** **bouquet** **in** **his** **right** **paw** **and** **trying** **to**
所以 狡猾 狐狸 入住 坐着 那里 和 一个 花束 在 他的 正确的 爪子 和 尝试 到
[lʊk] [ˈplez(ə)nt] ,
look **pleasant** **,**
看 令人愉快的 ,

于是，狡猾的狐狸就那样坐在那里，右爪里拿着一束花，努力装出一副和蔼可亲的样子。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [tɒŋz] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [taɪt] [ðæt][hɪz; ɪz] [aɪz] [stʌk] [aʊt] ,
although **the** **tongs** **about** **his** **ears** **were** **so** **tight** **that** **his** **eyes** **stuck** **out** **,**
虽然 这 钳 关于 他的 耳朵 是 所以 紧的 那 他的 眼睛 卡住 出去 ,

虽然他耳朵上的钳子勒得太紧，以至于他的眼睛都凸了出来，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [kiːp] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [frɒm; frəm] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] .
and **he** **could** **hardly** **keep** **his** **tongue** **from** **hanging** **down** **.**
和 他 可以 几乎 保持 他的 舌头 从 绞刑 向下 .

他的舌头几乎无法控制地垂下来。

[məʊl] [tʊk] [ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] [ruːm] , [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)] [əˈwaɪl] ,
Mole **took** **the** **camera** **back** **into** **the** **dark** **room** **,** **and** **,** **after** **awhile** **,**
痣 采取 这 相机 后退 进入 这 黑暗的 房间 , 和 , 后 一会儿 ,

鼹鼠把相机带回了暗室，过了一会儿，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfəʊtəgrɑːf] [ɔːl] [ˈfɪnɪʃt] .
he **came** **out** **with** **a** **photograph** **all** **finished** **.**
他 来了 出去 和 一个 照片 全部 完成的 .

他出来的时候，照片已经拍好了。

“ [aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [slaɪ] [fɒks] , ” [sed] ['ʌgli] [dɒg] ,

“	I'll	put	it	up	right	in	front	of	you	,	Sly	Fox	,	”	said	Ugly	Dog	,
“	患病的	放	它	向上	正确的	在	正面	的	你	,	狡猾	狐狸	,	”	说	丑陋的	狗	,

“我就把它放在你面前，狡猾的狐狸，”丑狗说道。

“ [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

“	so	that	you	can	take	a	good	look	at	it	.
“	所以	那	你	能	拿	一个	好的	看	在	它	.

“这样你就可以好好看看它了。”

” [æz; əz] [slaɪ] [fɒks] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] ['ʌgli] [dɒg] [slɪpt] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [geɪv]

”	As	Sly	Fox	looked	toward	the	photograph	Ugly	Dog	slipped	up	behind	and	gave
”	作为	狡猾	狐狸	看起来	朝向	这	照片	丑陋的	狗	滑倒了	向上	在后面	和	给予

[ðə; ði] [tɒŋz] [ə'nʌðə(r)] [tɜːn] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

the	tongs	another	turn	and	then	jumped	back	into	the	bushes	.
这	钳	其他	转动	和	然后	跳了起来	后退	进入	这	灌木丛	.

“当狡猾的狐狸看向照片时，丑狗悄悄溜到它身后，又转动了一下钳子，然后跳回灌木丛中。

[wen] [slaɪ] [fɒks] [sɔː] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd] [sed] , “ [əʊ] , [maɪ] !

When	Sly	Fox	saw	the	picture	he	raised	his	paws	and	said	,	“	O	,	my	!
什么时候	狡猾	狐狸	锯	这	图片	他	提高	他的	爪子	和	说	,	“	哦	,	我的	!

狡猾的狐狸看到这张照片后，举起爪子说：“哦，我的天哪！”

[əʊ] , [maɪ] !

O	,	my	!
哦	,	我的	!

我的天哪！

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

Take	it	away	.
拿	它	离开	.

把它拿走。

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [skeə(r)] ['enibɒdi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

”	It	was	such	an	awful	picture	that	it	would	scare	anybody	to	look	at
”	它	曾是	这样的	一个	可怕	图片	那	它	会	吓	任何人	到	看	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“那张照片太可怕了，任何人看了都会感到害怕。”

[məʊl] [hæd; həd] [pleɪst] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [wʌn]

Mole	had	placed	pictures	of	different	animals	together	and	had	made	one
痣	有	放置	图片	的	不同的	动物	一起	和	有	制成	一

['pɪktʃə(r)] .

picture	.
图片	.

鼹鼠把不同动物的图片放在一起，拼成了一幅画。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [nek] [laɪk] ['sɪli] ['guːsɪz] ,

There	was	a	creature	with	a	long	neck	like	Silly	Goose's	,
那里	曾是	一个	生物	和	一个	长的	脖子	喜欢	愚蠢的	鹅的	,

那里有一种生物，脖子很长，像傻鹅的脖子一样。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stʌbi] [teɪl] [laɪk] ['ʌgli] [dɔːgz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɒdi] [laɪk] [bɪg] ['ɛləfənts] .

and	a	little	stubby	tail	like	Ugly	Dog's	,	and	a	body	like	big	Elephant's	.
和	一个	小的	矮胖的	尾巴	喜欢	丑陋的	狗的	,	和	一个	身体	喜欢	大的	大象的	.

还有一条像丑狗一样短小的尾巴，以及像大象一样的身体。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː] [fiːt] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['guːsɪz] ,

It	had	two	feet	which	looked	like	the	goose's	,
它	有	二	脚	哪个	看起来	喜欢	这	鹅的	,

它有两只脚，看起来像鹅的脚。

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] [fiːt] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] ['ɛləfənts] [fiːt] .
and **two** **other** **feet** **which** **looked** **like** **elephant's** **feet** **.**
和 二 其他 脚 哪个 看起来 喜欢 大象的 脚 .

还有两只看起来像象脚的脚。

“ [ai][doʊnt] [lʊk] [laɪk] [ðæt] ? ” [kraɪd][slaɪ][fɒks] .
“ I don't look like that ? ” cried Sly Fox .
“ 我 不 看 喜欢 那 ? ” 哭 狡猾 狐狸 .

“我看起来不像那样吗？”狡猾的狐狸喊道。

“ [ai][dʒʌst] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)] , ” [sed] [məʊl][ɪn][ə; eɪ] ['sliːpi] [vɔɪs] ,
“ I just made your picture , ” said Mole in a sleepy voice ,
“ 我 只是 制成 你的 图片 , ” 说 痣 在 一个 困 嗓音 ,

“我刚给你画了张画，”鼹鼠睡眼惺忪地说。

“ [ænd; ənd]['nəʊbədi][kæn; kən]['evə(r)] [seɪ] [ðæt] [ai]['evə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [rɒŋ] ['ænɪm(ə)l] .
“ and nobody can ever say that I ever took the wrong animal .
“ 和 无人 能 曾经 说 那 我 曾经 采取 这 错误的 动物 .

“而且没有人可以说我抓错了动物。”

['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [slaɪ][fɒks] ? ”
Isn't your name Sly Fox ? ”
不是 你的 姓名 狡猾 狐狸 ? ”

你的名字不是叫狡猾的狐狸吗？

“ [əʊ] , [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [slaɪ][fɒks] , “ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['ænɪm(ə)l] . ”
“ O , yes , ” replied Sly Fox , “ but I am a very handsome animal . ”
“ 哦 , 是的 , ” 回复 狡猾 狐狸 , “ 但 我 是 一个 非常 英俊的 动物 . ”

“哦，是的，”狡猾的狐狸回答说，“但我可是只非常英俊的动物。”

“ [ai] [kænt] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [məʊl] .
“ I can't see that you are , ” replied the Mole .
“ 我 不能 看 那 你 是 , ” 回复 这 痣 .

“我看不出来你是，”鼹鼠回答道。

“ [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
“ That is your picture , and now you'll have to pay for it .
“ 那 是 你的 图片 , 和 现在 你会 有 到 支付 为了 它 .

“那是你的照片，现在你得为此付出代价。”

” [səʊ] ['ʌgli] [dɒg] [ænd; ənd] [məʊl] [tʊk] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [-]
” So Ugly Dog and Mole took pay for a dozen pictures and [120]
” 所以 丑陋的 狗 和 痣 采取 支付 为了 一个 打 图片 和 [-]

“所以丑狗和鼹鼠收了十二张照片的报酬，[120]

[pʊt][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [ʌp][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][slaɪ][fɒks] ,
put the photograph up just in front of Sly Fox ,
放 这 照片 向上 只是 在 正面 的 狡猾 狐狸 ,

把照片贴在狡猾的狐狸正前方。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
where he could see it and could not reach it .
在哪里 他 可以 看 它 和 可以 不是 抵达 它 .

他能看到它，却够不着它。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
“ Take it away .
“ 拿 它 离开 .

“把它拿走。”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , ” [kraɪd][slaɪ][fɒks] .
Take it away , ” cried Sly Fox .
拿 它 离开 , ” 哭 狡猾 狐狸 .

“把它拿走！”狡猾的狐狸喊道。

['ʌgli] [dɒg] [ænd; ənd] [məʊl] [went] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [left] [slaɪ] [fɒks] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tʃeə(r)]

Ugly	Dog	and	Mole	went	away	to	dinner	and	left	Sly	Fox	sitting	in	the	chair
丑陋的	狗	和	痣	去	离开	到	晚餐	和	左边	狡猾	狐狸	坐着	在	这	椅子

['snɑ:rlɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] .

snarling	and	crying	.
咆哮	和	哭泣	.

丑狗和鼹鼠去吃饭了，留下狡猾的狐狸坐在椅子上咆哮哭泣。

[hi:; hɪ] [steɪd] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['aʊəz] ,

He	stayed	there	for	two	hours	,
他	入住	那里	为了	二	小时	,

他在那里待了两个小时。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [frend] ['pætrɪk] - [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'skru:d] [ðə; ðɪ] [tɒŋz] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [gəʊ] .

until	his	friend	Patrick	O'Possum	came	along	and	unscrewed	the	tongs	and	let	him	go	.
直到	他的	朋友	帕特里克	-	来了	沿着	和	拧开	这	钳	和	让	他	去	.

直到他的朋友帕特里克·奥波瑟姆过来，拧开钳子把他放了出来。

['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [slaɪ] [fɒks] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] ['nɪəli] [səʊ] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,

Ever	since	that	Sly	Fox	has	not	been	nearly	so	proud	of	himself	,
曾经	自从	那	狡猾	狐狸	有	不是	到过	几乎	所以	自豪的	的	他自己	,

从那以后，狡猾的狐狸就再也没有那么骄傲了。

[ænd; ənd] [hi:; hɪ] [hæz; həz] ['nevə(r)] [pleɪd] [ə'nʌðə(r)] [trɪk] [ɒn] ['ʌgli] [dɒg] . [-] [-]

and	he	has	never	played	another	trick	on	Ugly	Dog	.	[	121	]	[	122	]
和	他	有	绝不	玩	其他	诡计	在	丑陋的	狗	.	[	-	]	[	-	]

他再也没有捉弄过丑狗。[121][122]

[æt; ət] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiz] ['swɪmɪŋ] [sku:l]

AT	LITTLE	MONKEY'S	SWIMMING	SCHOOL
在	小的	猴子的	游泳	学校

在小猴子游泳学校

['kæptɪn] ['mʌŋki] [peɪnts] [ə; eɪ] [saɪn] . [-]

Captain	Monkey	paints	a	sign	.	[	123	]
队长	猴	油漆	一个	符号	.	[	-	]

猴子船长画了一块牌子。[123]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

十二

[æt; ət] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiz] ['swɪmɪŋ] [sku:l]

AT	LITTLE	MONKEY'S	SWIMMING	SCHOOL
在	小的	猴子的	游泳	学校

在小猴子游泳学校

['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [lɒst] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

Little	Monkey	lost	his	tail	,
小的	猴	丢失的	他的	尾巴	,

小猴子丢了尾巴，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['mʌŋkiz] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [hi:; hɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔ:(r)] .

and	the	other	monkeys	made	so	much	fun	of	him	that	he	could	not	live	with	them	any	more	.
和	这	其他	猴子	制成	所以	很多	乐趣	的	他	那	他	可以	不是	居住	和	他们	任何	更多的	.

其他猴子对他百般取笑，他再也无法和它们一起生活了。

[hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [baɪ] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [fed] [ɒn] [ˈberiz] .

He	went	away	by	himself	and	fed	on	berries	.
他	去	离开	经过	他自己	和	美联储	在	浆果	.

他独自一人离开，去吃浆果。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [ɜːθ] [geɪv] [weɪ] ,

He	was	sitting	on	the	bank	of	the	river	one	day	,	when	the	earth	gave	way	,
他	曾是	坐着	在	这	银行	的	这	河	一	天	,	什么时候	这	地球	给予	方式	,

有一天，他正坐在河岸边，突然地面塌陷了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .

and	he	fell	in	the	water	.
和	他	跌倒	在	这	水	.

他掉进了水里。

[hiː; hi] [swæm] [aʊt] [əˈgen] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] , [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪˈdɪə] .

He	swam	out	again	,	and	as	he	did	,	he	had	an	idea	.
他	游泳	出去	再次	,	和	作为	他	做过	,	他	有	一个	主意	.

他再次游了出去，就在这时，他想到了一个主意。

“ [aɪl] [stɑːt] [ə; eɪ] [ˈswɪmɪŋ] [skuːl] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	I'll	start	a	swimming	school	,	”	said	he	.
“	患病的	开始	一个	游泳	学校	,	”	说	他	.

“我要开办一所游泳学校，”他说。

“ [aɪl] [tiːtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] [tuː; tə] [swɪm] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] [ɪf]

“	I'll	teach	all	the	other	animals	to	swim	so	that	their	lives	will	be	saved	if
“	患病的	教	全部	这	其他	动物	到	游泳	所以	那	他们的	生活	将要	是	已保存	如果

[ðeɪ] [fɔːl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .

they	fall	into	the	water	.
他们	落下	进入	这	水	.

“我会教会其他动物游泳，这样如果它们掉进水里，就能保住性命。”

” [səʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌŋki] [bɪlt] [ˈhaʊzɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [saɪn]

”	So	Little	Monkey	built	houses	on	the	shore	of	the	river	and	put	up	a	sign
”	所以	小的	猴	建造	房屋	在	这	支撑	的	这	河	和	放	向上	一个	符号

[wɪtʃ] [riːd] :

which	read	:
哪个	读	:

于是，小猴子在河岸边盖了房子，并立了一块牌子，上面写着：

[ˈkæptɪn] [el] . [ˈmʌŋki] ,

Captain	L	.	Monkey	,
队长	L	.	猴	,

L. 猴子船长

[ˈswɪmɪŋ] [skuːl] .

Swimming	Skule	.
游泳	骷髅	.

游泳骷髅。

[ˈbeɪðɪŋ] [suːts] [tuː; tə] [ˈhaɪə(r)] . [-]

Bathing	Suits	to	Hire	.	[	124	]
洗澡	西装	到	聘请	.	[	-	]

泳装出租。[124]

[ˈtaɪgərz] [ˈəʊpən] [maʊθ] [skeəz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌŋki] . [-]

Tiger's	open	mouth	scares	Little	Monkey	.	[	125	]
老虎的	打开	嘴	惊吓	小的	猴	.	[	-	]

老虎张开大嘴吓到了小猴子。[125]

[hiː; hi][hæd; həd] - ['beɪðɪŋ] [suːts][ɪn]['saɪzɪz][tuː; tə][fɪt]['eni]['ænɪm(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ] [maʊs] [tuː; tə]

He	had	100	bathing	suits	in	sizes	to	fit	any	animal	from	a	mouse	to
他	有	-	洗澡	西装	在	尺寸	到	合身	任何	动物	从	一个	老鼠	到

[æn; ən] ['elɪfənt] .

an	elephant	.
一个	大象	.

他有100套泳衣，尺寸齐全，从老鼠到大象，各种动物都能穿。

[hiː; hi]['haɪəd][ðə; ði]['teɪlə(r)][bɜːd][tuː; tə] [meɪk] [njuː] [suːts][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði][əʊld][wʌnz][wɔː(r)][aʊt]

He	hired	the	tailor	bird	to	make	new	suits	as	fast	as	the	old	ones	wore	out
他	雇用	这	裁缝	鸟	到	制作	新的	西装	作为	快速地	作为	这	老的	一个	穿着	出去

.

:
.

他雇佣了裁缝鸟，以便尽快制作新西装，防止旧西装穿坏。

[ben] ['krɒkədaɪl] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz]

Ben	Crocodile	was	always	swimming	around	to	save	the	lives	of	the	animals
本	鳄鱼	曾是	总是	游泳	大约	到	节省	这	生活	的	这	动物

[huː] [swæm] [aʊt] [tuː] [fɑː(r)] .

who	swam	out	too	far	.
WHO	游泳	出去	也	远的	.

鳄鱼本总是四处游动，拯救那些游得太远的动物的生命。

['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [pʊt][ə; eɪ][rɑːft][ə'weɪ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [striːm] ,

Little	Monkey	put	a	raft	away	out	in	the	stream	,
小的	猴	放	一个	筏	离开	出去	在	这	溪流	,

小猴子把木筏放到溪流里，

[weə(r)] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd][rest]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [swʌm] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

where	the	animals	could	rest	after	they	had	swum	as	long	as	they	should	.
在哪里	这	动物	可以	休息	后	他们	有	游泳	作为	长的	作为	他们	应该	.

动物们游够了时间后可以在这里休息。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɜ͡ːdz] [hɜːd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [hæd; həd][ə; eɪ]

When	all	the	animals	and	all	the	birds	heard	that	Little	Monkey	had	a
什么时候	全部	这	动物	和	全部	这	鸟类	听到	那	小的	猴	有	一个

['swɪmɪŋ] [skuːl] [ðeɪ] [sed] :

swimming	school	they	said	:
游泳	学校	他们	说	:

当所有的动物和鸟儿听说小猴子开办了游泳学校时，它们都说：

“ [haʊ] ['veri] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] !

“	How	very	fashionable	!
“	如何	非常	时髦	!

“真是太时尚了！”

” [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][swɪm] ,

”	Some	of	them	thought	they	could	swim	,
”	一些	的	他们	想法	他们	可以	游泳	,

“他们中有些人认为自己会游泳，

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [staɪl] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜ͡ːdz][tuː; tə][swɪm] [laɪk]['lɪt(ə)l]

but	then	it	became	the	style	for	all	animals	and	birds	to	swim	like	little
但	然后	它	成为	这	风格	为了	全部	动物	和	鸟类	到	游泳	喜欢	小的

['mʌŋkiz] [wɪ'ðaʊt] [teɪlz] .

monkeys	without	tails	.
猴子	没有	尾巴	.

但后来，所有动物和鸟类都养成了像没有尾巴的小猴子一样游泳的习惯。

['evri] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiz] ['beɪðɪŋ] ['haʊzɪz] [wɒz; wəz] [fɪld] [baɪ]
Every **afternoon** **,** **the** **beach** **in** **front** **of** **Little** **Monkey's** **bathing** **houses** **was** **filled** **by**
每一个 下午 , 这 海滩 在 正面 的 小的 猴子的 洗澡 房屋 曾是 已填 经过
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][fəʊk] .
the **jungle** **folk** **.**
这 丛林 民间 .

每天下午，小猴子浴场前的沙滩上都挤满了丛林居民。

[ɔːl] [ðəʊz] , [huː] [went] [ɪn] , ['haɪəd] ['beɪðɪŋ] [suːts] ,
All **those** **,** **who** **went** **in** **,** **hired** **bathing** **suits** **,**
全部 那些 , WHO 去 在 , 雇用 洗澡 西装 ,

所有进去的人都租了泳衣。

[ænd; ənd][ðə; ði]['teɪlə(r)][bɜːd][wɒz; wəz] [kept] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] ['meɪkɪŋ] [njuː] [suːts] [ænd; ənd] ['mendɪŋ]
and **the** **tailor** **bird** **was** **kept** **busy** **all** **day** **making** **new** **suits** **and** **mending**
和 这 裁缝 鸟 曾是 保留 忙碌的 全部 天 制作 新的 西装 和 修补
[ðə; ði][əʊld][wʌnz] .
the **old** **ones** **.**
这 老的 一个 .

裁缝鸟整天忙着做新衣服和修补旧衣服。

['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [wɔː(r)][ə; eɪ] [faɪn] , [greɪ] [suːt] ,
Little **Monkey** **wore** **a** **fine** **,** **gray** **suit** **,**
小的 猴 穿着 一个 美好的 , 灰色的 套装 ,

小猴子穿着一套精致的灰色西装，

[ænd; ənd][hiː; hi][swæm][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [haʊ] [tuː; tə][swɪm] [laɪk][ə; eɪ]
and **he** **swam** **up** **and** **down** **to** **teach** **the** **animals** **how** **to** **swim** **like** **a**
和 他 游泳 向上 和 向下 到 教 这 动物 如何 到 游泳 喜欢 一个
['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][teɪl] .
little **monkey** **without** **a** **tail** **.**
小的 猴 没有 一个 尾巴 .

他游上游下，教动物们像一只没有尾巴的小猴子一样游泳。

['taɪgə(r)][ænd; ənd]['zebrə][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [frendz] , [ænd; ənd][wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]
Tiger **and** **Zebra** **were** **great** **friends** **,** **and** **one** **afternoon** **they** **went** **to**
老虎 和 斑马 是 伟大的 朋友们 , 和 一 下午 他们 去 到
['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiz] ['swɪmɪŋ] [skuːl] .
Little **Monkey's** **swimming** **school** **.**
小的 猴子的 游泳 学校 .

老虎和斑马是好朋友，一天下午，他们一起去了小猴子的游泳学校。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [naɪs] , [njuː] [suːts] , ” [sed] ['taɪgə(r)] .
“ **We** **want** **nice** **,** **new** **suits** **,** **”** **said** **Tiger** **.**
“ 我们 想 好的 , 新的 西装 , ” 说 老虎 .

“我们想要漂亮的新西装，”泰格说。

['teɪlə(r)][bɜːd] [brɔːt] [aʊt] [tuː] [suːts] [wɪð] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] [straɪps] .
Tailor **Bird** **brought** **out** **two** **suits** **with** **yellow** **and** **black** **stripes** **.**
裁缝 鸟 带来 出去 二 西装 和 黄色的 和 黑色的 条纹 .

裁缝伯德拿出了两套黄黑条纹的西装。

['taɪgə(r)][ænd; ənd]['zebrə] [ðen] [hæd; həd] [waɪt] [heə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
Tiger **and** **Zebra** **then** **had** **white** **hair** **,** **for** **this** **was** **many** **years** **ago** **.**
老虎 和 斑马 然后 有 白色的 头发 , 为了 这 曾是 许多 年 前 .

老虎和斑马当时都长着白色的毛发，因为那是很多年前的事了。

“ ['ðer] [faɪn] , ” [sed] ['teɪlə(r)][bɜːd] .
“ **They're** **fine** **,** **”** **said** **Tailor** **Bird** **.**
“ 它们是 美好的 , ” 说 裁缝 鸟 .

“他们没事，”裁缝伯德说。

“ [ðeɪ] [fɪt] [laɪk] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒn] [ðə; ði] [triː] ,
“ They fit like the bark on the tree ,
“ 他们 合身 喜欢 这 吠 在 这 树 ,

它们就像树皮和树干一样完美契合。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kˈʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [rʌn] . ”
and the colors are so new that they would be ashamed to run . ”
和 这 颜色 是 所以 新的 那 他们 会 是 羞愧 到 跑步 . ”

这些颜色太新了，他们都不好意思跑出去。”

“ [wɒt] [ˈprɪti] [suːts] , ” [ˈzebrə] [ænd; ənd] [ˈtaɪgə(r)] [sed] [æt; ət] [wʌns] .
“ What pretty suits , ” Zebra and Tiger said at once .
“ 什么 漂亮的 西装 , ” 斑马 和 老虎 说 在 一次 .

“这身衣服真漂亮！”斑马和老虎异口同声地说。

[ðeɪ] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbeɪðɪŋ] [suːts] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] . [-]
They put on the bathing suits and sat down on the sand . [126]
他们 放 在 这 洗澡 西装 和 卫星 向下 在 这 沙 . [-]

他们穿上泳衣，坐在沙滩上。[126]

[ˈtaɪgə(r)] [ænd; ənd] [ˈzebrə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] [ˈlɛpədz] [spɒts] . [-]
Tiger and Zebra make fun of Leopard's spots . [127]
老虎 和 斑马 制作 乐趣 的 豹子的 地点 . [-]

老虎和斑马嘲笑豹子身上的斑点。[127]

“ [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ? ” [ɑːskt] [ˈherən] ,
“ Why don't you come in ? ” asked Heron ,
“ 为什么 不 你 来 在 ? ” 问 苍鹭 ,

“你为什么不进来呢？”赫伦问道。

[huː] [hæd; həd] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bluː] .
who had stayed in the water until he was blue .
WHO 有 入住 在 这 水 直到 他 曾是 蓝色的 .

他一直泡在水里，直到全身发青。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [ˈevribɒdi] [tuː; tə] [siː] [ˈaʊə(r)] [faɪn] , [njuː] [suːts] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈzebrə] .
“ We want everybody to see our fine , new suits , ” answered Zebra .
“ 我们 想 大家 到 看 我们的 美好的 , 新的 西装 , ” 回答 斑马 .

“我们想让大家都看看我们漂亮的新西装，”斑马回答道。

“ [kʌm] [ɒn] !
“ Come on !
“ 来 在 !

“快点！

” [kraɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌŋki] .
” cried Little Monkey .
” 哭 小的 猴 .

“小猴子叫道。”

“ [ˈbeɪðɪŋ] [suːts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [get] [wet] .
“ Bathing suits were made to get wet .
“ 洗澡 西装 是 制成 到 得到 湿的 .

“泳衣就是用来弄湿的。”

” [səʊ] [ˈtaɪgə(r)] [ænd; ənd] [ˈzebrə] [stept] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌŋki] .
” So Tiger and Zebra stepped into the water and followed Little Monkey .
” 所以 老虎 和 斑马 步 进入 这 水 和 随后 小的 猴 .

于是，老虎和斑马走进了水里，跟着小猴子走了。

“ ['taɪgə(r)] , ” [kraɪd] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] , ['tɜ:nɪŋ] [ə'raʊnd] , “ [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ]

“	Tiger	,	”	cried	Little	Monkey	,	turning	around	,	“	you	must	keep	your	mouth
“	老虎	,	”	哭	小的	猴	,	转弯	大约	,	“	你	必须	保持	你的	嘴

['taɪtli] [ʃʌt] .

tightly	shut	.
紧紧	关闭	.

“老虎,”小猴子转过身喊道，“你必须把嘴巴紧紧闭上。”

” (['evri] [taɪm] ['taɪgə(r)] [gɒt] [nɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [flu:] ['əʊpən] .)

”	(	Every	time	Tiger	got	near	Little	Monkey	his	mouth	flew	open	.	)
”	(	每一个	时间	老虎	得到	靠近	小的	猴	他的	嘴	飞翔	打开	.	)

（每当老虎靠近小猴子，它的嘴巴就会张开。）

[ðɪs] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] ['veri] ['nɜ:vəs] , [fɔ:(r); fə(r)]['taɪgə(r)][hæd; həd][bɪg] , [ʃɑ:p] [ti:θ] .

This	made	Little	Monkey	very	nervous	,	for	Tiger	had	big	,	sharp	teeth	.
这	制成	小的	猴	非常	紧张的	,	为了	老虎	有	大的	,	锋利的	牙齿	.

这让小猴子非常紧张，因为老虎长着又大又锋利的牙齿。

[wen] ['taɪgə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [skeərɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] , ['zebrə][wɒz; wəz] ['kɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)]['əʊvə(r)]

When	Tiger	was	not	scaring	Little	Monkey	,	Zebra	was	kicking	the	water	over
什么时候	老虎	曾是	不是	吓人	小的	猴	,	斑马	曾是	踢	这	水	超过

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ,

the	poor	,
这	贫穷的	,

老虎不吓唬小猴子的时候，斑马就在往可怜的人们身上踢水。

['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] , [wɪʧ] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [ti:ʧ] [hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lz] [haʊ] [tu:; tə] [swɪm] .

little	animal	,	which	was	doing	his	best	to	teach	his	pupils	how	to	swim	.
小的	动物	,	哪个	曾是	正在做	他的	最好的	到	教	他的	学生	如何	到	游泳	.

这只小动物正在尽力教它的学生们如何游泳。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜ:dz] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][sæt][ə'pɒn][ðə; ði] [bi:ʧ]

The	other	animals	and	birds	got	out	of	the	water	and	sat	upon	the	beach
这	其他	动物	和	鸟类	得到	出去	的	这	水	和	卫星	之上	这	海滩

[ænd; ənd] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [æt; ət][ðə; ði] [fʌn] [wɪʧ] ['taɪgə(r)][ænd; ənd]['zebrə][wɜ:(r); wə(r)]

and	laughed	and	laughed	at	the	fun	which	Tiger	and	Zebra	were
和	笑了	和	笑了	在	这	乐趣	哪个	老虎	和	斑马	是

['hævɪŋ] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] .

having	with	Little	Monkey	.
拥有	和	小的	猴	.

其他动物和鸟类都从水中出来，坐在沙滩上，看着老虎和斑马与小猴子玩耍，哈哈大笑。

['taɪgə(r)][ænd; ənd]['zebrə] [meɪd] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['ɔ:kwəd] .

Tiger	and	Zebra	made	believe	that	they	were	very	awkward	.
老虎	和	斑马	制成	相信	那	他们	是	非常	尴尬的	.

老虎和斑马假装它们很笨拙。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ['kætʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [ə'raʊnd][ðə; ði] [nek] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [hed]

They	were	all	the	time	catching	Little	Monkey	around	the	neck	until	his	head
他们	是	全部	这	时间	捕捉	小的	猴	大约	这	脖子	直到	他的	头

[wɒz; wəz]['ʌndə(r)]['wɔ:tə(r)] .

was	under	water	.
曾是	在下面	水	.

他们一直掐着小猴子的脖子，直到他的头被淹没在水里。

[ðen] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [maʊθ] [ɔ:l] ['stri:mɪŋ] ,

Then	when	he	came	up	again	with	his	ears	and	mouth	all	streaming	,
然后	什么时候	他	来了	向上	再次	和	他的	耳朵	和	嘴	全部	流媒体	,

然后当他再次上来时，耳朵和嘴巴都流着水。

[ðeɪ] [wʊd] [seɪ] : “ ['nəʊb(ə)l]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] , [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [seɪvd] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

they	would	say	:	“	Noble	Little	Monkey	,	you	have	just	saved	our	lives	.
他们	会	说	:	“	高贵	小的	猴	,	你	有	只是	已保存	我们的	生活	.

他们会说：“善良的小猴子，你救了我们的命。”

” [ðeɪ] ['iːv(ə)n][gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [tuː; tə][swɪm]['ʌndə(r)]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [ænd; ənd][baɪt][hɪz; ɪz][təʊz] .

”	They	even	got	a	little	fish	to	swim	under	Little	Monkey	and	bite	his	toes	.
”	他们	甚至	得到	一个	小的	鱼	到	游泳	在下面	小的	猴	和	咬	他的	脚趾	.

“他们甚至弄来一条小鱼游到小猴子身下，咬它的脚趾。”

['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] .

Little	Monkey	pretended	not	to	be	angry	.
小的	猴	假装	不是	到	是	生气的	.

小猴子假装不生气。

[ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] , [ðəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [vekst] ,

All	the	time	,	though	,	he	was	vexed	,
全部	这	时间	,	尽管	,	他	曾是	烦恼	,

但他始终感到恼火。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [bæk] ['taɪgə(r)][ænd; ənd]['zebrə]

and	he	made	up	his	mind	that	he	would	pay	back	Tiger	and	Zebra
和	他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	支付	后退	老虎	和	斑马

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːn] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪŋ] [hɪm] .

for	the	mean	way	in	which	they	were	treating	him	.
为了	这	意思是	方式	在	哪个	他们	是	治疗	他	.

他下定决心要报复老虎和斑马对他的恶劣行径。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl]['taɪəd][aʊt] , [jet] [hiː; hi] [kept] ['swɪmɪŋ] ,

He	was	all	tired	out	,	yet	he	kept	swimming	,
他	曾是	全部	疲劳的	出去	,	然而	他	保留	游泳	,

他已经筋疲力尽，但仍然继续游。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][faɪn]

for	he	saw	that	something	was	happening	which	would	give	him	a	fine
为了	他	锯	那	某物	曾是	发生	哪个	会	给	他	一个	美好的

[rɪ'vendʒ] . [-]

revenge	.	[	128	]
复仇	.	[	-	]

因为他看到有一件事发生，这将给他带来一场漂亮的复仇。[128]

['taɪgə(r)][ænd; ənd]['zebrə] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'ʃeɪmd] . [-]

Tiger	and	Zebra	run	away	ashamed	.	[	129	]
老虎	和	斑马	跑步	离开	羞愧	.	[	-	]

老虎和斑马羞愧地逃走了。[129]

“ ['taɪgə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['əʊpən][səʊ]

“	Tiger	,	”	he	said	,	“	if	you	would	keep	your	mouth	from	being	open	so
“	老虎	,	”	他	说	,	“	如果	你	会	保持	你的	嘴	从	存在	打开	所以

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

“老虎，”他说，“如果你能把嘴巴张得别那么大，

[ænd; ənd]['zebrə] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [splæʃ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] , [juː; jʊ][bəuθ] [wʊd] [bɪ'kʌm]

and	Zebra	,	if	you	would	not	splash	with	your	feet	,	you	both	would	become
和	斑马	,	如果	你	会	不是	溅	和	你的	脚	,	你	两个都	会	变得

['veri] [faɪn] ['swɪməz] .

very	fine	swimmers	.
非常	美好的	游泳运动员	.

还有斑马，如果你不踩水，你俩都会成为游泳健将。

[doʊnt]['bɒðə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['beɪðɪŋ] [suːts] .

Don't	bother	to	take	off	your	bathing	suits	.
不	打扰	到	拿	离开	你的	洗澡	西装	.

不用脱泳衣。

[dʒʌst][sɪt][ɪn][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd] [wen] [ai] [tiːtʃ] ['æntɪləʊp] [haʊ] [tuː; tə][daɪv] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ]

Just	sit	in	the	sun	and	when	I	teach	Antelope	how	to	dive	I'll	give	you
只是	坐	在	这	太阳	和	什么时候	我	教	羚羊	如何	到	潜水	患病的	给	你

[ə'nʌðə(r)]['les(ə)n] .

another	lesson	.
其他	课	.

你就坐在那儿晒太阳，等我教会羚羊潜水的时候，我再给你上一课。

" [səʊ]['taɪgə(r)][ænd; ənd]['zebrə][sæt][ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ə'baʊt][ðə; ði]

"	So	Tiger	and	Zebra	sat	in	the	sun	and	told	the	other	animals	about	the
"	所以	老虎	和	斑马	卫星	在	这	太阳	和	讲述	这	其他	动物	关于	这

[greɪt] [fʌn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] .

great	fun	which	they	had	had	with	Little	Monkey	.
伟大的	乐趣	哪个	他们	有	有	和	小的	猴	.

于是，老虎和斑马坐在阳光下，向其他动物讲述了他们和小猴子一起度过的美好时光。

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] ['sʌmbədi] [els] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Then	they	found	somebody	else	to	make	fun	for	them	.
然后	他们	成立	某人	别的	到	制作	乐趣	为了	他们	.

然后他们又找了别人来嘲笑他们。

['lepəd] , [huː] [wɒz; wəz][ɔːl] ['spɒtɪd] , [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

Leopard	,	who	was	all	spotted	,	came	down	to	the	beach	.
豹	,	WHO	曾是	全部	斑	,	来了	向下	到	这	海滩	.

一只浑身都是斑点的豹子来到了海滩上。

“ [həʊ] , [həʊ] , ” [lɑːft] ['taɪgə(r)] , “ [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['pɒlkə] [dɒt] [skɪn] ?

“	Ho	,	ho	,	”	laughed	Tiger	,	“	did	you	ever	see	an	animal	in	a	polka	dot	skin	?
“	何	,	何	,	”	笑了	老虎	,	“	做过	你	曾经	看	一个	动物	在	一个	波尔卡舞	点	皮肤	?

”

”

”

“嚯嚯，”老虎笑着说，“你见过身上有波点图案的动物吗？”

“ [hiː; hi] , [hiː; hi] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ['geɪli] [drest] , ” [nei] [ðə; ði]['zebrə] ,

“	He	,	he	,	isn't	he	gaily	dressed	,	”	neighed	the	Zebra	,
“	他	,	他	,	不是	他	兴高采烈地	穿着	,	”	嘶鸣	这	斑马	,

“他，他，他穿得真漂亮！”斑马嘶鸣道。

[æz; əz][hiː; hi] [grɪnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

as	he	grinned	and	looked	around	at	the	other	animals	.
作为	他	咧嘴一笑	和	看起来	大约	在	这	其他	动物	.

他咧嘴一笑，环顾四周的其他动物。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['evri] ['ænɪm(ə)l] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lepəd] ,

“	It	is	not	every	animal	,	”	answered	the	Leopard	,
“	它	是	不是	每一个	动物	,	”	回答	这	豹	,

“并非所有动物都是如此，”豹子回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [drest] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [waɪt] ['beɪðɪŋ] [suːt] ,

as	he	came	out	dressed	up	in	his	white	bathing	suit	,
作为	他	来了	出去	穿着	向上	在	他的	白色的	洗澡	套装	,

他穿着白色泳衣走了出来。

“ [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [skɪn] .

“	who	has	the	good	fortune	to	be	born	with	a	beautiful	white	skin	.
“	WHO	有	这	好的	财富	到	是	出生	和	一个	美丽的	白色的	皮肤	.

“谁有幸生来就拥有美丽的白皙皮肤。”

['meni] [ɪz][ðə; ði][taɪm][ai][hæv; həv][traɪd][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðiːz] ['pɒlkə][dɑːts][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pleɪn]

Many	**is**	**the**	**time**	**I**	**have**	**tried**	**to**	**change**	**these**	**polka**	**dots**	**for**	**a**	**plain**
许多	是	这	时间	我	有	尝试	到	改变	这些	波尔卡舞	点	为了	一个	清楚的

[tʃekt] [su:t] ,

checked	**suit**	**,**
已检查	套装	,

我曾多次尝试用纯色格子西装替换这些波点图案的西装，

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ai][kʊd; kəd]['nevə(r)][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

but	**somehow**	**I**	**could**	**never**	**do**	**it**	**.**
但	不知何故	我	可以	绝不	做	它	.

但不知为何，我始终做不到。

[ai] [meɪ] [bi:; bi] ['fʌni]

I	**may**	**be**	**funny**
我	可能	是	有趣的

我可能很幽默

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [lʊkt] [səʊ][kwɪə(r)][æz; əz][du:; də] [tu:] ['veri] [mi:n] ['ænɪmlz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn]

but	**I**	**never**	**looked**	**so**	**queer**	**as**	**do**	**two**	**very**	**mean**	**animals**	**who**	**are**	**lying**	**on**
但	我	绝不	看起来	所以	酷儿	作为	做	二	非常	意思是	动物	WHO	是	说谎	在

[ðɪs] [bi:tʃ] [ɔ:l] [drest] [ʌp][ɪn] ['ʌgli] ,

this	**beach**	**all**	**dressed**	**up**	**in**	**ugly**	**,**
这	海滩	全部	穿着	向上	在	丑陋的	,

但我从来没有像这两个穿着丑陋衣服躺在沙滩上的极其恶劣的动物那样显得那么怪异。

[straɪpt] ['beɪðɪŋ] [su:ts] . ” [-]

striped	**bathing**	**suits**	**.**	**”**	**[**	**130**	**]**
有条纹的	洗澡	西装	.	”	[	-	]

条纹泳衣。”[130]

[ðen] ['zebrə][ænd; ənd]['taɪgə(r)] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] .

Then	**Zebra**	**and**	**Tiger**	**became**	**angry**	**.**
然后	斑马	和	老虎	成为	生气的	.

于是斑马和老虎生气了。

[ðeɪ] [gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)] ['beɪðɪŋ] [su:ts][ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm][æt; ət]['teɪlə(r)][bɜ:d] .

They	**got**	**up**	**and**	**took**	**off**	**their**	**bathing**	**suits**	**and**	**threw**	**them**	**at**	**tailor**	**bird**	**.**
他们	得到	向上	和	采取	离开	他们的	洗澡	西装	和	扔	他们	在	裁缝	鸟	.

他们起身脱下泳衣，扔向裁缝鸟。

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði][bɜ͡dz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [lɑ:ft] [səʊ][hɑ:d] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][pʊt]

Then	**all**	**the**	**birds**	**and**	**the**	**animals**	**laughed**	**so**	**hard**	**that**	**they**	**had**	**to**	**put**
然后	全部	这	鸟类	和	这	动物	笑了	所以	难的	那	他们	有	到	放

[ðeə(r)][hændz][tu:; tə][ðeə(r)][saɪdz] .

their	**hands**	**to**	**their**	**sides**	**.**
他们的	双手	到	他们的	侧面	.

然后，所有的鸟兽都笑得前仰后合，不得不把手放在身体两侧。

[haɪ'i:nə] [lɑ:ft] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] .

Hyena	**laughed**	**until**	**he**	**rolled**	**over**	**and**	**over**	**on**	**the**	**beach**	**.**
鬣狗	笑了	直到	他	滚动	超过	和	超过	在	这	海滩	.

鬣狗笑得在沙滩上翻滚了好几圈。

“ [haɪ'i:nə] , ” [rɔ:d] ['taɪgə(r)] , “ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] .

“	**Hyena**	**,**	**”**	**roared**	**Tiger**	**,**	**“**	**you**	**are**	**always**	**laughing**	**at**	**nothing**	**.**
“	鬣狗	,	”	咆哮	老虎	,	“	你	是	总是	笑	在	没有什么	.

“鬣狗，”老虎咆哮道，“你总是无缘无故地大笑。”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] ?

What	**is**	**the**	**matter**	**with**	**you**	**?**
什么	是	这	事情	和	你	?

你怎么了？

" [haɪ'iːnə] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] .

"	**Hyena**	**pointed**	**with**	**his**	**paw**	**.**
"	鬣狗	尖	和	他的	爪子	.

鬣狗用爪子指着什么。

['taɪgə(r)][ænd; ənd]['zebrə] [lʊkt] [æt; ət] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]

Tiger	**and**	**Zebra**	**looked**	**at**	**themselves**	**and**	**found**	**that**	**their**	**skins**	**were**	**all**
老虎	和	斑马	看起来	在	他们自己	和	成立	那	他们的	皮肤	是	全部

[straɪpt] .

striped	**.**
有条纹的	.

老虎和斑马看了看自己，发现它们的皮毛上都是条纹。

[ðə; ði]['kʌlə(r)][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['beɪðɪŋ] [suːts][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]

The	**color**	**had**	**come**	**out**	**of**	**the**	**new**	**bathing**	**suits**	**and**	**the**	**sun**	**had**
这	颜色	有	来	出去	的	这	新的	洗澡	西装	和	这	太阳	有

[draɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðeə(r)][heə(r)] .

dried	**it**	**into**	**their**	**hair**	**.**
干燥	它	进入	他们的	头发	.

新泳衣褪色了，阳光把褪色的颜料晒到了她们的头发上。

['taɪgə(r)][ænd; ənd]['zebrə] [felt] [səʊ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] .

Tiger	**and**	**Zebra**	**felt**	**so**	**ashamed**	**that**	**they**	**ran**	**away**	**.**
老虎	和	斑马	毛毡	所以	羞愧	那	他们	跑	离开	.

老虎和斑马感到非常羞愧，于是逃走了。

['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [biːsts] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [sed] [straɪpt] ['taɪgə(r)]

Ever	**since**	**that**	**day**	**the**	**beasts**	**in**	**the**	**jungle**	**have**	**always**	**said**	**Striped**	**Tiger**
曾经	自从	那	天	这	野兽	在	这	丛林	有	总是	说	有条纹的	老虎

[ænd; ənd] [straɪpt] ['zebrə] ,

and	**Striped**	**Zebra**	**,**
和	有条纹的	斑马	,

从那天起，丛林里的野兽们就一直说着"条纹虎"和"条纹斑马"这两个名字。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['spɒtɪd] ['lepəd] [təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] ['stɔːri] ,

and	**it**	**was**	**not**	**until**	**the**	**Spotted**	**Leopard**	**told**	**me**	**this**	**story**	**,**
和	它	曾是	不是	直到	这	斑	豹	讲述	我	这	故事	,

直到那只斑豹给我讲了这个故事，我才明白过来。

[ðæt] [aɪ] [njuː] [ðæt] [ðəʊz] [tuː] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)][wʌns][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði]['pəʊlə(r)][beə(r)] .

that	**I**	**knew**	**that**	**those**	**two**	**animals**	**were**	**once**	**as**	**white**	**as**	**the**	**Polar**	**Bear**	**.**
那	我	知道	那	那些	二	动物	是	一次	作为	白色的	作为	这	极性	熊	.

我知道那两只动物曾经像北极熊一样洁白。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神